



WALDHAUSEN GMBH & CO. KG
Von-Hünefeld-Str. 53 | 50829 Köln | Germany

Telefon: +49 221-58801-0
Fax: +49 221-58801-44
E-Mail: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com



raccolta carta



quefairedemesdechets.fr



SWING PROTECTION



SWING AIRBAG VEST P25 AIR
2149701-sizes

DE Gebrauchsanweisung
FR Manuel d'utilisation
IT Istruzioni per l'uso
HU Használati útmutató
DK Vejledning til brug
NO Instruksjoner for bruk
CZ Návod k obsluze

GB Instructions for use
ES Manual de instrucciones
NL Gebruiksaanwijzing
SE Brugsanvisning
FI Käyttöohjeet
PL Instrukcja obsługi



Meets:
NF S72-800:2022

EU declaration of conformity internet address is:
<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

Sie haben eine gute Wahl getroffen!

SWING Airbag-Westen sind das Ergebnis modernster Entwicklungs- und Fertigungsmethoden. Sie besitzen mit dieser Airbag Weste ein Qualitätsprodukt. Dieses wurde für höchste Anforderungen an Sicherheit und Leistungsvermögen im Reitsport konzipiert.

Die SWING Airbag Weste wurde geprüft, zertifiziert und entspricht der Norm NF S72-800:2022 und zeigt die Konformität mit dem EHSR der Verordnung (EU) 2016/425 auf.
CE-Abnahme durch: Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein,
86100 Châtelleraut, France.

Nummer der benannten Stelle: 2754



Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln, Deutschland
E-Mail: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com

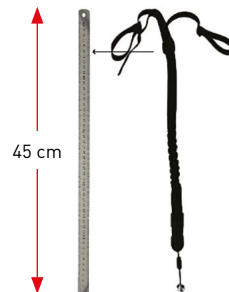
EU-Konformitätserklärung Internetadresse ist:
<https://www.waldhausen.com/service-kontakt/produktsicherheitsverordnung/>

Die SWING Airbag-Westen P25 AIR bietet besonderen Schutz und höchsten Komfort.

Bitte beachten Sie jedoch, dass keine Airbag-Westen einen vollständigen Schutz garantieren kann. Wir empfehlen Airbag-Produkte mit einer nach EN 13158 zertifizierten Schutzweste zu kombinieren, insbesondere im Reitsport.

- Die SWING Airbag-Westen bieten Schutz nur im aufgeblasenen Zustand.
- Halten Sie den aufblasbaren Bereich frei von Gegenständen wie Taschen, Zubehör oder Ähnlichem, da diese die ordnungsgemäße Funktion und den Schutz der Weste beeinträchtigen können.

- Halten Sie die Weste von offenen Flammen, einschließlich brennender Zigaretten, fern.
- Die SWING Airbag-Westen und die dazugehörigen SWING- CO₂-Kartuschen sollten bei Temperaturen zwischen 0 °C und 45 °C gelagert und verwendet werden.
- Bitte stellen Sie den Gurt so fest wie möglich ein. Stellen Sie jedoch sicher, dass eine freie Bewegung gewährleistet bleibt.
- Der gespannte Gurt darf eine Länge von 45 cm nicht überschreiten.

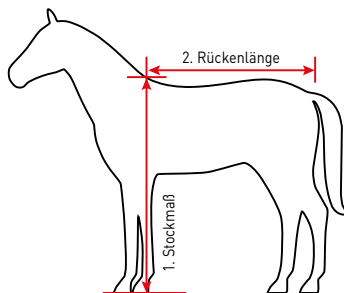


ACHTUNG:

Das Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann zu einer Fehlfunktion des Airbag-Systems führen oder dessen Wirksamkeit beeinträchtigen.

- Wählen Sie die richtige Größe der Airbag-Westen entsprechend Ihrer Körpergröße anhand der Größentabelle aus.
- Tragen Sie die Airbag-Westen nicht, wenn Sie weniger als 30 kg wiegen.
- Entfernen oder modifizieren Sie keine Teile des Airbags oder des Textilgewebes.
- Vergessen Sie nicht, die Kartusche auszutauschen, sobald sie ausgelöst wurde (nur gleiche Marke und gleiche Kapazität verwenden).
- Die Airbag Westen bieten nur Schutz im aufgeblasenen Zustand.
- Vermeiden Sie scharfkantige Objekte in Ihren Taschen, bevor Sie Ihre SWING Airbag-Westen verwenden.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung, dass sich Ihr Airbag in einwandfreiem Zustand befindet, d.h., dass keine Risse, Löcher oder sonstige Abnutzungserscheinungen vorhanden sind.

- Nähen Sie nichts an die Weste und befestigen Sie nichts an ihr (weder auf dem Airbag noch am Textil), da das Airbag-System dadurch beschädigt werden kann und eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Reißleine fest am Sattel angebracht ist und die Sattelbefestigung während der Nutzung des Airbag-Systems korrekt sitzt.
- Bewahren Sie das Airbag-System außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn die SWING-CO₂-Kartusche ein Loch aufweist, ist sie unbrauchbar und muss ersetzt werden.
- Ersetzen Sie die SWING-CO₂-Kartusche sofort, wenn Anzeichen von Korrosion sichtbar sind.
- Verwenden Sie ausschließlich SWING-Originalteile, die bei einem unserer Fachhändler erworben wurden.
- Transport und Lagerung der SWING Airbag-Westen sollte auf einem Kleiderbügel erfolgen. Die Weste darf weder gefaltet noch gerollt werden.
- SWING-CO₂-Kartuschen gelten als Gefahrgut. Sie müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt und mit Vorsicht verwendet werden.
- Der beim Auslösen des Systems entstehende Lärm könnte das Pferd erschrecken oder in Panik versetzen.
- Die Größe (Stockmaß) des Pferdes sollte mindestens 120 cm betragen.



Allgemeine Informationen

Die Airbag-Westen wird wie eine normale Reitweste getragen. Der Reiter befestigt die Reißleine an der Sattelbefestigung. Sollte der Reiter vom Pferd fallen oder abgeworfen werden, löst sich die Metallkugel aus dem Airbag-Mechanismus und aktiviert das System. Der Airbag entfaltet sich in 0,1 Sekunden und bietet optimalen Schutz.

• Schutzfunktion:

Die SWING-Airbag Weste bietet umfassenden Schutz. Sie absorbiert Stöße effektiv, stabilisiert den Körper vom Kopf bis zum Steißbein und reduziert das Risiko einer Überstreckung der Wirbelsäule.

• Auslösekraft:

Die benötigte Auslösekraft hängt von der Größe des Airbags ab (XXS - XL). Das mechanische System minimiert das Risiko von Fehlauflösungen. Sollte der Reiter vergessen sich abzuschneiden, wird er zunächst einen starken Zug spüren, bevor der Airbag ausgelöst wird. Das Risiko einer unbeabsichtigten Auslösung ist jedoch nicht völlig ausgeschlossen.

• Einschränkungen:

Eine Airbag Weste kann keine absolute Sicherheit garantieren, sie bietet jedoch zusätzlichen Schutz. Bereiche des Körpers, die nicht vom Airbag abgedeckt werden, bleiben ungeschützt..

• CO₂-Kartuschen:

Die Kartuschen sind nicht wiederverwendbar. Benutzte oder beschädigte Kartuschen müssen ordnungsgemäß recycelt oder entsorgt werden.

• Sturzrisiken:

Es besteht die Möglichkeit, dass der Airbag bei einem Sturz beschädigt oder durchstochen wird, insbesondere bei Kontakt mit scharfkantigen Objekten.

Sollte das Pferd stürzen und der Reiter im Sattel bleiben, wird das Airbag-System **nicht** aktiviert.

• Materialverträglichkeit:

Diese PSA (Persönliche Schutzausrüstung) enthält keine bekannten allergieauslösenden Materialien.

Technische Beschreibung

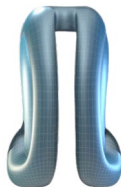
A Auslösestift:

Die Auslösekraft variiert je nach Airbaggröße (XXS – XL). Beim Auslösen entspannt sich die Sprungfeder, überträgt Energie auf die Kolbennadel, durchstößt die Kartusche und setzt das Gas frei, das den Airbag aufbläst. Um die Sicherheit und Funktion des Systems zu gewährleisten, entfernen Sie keine Teile des Airbagsystems und demontieren Sie den Auslösestift nicht.



B Airbag

Die Airbags bestehen aus abriebfestem Polyurethan, das Stöße optimal dämpft. Nach dem Auslösen entweicht der Druck allmählich. **Achtung:** Airbags nicht Temperaturen über 50 °C aussetzen!



C Gaskartusche

CO₂-Kartuschen gibt es in drei Größen (33 g, 38 g, 45 g), passend zum Airbagvolumen. Die richtige Größe entnehmen Sie dem Etikett Ihrer Weste. Der Austausch ist einfach und kann selbst durchgeführt werden.



Hinweise zur Nutzung:

- Nur SWING-Kartuschen verwenden (erhältlich bei Fachhändlern).
- Kartuschen sind Einwegprodukte und müssen nach Gebrauch ersetzt werden.
- Vor Erschütterungen schützen, da diese die Kartusche beschädigen können.

- Bei Rost oder Korrosion Kartusche austauschen und Fachhändler kontaktieren.
- Kartuschen unter 45 °C lagern und nicht länger hohen Temperaturen aussetzen.
- Vor Gebrauch Kartuschen auf über 0 °C erwärmen, falls sie bei Temperaturen unter 0 °C gelagert wurden.
- Benutzte oder beschädigte Kartuschen fachgerecht entsorgen oder recyceln.

D Sattelbefestigung

Die korrekte Anbringung der Sattelbefestigung liegt in der Verantwortung des Reiters. Achten Sie auf die richtige Einstellung:

- **Nicht zu lang:** Vermeidet verzögerte oder ausbleibende Auslösung, z. B. bei Pferden mit kleinem Stockmaß.
- **Nicht zu kurz:** Verhindert Störungen und ungewollte Auslösungen, etwa beim Springreiten.



Anleitung zur Befestigung:

1. Entfernen Sie beide Steigbügelriemen vom Sattel.
2. Befestigen Sie die Y-Arme der Sattelbefestigung jeweils an einer Seite der Sturzfedern. Passen Sie die Länge bei Bedarf an.
3. Bringen Sie die Steigbügelriemen wieder an.
4. Überprüfen Sie abschließend, ob die Sattelbefestigung korrekt eingestellt ist.



E Reißleine

Die Reißleine hat an einem Ende einen Karabiner und am anderen Ende eine Metallkugel. Die Kugel sitzt auf dem Kolben und hält das System unter Spannung.

Anwendung:

- Haken Sie den Karabiner beim Aufsteigen in den Metallring der Sattelbefestigung ein.
- **Wichtig:** Befestigen Sie den Karabiner nur am vorgesehenen Ring, da andere Teile des Sattels bei einem Sturz nicht standfest genug sein könnten.
- Achten Sie darauf, dass sich die Reißleine beim Reiten nicht um den Sattel wickelt.



Funktionsweise

Vor dem Gebrauch wird die SWING-Reißleine an der Sattelbefestigung am Sattel befestigt.

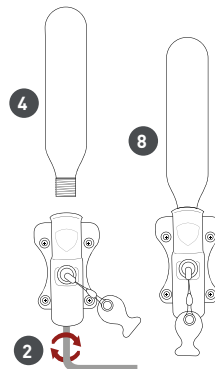
Bei einem Sturz oder Fall des Reiters vom Pferd, wird durch die Reißleine die Metallkugel aus dem Kolben gezogen. Dadurch wird die SWING-CO₂-Kartusche durchstoßen, und das freigesetzte Gas bläst die Luftkissen der Weste auf. Diese bilden einen schützenden Puffer und sorgen für Stoßdämpfung.

Um das Airbag-Systems auszulösen ist eine hohe Zugkraft von ca. 30 bis 35 kg erforderlich, sodass die Weste während des Reitens, auch beim Stehen in den Steigbügeln, nicht versehentlich ausgelöst wird. Dank des Karabiners lässt sich die SWING Airbag-Westen schnell und einfach vom Sattel trennen.

Reaktivierung des Airbag-Systems

Austausch der SWING CO₂-Kartusche

1. Nehmen Sie den Sechskantschlüssel und eine neue SWING-CO₂-Kartusche in der passenden Größe.
Falls Sie unsicher sind, welche Größe benötigt wird, sehen Sie in der Größentabelle nach, oder wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
2. Lösen Sie mit dem Sechskantschlüssel die Metallabdeckung am unteren Ende des Auslösers.
3. Platzieren Sie die Metallkugel in das Loch des Auslösesystems.
Falls die Kugel nicht passt, lockern Sie die untere Abdeckung mithilfe des Sechskantschlüssels noch ein wenig mehr.
4. Schrauben Sie die gebrauchte SWING-CO₂-Kartusche ab und entfernen Sie diese.
5. Stellen Sie sicher, dass das Luftkissen vollständig entleert ist:
Legen Sie die Weste mit der Vorderseite nach unten auf eine ebene Fläche.
Drücken Sie auf jedes Kissen, um das gesamte Gas zu entfernen.
Achtung: Rollen oder falten Sie die Weste nicht, um Schäden zu vermeiden.
6. Überprüfen Sie, ob die Metallkugel korrekt eingesetzt und die untere Abdeckung fest angezogen ist.
7. Entfernen Sie den Sechskantschlüssel.
8. Setzen Sie eine neue, unbenutzte SWING-CO₂-Kartusche in die Auslösevorrichtung ein. Schrauben Sie diese fest, aber ziehen Sie sie nicht übermäßig an.
9. Setzen Sie alle Luftkissen wieder ein und befestigen Sie diese korrekt.



DIE GRÖSSENAUSWAHL

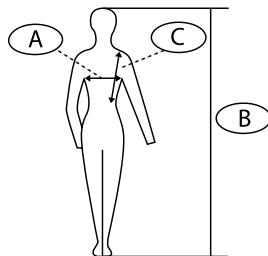
Die korrekte Passform der SWING Airbag-Weste ist entscheidend für deren Effektivität. Die Weste soll körpernah sitzen und nur über leichter Kleidung getragen werden.

Der SWING Airbag-Weste ist mit einem Reißverschluss für einen optimalen Sitz ausgestattet. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Weste direkt nach dem Anziehen und stellen Sie Ihre uneingeschränkte Bewegungsfreiheit sicher.

Nutzen Sie die untenstehende Größentabelle zur Bestimmung der optimalen Größe der für Sie benötigten SWING Airbag-Weste. Testen Sie, ob die ermittelte Größe auch tatsächlich den gesamten Wirbelsäulenbereich von der Taille bis zum Nacken schützt. Die Weste darf den Sattel beim Reiten nicht berühren.

Achtung! Eine einzige Größe kann nicht für alle Körpermaße (Größe und Form) passen.

Vermeiden Sie es, eine zu große Weste zu wählen, da es sonst zu Interferenzen mit dem Helm kommen kann, was zu gefährlichen Fahr- und Reitbedingungen führen kann.



SIZE CHARTS						
SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Hight	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Lenght	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33g	33g	38g	38g	45g	45g

MATERIAL

WARNUNG: Die SWING Airbag-Weste reagiert auf extreme Temperaturen und Temperaturschwankungen äußerst sensibel.

Veränderungen an der Weste, falsche Reinigung und Pflege oder falscher Gebrauch können die Schutzfunktion der SWING Airbag-Weste beeinträchtigen.

WASCH- UND PFLEGEANLEITUNG

Nicht in der Waschmaschine waschen oder in Wasser eintauchen!

Zur Reinigung ein weiches Tuch mit Seifenwasser oder Baby-Feuchttücher verwenden (keine aggressiven Reinigungsmittel, die den Stoff beschädigen könnten).

Nicht im Trockner trocknen oder in die Nähe von Heizkörpern oder starken Wärmequellen legen.

Nicht bügeln.

Die SWING Airbag-Weste sollte zum Trocknen stets auf einem Kleiderbügel aufgehängt werden. Bitte weder falten noch rollen.

Vor Hitze, Kälte und direktem Sonnenlicht schützen. Keine scharfen oder schweren Gegenstände auf der SWING Airbag-Weste lagern.



nicht waschen



nicht bleichen



nicht bügeln



nicht chemisch reinigen



nicht im Trommel-trockner trocknen

WARNHINWEIS

Tragen Sie beim Reiten stets einen Helm und Protektor.

Die SWING Airbag Weste ist gemäß der Norm NF S72-800:2022 ausschließlich für bestimmte Sportarten wie das Reiten zugelassen; die Norm legt Sicherheitsanforderungen an Airbags für den Sporteinsatz fest. Das Tragen der SWING Airbag-Weste kann das Verletzungsrisiko minimieren, kann dieses jedoch nicht ausschließen. Die Airbag-Weste verhindert keine Wirbelsäulenverletzungen, Frakturen oder Todesfälle, sondern soll die Schwere der Verletzungen durch Stöße oder Unfälle verringern.

Keine Airbag-Weste kann einen vollständigen Schutz vor Verletzungen bieten, aber deren Schwere verringern.

Eine Kontamination, Veränderung oder ein Missbrauch, der den bestimmungsgemäßen Gebrauch gefährden würde, wird nicht empfohlen. Wirbelsäulenverletzungen werden durch die SWING Airbag-Weste nicht ausgeschlossen.

Bei einer Beschädigung an der Weste verwenden Sie den gesunden Menschenverstand und ersetzen Sie die SWING Airbag-Weste durch einen neuen.

WARTUNG UND VERSCHLEISS

Kontrollieren Sie regelmäßig die Unversehrtheit Ihrer SWING Airbag-Weste sowohl visuell als auch manuell. Sollten Sie hinsichtlich der Unversehrtheit der SWING Airbag-Weste unsicher sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Die SWING Airbag-Weste sollte, je nach Intensität der Nutzung, nach 3-5 Jahren Gebrauch ausgetauscht werden. Die maximale Lebensdauer, ohne Nutzung, beträgt 8 Jahre nach Herstellungsdatum.

Das Produktionsdatum der SWING Airbag-Weste finden Sie auf dem Pflegeetikett und der Gebrauchsanweisung.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Waldhausen GmbH & Co. KG gewährt eine Garantie von 2 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler der SWING Airbag-Weste. Diese Garantie umfasst keine Schäden durch:

- Normalen Verschleiß oder unsachgemäße Nutzung
- Modifikationen oder unsachgemäße Reparaturen
- Unfälle, Stürze oder falsche Lagerung
- Missachtung der Pflege- und Sicherheitsanweisungen

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder den Hersteller mit dem Kaufbeleg.

ENTSORGUNGSHINWEISE

Die SWING Airbag Weste und ihre Bestandteile müssen umweltgerecht entsorgt werden:

- Textilbestandteile können über Altkleider-Sammelstellen entsorgt werden.
- CO₂-Kartuschen sind als Druckgasbehälter Sondermüll und müssen gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.
- Elektronische Bestandteile (falls vorhanden) dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle ab.

KOMBINATION

Rückenprotektoren, Body-Protektoren und Airbag-Westen gehören zur gängigen Ausrüstung zum Schutz des Reiters.

Zu Ihrer Sicherheit tragen Sie bitte auch einen Helm, der den Sicherheitsbestimmungen und geltenden Standards entspricht.

Bei eventuell auftretenden Fragen oder Anregungen steht Ihnen das Waldhausen-Team gerne zur Verfügung.

You made a good choice!

GB

SWING airbag waistcoats are the result of state-of-the-art development and manufacturing methods. With this airbag waistcoat you have a quality product. It has been designed to meet the highest safety and performance requirements in equestrian sports.

The SWING airbag waistcoat has been tested, certified and complies with the standard NF S72-800:2022 and demonstrates conformity with the EHSR of Regulation (EU) 2016/425.

CE approval by: Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, France.

Number of the notified body: 2754



Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Cologne, Germany
Email: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com

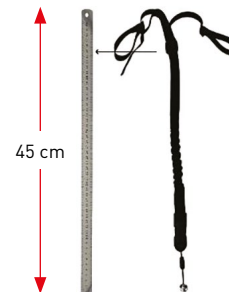
EU declaration of conformity internet address is:
<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

The SWING P25 AIR airbag waistcoat offers special protection and maximum comfort.

However, please note that no airbag waistcoat can guarantee complete protection. We recommend combining airbag products with a protective waistcoat certified to EN 13158, especially for equestrian sports.

- The SWING airbag waistcoat only offers protection when inflated.
- Keep the inflatable area free of objects such as bags, accessories or similar, as these can impair the proper function and protection of the waistcoat.

- Keep the waistcoat away from naked flames, including lit cigarettes.
- The SWING airbag waistcoat and the associated SWING CO₂ cartridges should be stored and used at temperatures between 0 °C and 45 °C.
- Please adjust the belt as tightly as possible. However, make sure that free movement is guaranteed.
- The tensioned strap must not exceed a length of 45 cm



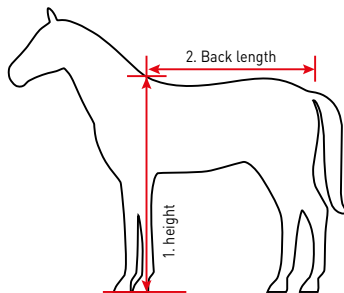
GB

CAUTION:

Failure to observe the operating instructions can lead to a malfunction of the airbag system or impair its effectiveness.

- Select the correct size of airbag waistcoat according to your height using the size chart.
- Do not wear the airbag waistcoat if you weigh less than 30 kg.
- Do not remove or modify any parts of the airbag or the textile fabric.
- Do not forget to replace the cartridge as soon as it has been deployed (only use the same brand and same capacity).
- The airbag waistcoat only provides protection when inflated.

- Avoid sharp objects in your pockets before using your SWING airbag waistcoat.
- Before each use, check that your airbag is in perfect condition, i.e. that there are no tears, holes or other signs of wear.
- Do not sew or attach anything to the waistcoat (neither on the airbag nor on the fabric), as this can damage the airbag system and prevent it from functioning properly.
- Ensure that the ripcord is firmly attached to the saddle and that the saddle fastening is correctly positioned when the airbag system is in use.
- Keep the airbag system out of the reach of children.
- If the SWING-CO₂ cartridge has a hole in it, it is unusable and must be replaced.
- Replace the SWING-CO₂ cartridge immediately if there are signs of corrosion.
- Only use original SWING parts purchased from one of our specialist dealers.
- The SWING airbag waistcoat should be transported and stored on a hanger. The waistcoat must not be folded or rolled.
- SWING CO₂ cartridges are considered dangerous goods. They must be kept out of the reach of children and used with care.
- The noise generated when the system is triggered could frighten or panic the horse.
- The horse should be at least 120 cm tall.



General information

The airbag waistcoat is worn like a normal riding waistcoat. The rider attaches the ripcord to the saddle attachment. If the rider falls off the horse or is thrown, the metal ball is released from the airbag mechanism and activates the system. The airbag deploys in 0.1 seconds and offers optimum protection.

• Protective function: :

The SWING airbag waistcoat offers comprehensive protection. It effectively absorbs impacts, stabilises the body from the head to the coccyx and reduces the risk of hyperextension of the spine.

• Deployment force:

The required deployment force depends on the size of the airbag (XXS - XL). The mechanical system minimises the risk of false deployment. If the rider forgets to unbuckle, they will first feel a strong pull before the airbag is triggered. However, the risk of unintentional deployment cannot be completely ruled out.

• Limitations:

An airbag waistcoat cannot guarantee absolute safety, but it does offer additional protection. Areas of the body that are not covered by the airbag remain unprotected.

• CO₂ cartridges:

The cartridges are not reusable. Used or damaged cartridges must be properly recycled or disposed of.

• Fall risks:

There is a possibility that the airbag may be damaged or punctured in the event of a fall, especially if it comes into contact with sharp-edged objects.

If the horse falls and the rider remains in the saddle, the airbag system will **not** be activated.

• Material compatibility:

This PPE (personal protective equipment) does not contain any known allergenic materials.

Technical description

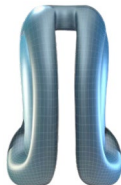
A Deployment pin:

The deployment force varies depending on the airbag size (XXS - XL). When triggered, the spring relaxes, transfers energy to the piston needle, punctures the cartridge and releases the gas that inflates the airbag. To ensure the safety and function of the system, do not remove any parts of the airbag system and do not dismantle the deployment pin.



B Airbag

The airbags are made of abrasion-resistant polyurethane, which optimally absorbs shocks. After deployment, the pressure is gradually released. **Caution:** Do not expose airbags to temperatures above 50 °C!



C Gas cartridge

CO₂ cartridges are available in three sizes (33 g, 38 g, 45 g) to suit the airbag volume. The correct size can be found on the label on your waistcoat. Replacement is easy and can be done by yourself.



Instructions for use:

- Only use SWING cartridges (available from specialist dealers).
- Cartridges are disposable products and must be replaced after use.
- Protect from shocks as these can damage the cartridge.

- In the event of rust or corrosion, replace the cartridge and contact your specialist dealer.
- Store cartridges below 45 °C and do not expose to high temperatures for longer periods.
- Warm cartridges to above 0 °C before use if they have been stored at temperatures below 0 °C.
- Dispose of used or damaged cartridges properly or recycle them.

D Saddle fastening

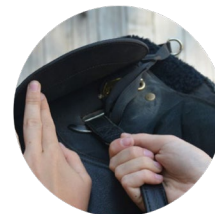
The rider is responsible for correctly attaching the saddle fastening. Ensure the correct adjustment:

- **Not too long:** Avoids delayed or no release, e.g. in horses with small height.
- **Not too short:** Prevents interference and unintentional release, e.g. when jumping.



Fastening instructions:

1. Remove both stirrup leathers from the saddle.
2. Attach the Y-arms of the saddle attachment to one side of the stirrup bars. Adjust the length if necessary.
3. Reattach the stirrup leathers.
4. Finally, check that the saddle attachment is correctly adjusted.



E Pull cord

The pull cord has a carabiner at one end and a metal ball at the other. The ball sits on the piston and keeps the system under tension.

Application:

- Hook the carabiner into the metal ring of the saddle attachment when mounting..
- **Important:** Only attach the carabiner to the ring provided, as other parts of the saddle may not be stable enough in the event of a fall.
- Make sure that the ripcord is not wrapped around the saddle when riding



How it works

Before use, the SWING ripcord is attached to the saddle using the saddle attachment.

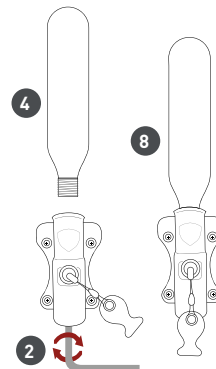
If the rider falls or falls off the horse, the metal ball is pulled out of the piston by the ripcord. This punctures the SWING-CO₂ cartridge and the gas released inflates the air cushions of the waistcoat. These form a protective buffer and provide shock absorption.

A high tensile force of approx. 30 to 35 kg is required to trigger the airbag system so that the waistcoat is not accidentally triggered while riding, even when standing in the stirrups. Thanks to the carabiner, the SWING airbag waistcoat can be quickly and easily detached from the saddle.

Reactivation of the airbag system

Replacing the SWING-CO₂ cartridge

1. Take the hexagon spanner and a new SWING-CO₂ cartridge in the correct size. If you are unsure which size is required, see the size chart or contact an authorised dealer.
2. Use the hexagon spanner to loosen the metal cover at the lower end of the trigger
3. Place the metal ball in the hole of the release system. If the ball does not fit, loosen the bottom cover a little more using the hexagon spanner.
4. Unscrew the used SWING CO₂ cartridge from and remove it.
5. Make sure that the air cushion is completely deflated: Place the waistcoat face down on a flat surface. Press on each cushion to remove all the gas. Caution: Do not roll or fold the waistcoat to avoid damage.
6. Check that the metal ball is correctly inserted and the bottom cover is firmly tightened.
7. Remove the hexagon spanner.
8. Insert a new, unused SWING CO₂ cartridge into the release mechanism. Screw it tight, but do not overtighten it
9. Reinsert all air cushions and fasten them correctly.



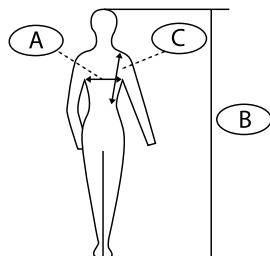
SIZE SELECTION

The correct fit of the SWING airbag waistcoat is crucial for its effectiveness. The waistcoat should fit close to the body and only be worn over light clothing.

The SWING airbag waistcoat is equipped with a zip for an optimum fit. Check the correct fit of the waistcoat immediately after putting it on and ensure you have unrestricted freedom of movement.

Use the size chart below to determine the optimum size of SWING airbag waistcoat for you. Test whether the size determined actually protects the entire spine area from the waist to the neck. The waistcoat must not touch the saddle when riding.

Caution! A single size may not fit all body measurements (size and shape). Avoid choosing a waistcoat that is too large, otherwise it may interfere with the helmet, which can lead to dangerous riding and riding conditions.



SIZE CHARTS

SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Height	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Length	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33 g	33 g	38 g	38 g	45 g	45 g

MATERIAL

WARNING: The SWING airbag waistcoat is extremely sensitive to extreme temperatures and temperature fluctuations.

Changes to the waistcoat, incorrect cleaning and care or incorrect use can impair the protective function of the SWING airbag waistcoat.

WASHING AND CARE INSTRUCTIONS

Do not wash in washing machine or immerse in water.

Use a soft cloth with soapy water or baby wipes for cleaning (do not use aggressive cleaning agents that could damage the fabric).

Do not tumble dry or place near radiators or strong heat sources.

Do not iron.

The SWING airbag waistcoat should always be hung on a hanger to dry. Please do not fold or roll.

Protect from heat, cold and direct sunlight. Do not place any sharp or heavy objects on the SWING airbag waistcoat.



Do not wash



Do not bleach



Do not iron



Do not dry clean



Do not tumble dry

WARNING

Always wear a helmet and back protector when riding.

The SWING airbag waistcoat is only approved for certain sports such as horse riding in accordance with standard NF S72-800:2022; the standard specifies safety requirements for airbags for sports use.

Wearing the SWING airbag waistcoat can minimise the risk of injury, but cannot eliminate it. The airbag waistcoat does not prevent spinal injuries, fractures or fatalities, but is intended to reduce the severity of injuries caused by impacts or accidents.

No airbag waistcoat can provide complete protection against injuries, but it can reduce their severity.

Contamination, modification or misuse that would jeopardise the intended use is not recommended.

Spinal injuries are not excluded by the SWING airbag waistcoat.

If the waistcoat is damaged, use common sense and replace the SWING airbag waistcoat with a new one.

MAINTENANCE AND WEAR

Check the integrity of your SWING airbag waistcoat regularly, both visually and manually. If you are unsure about the integrity of the SWING airbag waistcoat, please contact your specialist dealer.

The SWING airbag waistcoat should be replaced after 3-5 years of use, depending on the intensity of use. The maximum service life, without use, is 8 years from the date of manufacture.

The production date of the SWING airbag waistcoat can be found on the care label and in the instructions for use.

WARRANTY CONDITIONS

Waldhausen GmbH & Co. KG grants a guarantee of 2 years on material and manufacturing defects of the SWING airbag waistcoat. This guarantee does not cover damage caused by:

- Normal wear and tear or improper use
- Modifications or improper repairs
- Accidents, falls or incorrect storage
- Failure to follow care and safety instruction

In the event of a warranty claim, please contact your specialist dealer or the manufacturer with the proof of purchase.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

The SWING airbag waistcoat and its components must be disposed of in an environmentally friendly manner:

- Textile components can be disposed of via used clothing collection centres.
- CO₂ cartridges, as pressurised gas containers, are hazardous waste and must be disposed of in accordance with local regulations.
- Electronic components (if present) must not be disposed of with household waste. Please dispose of them at a suitable collection point.

COMBINATION

Back protectors, body protectors and airbag waistcoats are standard equipment to protect the rider.

For your safety, please also wear a helmet that complies with safety regulations and current standards.

If you have any questions or suggestions, please do not hesitate to contact the Waldhausen team.

Vous avez fait un bon choix !

Les gilets airbag SWING sont le résultat des méthodes de développement et de fabrication les plus modernes.

Avec ce gilet airbag, vous possédez un produit de qualité.

Il a été conçu pour répondre aux exigences les plus élevées en matière de sécurité et de performance dans le domaine de l'équitation.

Le gilet airbag SWING a été testé, certifié et répond à la norme NF S72-800:2022 et indique la conformité à l'EHSR du règlement (UE) 2016/425

Réception CE par : Alienor Certification [2754], 21 rue Albert Einstein,
86100 Châtelleraut, France.

Numéro de l'organisme notifié : 2754



Waldhausen GmbH & Co. KG

Von-Hünefeld-Straße 53

50829 Cologne, Germany

E-Mail: info@waldhausen.com

Internet: www.waldhausen.com

Déclaration de conformité UE L'adresse Internet est :

<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

Le gilet airbag SWING P25 AIR offre une protection particulière et un confort maximal.

Veuillez toutefois noter qu'aucun gilet airbag ne peut garantir une protection complète. Nous recommandons de combiner les produits airbag avec un gilet de protection certifié selon

EN 13158, en particulier pour l'équitation.

• Le gilet airbag SWING offre une protection uniquement lorsqu'il est gonflé.

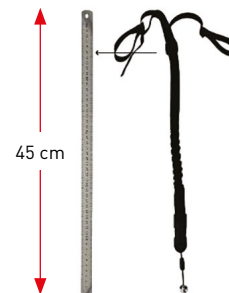
• Maintenez la zone gonflable libre d'objets tels que sacs, accessoires ou autres, car ils peuvent nuire au bon fonctionnement et à la protection du gilet.

• Tenez le gilet à l'écart des flammes nues, y compris des cigarettes allumées.

• Le gilet airbag SWING et les cartouches de CO2 SWING correspondantes doivent être stockés et utilisés à des températures comprises entre 0 °C et 45 °C.

• Veuillez ajuster le harnais aussi fermement que possible. Veuillez toutefois à qu'un mouvement libre soit garanti.

• La sangle tendue ne doit pas dépasser une longueur de 45 cm.



ATTENTION :

Le non-respect des instructions d'utilisation peut entraîner un dysfonctionnement du système d'airbag ou nuire à son efficacité.

• Choisissez la bonne taille de gilet airbag en fonction de votre taille à l'aide du tableau des tailles.

• Ne portez pas le gilet airbag si vous pesez moins de 30 kg.

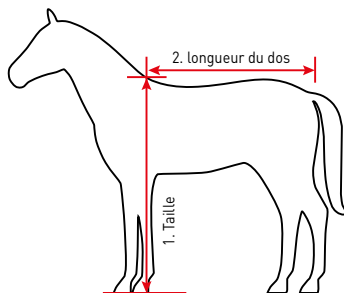
• Ne retirez ou ne modifiez aucune partie du gilet gonflable ou du tissu textile.

• N'oubliez pas de remplacer la cartouche dès qu'elle s'est déclenchée (utilisez uniquement la même marque et la même capacité).

• Le gilet airbag n'offre une protection que lorsqu'il est gonflé.

• Évitez les objets tranchants dans vos poches avant d'utiliser votre gilet airbag SWING.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre airbag est en parfait état, c'est-à-dire qu'il n'y a pas de fissures, de trous ou d'autres signes d'usure.
- Ne cousez rien sur le gilet et n'y fixez rien (ni sur l'airbag ni sur le textile), car cela pourrait endommager le système d'airbag et ne plus garantir un fonctionnement correct.
- Assurez-vous que la cordelette est bien fixée à la selle et que la fixation de la selle est bien en place pendant l'utilisation du système d'airbag.
- Conservez le système d'airbag hors de portée des enfants.
- Si la cartouche SWING-CO2 présente un trou, elle est inutilisable et doit être remplacée.
- Remplacez immédiatement la cartouche SWING-CO2 si des signes de corrosion sont visibles sur.
- N'utilisez que des pièces d'origine SWING achetées chez un de nos revendeurs.
- Le transport et le stockage du gilet airbag SWING doivent se faire sur un cintre. Le gilet ne doit pas être plié ou roulé.
- Les cartouches de CO2 SWING sont considérées comme des produits dangereux. Elles doivent être conservées hors de la portée des enfants et utilisées avec précaution.
- Le bruit généré lors du déclenchement du système pourrait effrayer le cheval ou le faire paniquer.
- La taille (mesure au garrot) du cheval doit être d'au moins 120 cm.



Informations générales

Le gilet airbag se porte comme un gilet d'équitation normal. Le cavalier attache la cordelette à la fixation de la selle. Si le cavalier tombe ou est éjecté du cheval, la bille métallique se détache du mécanisme de l'airbag et active le système. L'airbag se déploie en 0,1 seconde et offre une protection optimale.

• Fonction de protection :

Le gilet airbag SWING offre une protection complète. Il absorbe efficacement les chocs, stabilise le corps de la tête au coccyx et réduit le risque d'hyperextension de la colonne vertébrale.

• Force de déclenchement :

La force de déclenchement nécessaire dépend de la taille de l'airbag (XXS - XL). Le système mécanique minimise le risque de déclenchements intempestifs. Si le cavalier oublie de s'attacher, il ressentira d'abord une forte traction avant que l'airbag ne se déclenche. Le risque de déclenchement involontaire n'est toutefois pas totalement exclu.

• Limitations :

Un gilet airbag ne peut pas garantir une sécurité absolue, mais il offre une protection supplémentaire. Les zones du corps qui ne sont pas couvertes par l'airbag ne sont pas protégées.

• Cartouches de CO₂ :

Les cartouches ne sont pas réutilisables. Les cartouches utilisées ou endommagées doivent être recyclées ou éliminées correctement.

• Risques de chute :

Il est possible que l'airbag soit endommagé ou percé lors d'une chute, notamment en cas de contact avec des objets à arêtes vives. Si le cheval tombe et que le cavalier reste en selle, le système d'airbag ne sera pas activé.

• Compatibilité des matériaux :

Cet EPI (équipement de protection individuelle) ne contient pas de matériaux connus pour provoquer des allergies.

Description technique

A Tige de déclenchement :

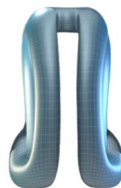
La force de déclenchement varie en fonction de la taille de l'airbag (XXS - XL). Lors du déclenchement, le ressort se détend, transmet de l'énergie à l'aiguille du piston, perce la cartouche et libère le gaz qui gonfle l'airbag. Pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement du système, ne retirez aucune pièce du système d'airbag et ne démontez pas la goupille de déclenchement



B Airbag

Les airbags sont fabriqués en polyuréthane résistant à l'abrasion, qui amortit les chocs de manière optimale. Après le déclenchement, la pression se libère progressivement.

Attention : ne pas exposer les airbags à des températures supérieures à 50 °C !



C Cartouche de gaz

Les cartouches de CO₂ existent en trois tailles (33 g, 38 g, 45 g), adaptées au volume de l'airbag. Pour connaître la bonne taille, consultez l'étiquette de votre gilet. Le remplacement est simple et peut être effectué par vous-même



Remarques concernant l'utilisation :

- Utiliser uniquement des cartouches SWING (disponibles chez les revendeurs spécialisés).
- Les cartouches sont des produits à usage unique et doivent être remplacées après utilisation .
- Protéger des chocs, car ils peuvent endommager la cartouche.

- En cas de rouille ou de corrosion, remplacez la cartouche et contactez votre revendeur.
- Stocker les cartouches à moins de 45 °C et ne pas les exposer plus longtemps à des températures élevées.
- Réchauffer les cartouches à plus de 0 °C avant de les utiliser si elles ont été stockées sur à des températures inférieures à 0 °C.
- Éliminer les cartouches utilisées ou endommagées de manière appropriée ou les recycler.

D Fixation de la selle

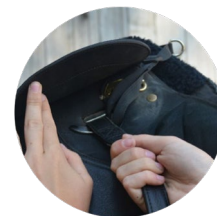
La mise en place correcte de la fixation de la selle est de la responsabilité du cavalier. Veillez à ce qu'elle soit correctement réglée :

- **Pas trop long** : évite les retards ou l'absence de déclenchement, par exemple pour les chevaux de petite taille.
- **Pas trop court** : évite les perturbations et les déclenchements intempestifs, par exemple pour Saut d'obstacles. .



Instructions de fixation :

1. Retirez les deux étrivières de la selle
2. Fixez les bras en Y de la fixation de selle chacun à un côté des ressorts de carrossage. Ajustez la longueur si nécessaire sur.
3. remettez les étrivières en place de l'étrier.
4. pour finir, vérifiez que la fixation de selle est correctement réglée.



E Ligne de déchirure

La ligne de déchirure a un mousqueton à une extrémité et une bille métallique à l'autre extrémité. La bille est placée sur le piston et maintient le système sous tension.



Utilisation :

- Lors de la montée, accrochez le mousqueton à l'anneau métallique de la fixation de la sellette.
- **Important :** ne fixez le mousqueton que sur à l'anneau prévu à cet effet, car d'autres parties de la selle pourraient ne pas être suffisamment stables en cas de chute.
- Veillez à ce que la cordelette ne s'enroule pas autour de la selle lorsque vous montez à cheval.

Fonctionnement

Avant d'être utilisée, la ligne de déchirure SWING est fixée à la fixation de la selle. En cas de chute ou de chute du cavalier de son cheval, la cordelette de déchirure tire la bille métallique hors du piston. La cartouche SWING-CO2 est ainsi percée et le gaz libéré gonfle les coussins d'air du gilet. Ceux-ci forment un tampon protecteur et assure l'absorption des chocs.

Pour déclencher le système d'airbag, une force de traction élevée d'environ 30 à 35 kg est nécessaire, de sorte que le gilet ne se déclenche pas par inadvertance pendant l'équitation, même lorsque l'on se tient sur les étriers. Grâce au mousqueton, le gilet airbag SWING peut être facilement et rapidement détaché de la selle.

Réactivation du système d'airbag

Remplacement de la cartouche de CO2 SWING

1. Prenez la clé hexagonale et une nouvelle cartouche de CO2 SWING de la taille appropriée. Si vous n'êtes pas sûr de la taille requise, consultez le tableau des tailles ou contactez un revendeur agréé.

2. à l'aide de la clé hexagonale, desserrez le couvercle métallique situé à l'extrémité inférieure du déclencheur.

3. placez la bille métallique dans le trou du système de déclenchement. Si la bille ne s'adapte pas, desserrez un peu plus le couvercle inférieur à l'aide de la clé hexagonale.

4. Dévissez et retirez la cartouche SWING-CO2 usagée.

5. Assurez-vous que le coussin d'air est complètement dégonflé : Posez le gilet, face vers le bas, sur une surface plane. Appuyez sur chaque coussin pour évacuer tout le gaz.

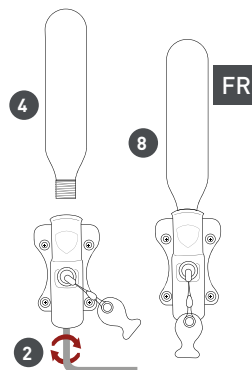
Attention : ne roulez pas et ne pliez pas le gilet pour éviter de l'endommager

6. vérifiez que la bille métallique est correctement insérée et que le couvercle inférieur est bien serré.

7. retirez la clé hexagonale.

8. insérez une nouvelle cartouche SWING-CO2 non utilisée dans le dispositif de déclenchement. Vissez-la, mais ne la serrez pas trop.

9. Remettez tous les coussins d'air en place et fixez-les correctement.



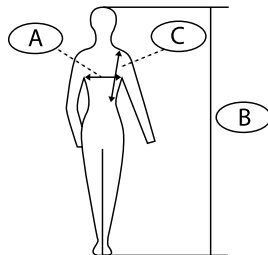
LE CHOIX DE LA TAILLE

La bonne coupe du gilet airbag SWING est déterminante pour son efficacité. Le gilet doit être près du corps et n'être porté que sur des vêtements légers.

Le gilet airbag SWING est équipé d'une fermeture éclair pour un ajustement optimal. Vérifiez que le gilet est correctement ajusté juste après l'avoir enfilé et assurez-vous de votre liberté de mouvement illimitée.

Utilisez le tableau des tailles ci-dessous pour déterminer la taille optimale du gilet airbag SWING dont vous avez besoin. Testez, si la taille déterminée protège effectivement toute la zone de la colonne vertébrale de la taille à la nuque. Le gilet ne doit pas toucher la selle lorsque vous montez à cheval.

Attention! Une seule taille peut ne pas convenir à toutes les morphologies (taille et forme). Évitez de choisir un gilet trop grand, car il pourrait y avoir interférence avec le casque, ce qui pourrait entraîner des conditions de conduite et d'équitation dangereuses.



SIZE CHARTS						
SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Hight	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Lenght	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33 g	33 g	38 g	38 g	45 g	45 g

MATÉRIAU

AVERTISSEMENT: Le gilet airbag SWING est extrêmement sensible aux températures extrêmes et aux variations de température. Les modifications apportées au gilet, un nettoyage et un entretien incorrects ou une mauvaise utilisation peuvent altérer la fonction protectrice du gilet airbag SWING.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE ET D'ENTRETIEN

Ne pas laver en machine ou le plonger dans l'eau !

Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux avec d'eau savonneuse ou des lingettes humides pour bébés (pas de produits de nettoyage agressifs, qui pourraient endommager le tissu).

Ne pas sécher au sèche-linge ou placer à proximité d'un radiateur ou d'une forte source de chaleur.

Ne pas repasser.

Le gilet airbag SWING doit toujours être suspendu sur un cintre pour être séché sur.

Ne pas le plier ni le rouler.

Protéger de la chaleur, du froid et de la lumière directe du soleil.

Ne pas entreposer d'objets pointus ou lourds sur le gilet SWING Airbag.



ne pas laver



ne pas blanchir



ne pas repasser



ne pas nettoyer à sec



ne pas sécher en tambour

AVERTISSEMENT

Portez toujours un casque et une protection lorsque vous montez à cheval.

Le gilet airbag SWING est homologué selon la norme NF S72-800:2022 uniquement pour certains sports comme l'équitation ; la norme définit les exigences de sécurité des airbags pour une utilisation sportive. Le port du gilet airbag SWING peut minimiser le risque de blessure, mais ne peut pas l'exclure. Le gilet airbag n'empêche pas les blessures à la colonne vertébrale, les fractures ou les décès, mais vise à réduire la gravité des blessures dues à des chocs ou à des accidents. Aucun gilet airbag ne peut offrir une protection totale contre les blessures, mais peut en réduire la gravité.

Il n'est pas recommandé de le contaminer, de le modifier ou d'en faire un usage abusif qui compromettrait son utilisation conforme à. Les blessures à la colonne vertébrale ne sont pas exclues par le gilet airbag SWING. Si le gilet est endommagé, faites preuve de bon sens et remplacez le gilet airbag SWING par un nouveau.

ENTRETIEN ET URGENCE

Contrôlez régulièrement l'intégrité de votre gilet SWING Airbag-, aussi bien visuellement que manuellement. Si vous n'êtes pas sûr de l'intégrité du gilet airbag SWING, contactez votre revendeur.

Le gilet airbag SWING devrait être remplacé après 3-5 ans d'utilisation, selon l'intensité de l'utilisation. La durée de vie maximale, sans utilisation, est de 8 ans après la date de fabrication. La date de production du gilet airbag SWING se trouve sur l'étiquette d'entretien et sur le mode d'emploi.

CONDITIONS DE GARANTIE

Waldhausen GmbH & Co. KG accorde une garantie de 2 ans sur les défauts de matériel et de fabrication du gilet airbag SWING. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par :

- l'usure normale ou l'utilisation non conforme
- Modifications ou réparations inappropriées
- Accidents, chutes ou mauvais stockage
- Non-respect des instructions d'entretien et de sécurité

En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au fabricant avec la preuve d'achat.

INSTRUCTIONS DE RECYCLAGE

Le gilet airbag SWING et ses composants doivent être éliminés dans le respect de l'environnement:

- Les composants textiles peuvent être éliminés dans des centres de collecte de vêtements usagés.
- Les cartouches de CO2 sont des déchets spéciaux en tant que récipients de gaz comprimé et doivent être éliminés conformément aux prescriptions locales.
- Les composants électroniques (le cas échéant) ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Veuillez les déposer dans un point de collecte approprié.

COMBINAISON

Les protections dorsales, les protections corporelles et les gilets Airbag font partie de l'équipement courant pour protéger le cavalier.

Pour votre sécurité, veuillez également porter un casque conforme aux dispositions de sécurité et aux normes en vigueur.

Si vous avez des questions ou des suggestions, l'équipe de Waldhausen se tient à votre disposition.

¡Ha tomado una buena decisión!

Los chalecos airbag SWING son el resultado de métodos modernos de desarrollo y fabricación.

Con este chaleco airbag, posee un producto de calidad.

Está diseñado para cumplir con los más altos requisitos de seguridad y rendimiento en la equitación.

El chaleco airbag SWING ha sido probado, certificado y cumple con la norma NF S72-800:2022, además de demostrar conformidad con los EHSR del Reglamento (UE) 2016/425.

Aprobación CE por: Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, Francia.

Número del organismo notificado: 2754



Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Cologne, Germany
E-Mail: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com

La declaración de conformidad de la UE está disponible en:

<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

El chaleco airbag SWING P25 AIR ofrece una protección especial y la máxima comodidad.

Sin embargo, tenga en cuenta que ningún chaleco airbag puede garantizar una protección completa. Recomendamos combinar los productos airbag con un chaleco de protección certificado según la norma EN 13158, especialmente en la equitación.

- El chaleco airbag SWING solo ofrece protección cuando está inflado.

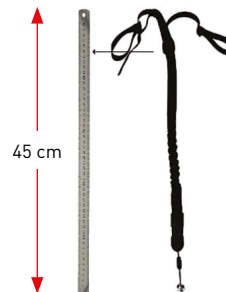
- Mantenga la zona inflable libre de objetos como bolsos, accesorios u otros, ya que pueden afectar el correcto funcionamiento y la protección del chaleco.

- Mantenga el chaleco alejado de llamas abiertas, incluidas cigarrillos encendidos.

- El chaleco airbag SWING y las cartuchos de CO2 SWING asociados deben almacenarse y usarse a temperaturas entre 0 °C y 45 °C.

- Ajuste la correa lo más firme posible. Sin embargo, asegúrese de que se mantenga la libertad de movimiento.

- La correa tensada no debe exceder una longitud de 45 cm.

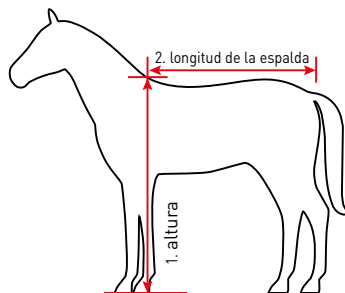


ATENCIÓN:

No seguir las instrucciones de uso puede causar un mal funcionamiento del sistema airbag o reducir su eficacia.

- Seleccione la talla correcta del chaleco airbag según su altura corporal usando la tabla de tallas.
- No use el chaleco airbag si pesa menos de 30 kg.
- No quite ni modifique ninguna parte del airbag o del tejido textil.
- No olvide reemplazar el cartucho tan pronto como se haya activado (use solo cartuchos de la misma marca y capacidad).
- El chaleco airbag solo ofrece protección cuando está inflado.
- Evite objetos con bordes afilados en sus bolsillos antes de usar su chaleco airbag SWING.
- Antes de cada uso, revise que su airbag esté en perfecto estado, es decir, que no presente grietas, agujeros ni otros signos de desgaste.

- No cosa nada en el chaleco ni fije nada a él (ni en el airbag ni en el tejido), ya que esto puede dañar el sistema airbag y afectar su correcto funcionamiento.
- Asegúrese de que la cuerda de ruptura esté firmemente sujeta a la silla y que el anclaje de la silla esté correctamente colocado durante el uso del sistema airbag.
- Mantenga el sistema airbag fuera del alcance de los niños.
- Si el cartucho SWING-CO2 presenta un orificio, está inutilizable y debe ser reemplazado.
- Reemplace el cartucho SWING-CO2 inmediatamente si hay signos visibles de corrosión.
- Utilice únicamente piezas originales SWING adquiridas en uno de nuestros distribuidores autorizados.
- El transporte y almacenamiento del chaleco airbag SWING debe hacerse en una percha. No se debe doblar ni enrollar el chaleco.
- Los cartuchos SWING-CO2 se consideran mercancía peligrosa. Deben mantenerse fuera del alcance de los niños y usarse con precaución.
- El ruido generado al activarse el sistema puede asustar o provocar pánico en el caballo.
- La altura mínima del caballo debe ser de al menos 120 cm
- .



Información general

El chaleco airbag se lleva como un chaleco de equitación normal. El jinete fija la cuerda de ruptura al anclaje de la silla. Si el jinete cae o es derribado del caballo, la bola metálica se libera del mecanismo del airbag y activa el sistema. El airbag se despliega en 0,1 segundos y ofrece una protección óptima.

• Función de protección:

El chaleco airbag SWING ofrece una protección integral. Absorbe los impactos de manera efectiva, estabiliza el cuerpo desde la cabeza hasta el coxis y reduce el riesgo de hiperextensión de la columna vertebral.

• Fuerza de activación:

La fuerza necesaria para activar depende del tamaño del airbag (XXS - XL). El sistema mecánico minimiza el riesgo de activaciones accidentales. Si el jinete olvida desabrocharse, primero sentirá una fuerte tensión antes de que el airbag se active. Sin embargo, el riesgo de activación involuntaria no se puede eliminar completamente.

• Limitaciones:

Un chaleco airbag no puede garantizar seguridad absoluta, pero ofrece protección adicional. Las áreas del cuerpo no cubiertas por el airbag permanecen desprotegidas.

• Cartuchos de CO₂:

Los cartuchos no son reutilizables. Los cartuchos usados o dañados deben reciclarse o desecharse correctamente.

• Riesgos de caída:

Existe la posibilidad de que el airbag se dañe o se perforo en una caída, especialmente si hay contacto con objetos afilados. Si el caballo cae y el jinete permanece en la silla, el sistema airbag no se activará.

• Compatibilidad del material:

Este EPI (Equipo de Protección Personal) no contiene materiales conocidos por causar alergias

Descripción técnica

A Pasador de activación:

La fuerza de activación varía según el tamaño del airbag (XXS – XL). Al activarse, el resorte se relaja, transmite energía a la aguja del émbolo, perfora el cartucho y libera el gas que infla el airbag.

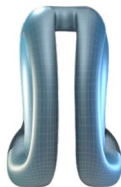
Para garantizar la seguridad y el funcionamiento del sistema, no retire ninguna pieza del sistema del airbag ni desmonte el pasador de activación.



B Airbag

Los airbags están hechos de poliuretano resistente a la abrasión, que amortigua eficazmente los impactos. Después de la activación, la presión se libera gradualmente.

¡Atención! No exponga los airbags a temperaturas superiores a 50 °C.



C Cartucho de gas

Los cartuchos de CO2 están disponibles en tres tamaños (33 g, 38 g, 45 g), adecuados al volumen del airbag. El tamaño correcto está indicado en la etiqueta de su chaleco. El reemplazo es sencillo y puede realizarse por usted mismo.



Indicaciones de uso:

- Use únicamente cartuchos SWING (disponibles en distribuidores autorizados).
- Los cartuchos son productos de un solo uso y deben reemplazarse después de cada activación.
- Proteja los cartuchos de golpes, ya que pueden dañarse.

- En caso de óxido o corrosión, cambie el cartucho y contacte con un distribuidor autorizado.
- Almacene los cartuchos a menos de 45 °C y evite exponerlos a temperaturas altas por períodos prolongados.
- Antes de usar, caliente los cartuchos si han estado almacenados a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Deseche o recicle los cartuchos usados o dañados de forma adecuada.

D Fijación al sillín

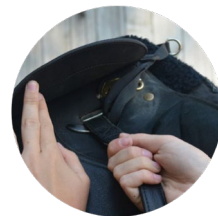
La correcta colocación de la fijación al sillín es responsabilidad del jinete. Preste atención a la configuración adecuada:

- **No demasiado larga:** Evita una activación retardada o fallida, por ejemplo, en caballos con una altura al cruzar pequeña.
- **No demasiado corta:** Previene interferencias y activaciones no deseadas, especialmente durante el salto.



Instrucciones para la fijación:

1. Retire las correas de los estribos del sillín.
2. Fije los brazos en Y de la fijación al sillín a cada lado de los resortes de caída. Ajuste la longitud si es necesario.
3. Vuelva a colocar las correas de los estribos.
4. Por último, verifique que la fijación al sillín esté correctamente ajustada.



E Cuerda de seguridad (línea de rotura)

La cuerda de seguridad tiene un mosquetón en un extremo y una bola de metal en el otro extremo. La bola se sitúa sobre el émbolo y mantiene el sistema bajo tensión.

Uso:

- Enganche el mosquetón en el aro metálico de la fijación del sillín al montar.
- **Importante:** Fije el mosquetón únicamente al aro previsto, ya que otras partes del sillín podrían no ser suficientemente resistentes en caso de caída.
- Asegúrese de que la cuerda de seguridad no se enrede alrededor del sillín durante la monta.



Funcionamiento

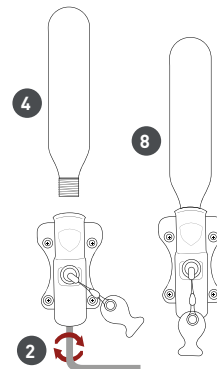
Antes de usar, la cuerda de seguridad SWING se fija a la fijación del sillín. En caso de caída o despiste del jinete, la cuerda tira de la bola metálica fuera del émbolo. Esto perfora el cartucho CO2 SWING, liberando el gas que infla los cojines de aire del chaleco. Estos crean un colchón protector que absorbe los impactos.

Para activar el sistema del airbag se requiere una fuerza de tracción alta de aproximadamente 30 a 35 kg, evitando activaciones accidentales durante la monta o cuando el jinete se sostiene en los estribos. Gracias al mosquetón, el chaleco Airbag SWING puede desconectarse rápida y fácilmente del sillín

Reactivación del sistema de airbag

Sustitución del cartucho de CO2 SWING

1. Tome la llave hexagonal y un cartucho de CO2 SWING nuevo del tamaño adecuado. Si no está seguro del tamaño que necesita, consulte la tabla de tallas o póngase en contacto con un distribuidor autorizado.
2. Afloje con la llave hexagonal la cubierta metálica en el extremo inferior del disparador.
3. Coloque la bola metálica en el orificio del sistema de disparo. Si la bola no encaja, afloje un poco más la cubierta inferior con la llave hexagonal.
4. Desenrosque y retire el cartucho de CO2 SWING usado.
5. Asegúrese de que el cojín de aire esté completamente vacío: Coloque el chaleco con el frente hacia abajo sobre una superficie plana. Presione cada cojín para eliminar todo el gas. Atención: No enrolle ni doble el chaleco para evitar daños.
6. Verifique que la bola metálica esté correctamente colocada y que la cubierta inferior esté bien ajustada.
7. Retire la llave hexagonal.
8. Inserte un cartucho de CO2 SWING nuevo y sin usar en el mecanismo de disparo. Enrosque firmemente, pero sin apretar en exceso.
9. Vuelva a colocar todos los cojines de aire y fíjelos correctamente.



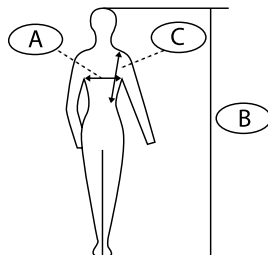
LA SELECCIÓN DE TALLAS

El ajuste correcto del chaleco airbag SWING es fundamental para su efectividad. El chaleco debe ajustarse al cuerpo y llevarse solo sobre ropa ligera.

El chaleco airbag SWING cuenta con una cremallera para un ajuste óptimo. Verifique el ajuste correcto del chaleco inmediatamente después de ponérselo y asegúrese de tener total libertad de movimiento.

Utilice la tabla de tallas que se encuentra a continuación para determinar la talla óptima del chaleco airbag SWING que necesita. Compruebe que la talla seleccionada proteja toda la zona de la columna vertebral, desde la cintura hasta el cuello. El chaleco no debe tocar la silla al montar.

¡Atención! Una única talla no puede ajustarse a todas las medidas corporales (tamaño y forma). Evite elegir un chaleco demasiado grande, ya que podría interferir con el casco y causar condiciones peligrosas para montar o conducir.



SIZE CHARTS						
SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Hight	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Lenght	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33 g	33 g	38 g	38 g	45 g	45 g

MATERIAL

ADVERTENCIA: El chaleco airbag SWING es muy sensible a temperaturas extremas y cambios bruscos de temperatura. Modificaciones en el chaleco, una limpieza o cuidado incorrectos, o un uso inapropiado pueden afectar la función protectora del chaleco airbag SWING.

INSTRUCCIONES DE LAVADO Y CUIDADO

No lavar en lavadora ni sumergir en agua.

Para limpiar, utilice un paño suave con agua jabonosa o toallitas húmedas para bebés (no utilice productos de limpieza agresivos que puedan dañar el tejido).

No secar en secadora ni colocar cerca de radiadores o fuentes de calor fuertes.

No planchar.
El chaleco airbag SWING debe colgarse siempre en una percha para secar.

No doblar ni enrollar.
Proteger del calor, frío y luz solar directa.

No colocar objetos afilados o pesados sobre el chaleco airbag SWING.



No lavar



No blanquear



No planchar



No limpiar en seco



No secar en secadora

ADVERTENCIA

Siempre use casco y protector al montar a caballo.

El chaleco airbag SWING está aprobado exclusivamente para ciertos deportes como la equitación, conforme a la norma NF S72-800:2022, que establece los requisitos de seguridad para airbags en actividades deportivas.

El uso del chaleco airbag SWING puede minimizar el riesgo de lesiones, pero no puede eliminarlo completamente. El chaleco airbag no previene lesiones en la columna vertebral, fracturas o fallecimientos, sino que reduce la gravedad de las lesiones causadas por impactos o accidentes. Ningún chaleco airbag puede ofrecer protección total contra lesiones, pero sí puede reducir su gravedad.

No se recomienda la contaminación, modificación o mal uso que puedan comprometer el uso previsto.

El chaleco airbag SWING no excluye lesiones en la columna vertebral.

En caso de daño en el chaleco, use el sentido común y reemplace el chaleco airbag SWING por uno nuevo.

MANTENIMIENTO Y DESGASTE

Revise regularmente la integridad de su chaleco airbag SWING, tanto visual como manualmente. Si tiene dudas sobre el estado del chaleco, por favor consulte a su distribuidor autorizado.

Dependiendo de la intensidad de uso, el chaleco airbag SWING debe ser reemplazado después de 3 a 5 años. La vida útil máxima sin uso es de 8 años desde la fecha de fabricación.

La fecha de producción del chaleco airbag SWING se encuentra en la etiqueta de cuidado y en el manual de instrucciones.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Waldhausen GmbH & Co. KG otorga una garantía de 2 años contra defectos de material y fabricación en el chaleco airbag SWING.

Esta garantía no cubre daños ocasionados por:

- Desgaste normal o uso incorrecto
- Modificaciones o reparaciones inapropiadas
- Accidentes, caídas o almacenamiento incorrecto
- Incumplimiento de las instrucciones de cuidado y seguridad

En caso de garantía, por favor contacte a su distribuidor autorizado o al fabricante presentando el comprobante de compra.

INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN

- El chaleco airbag SWING y sus componentes deben eliminarse de manera ecológica:
- Las partes textiles pueden ser desechadas en puntos de recogida de ropa usada.
- Los cartuchos de CO₂ son recipientes a presión considerados residuos peligrosos y deben ser eliminados según las normativas locales.
- Los componentes electrónicos (si los hay) no deben desecharse en la basura doméstica. Por favor, entréguelos en un punto de recogida adecuado.

COMBINACIÓN

Protectores de espalda, protectores corporales y chalecos airbag forman parte del equipamiento habitual para la protección del jinete. Por su seguridad, utilice también un casco que cumpla con las normativas y estándares vigentes. Si tiene alguna pregunta o sugerencia, el equipo de Waldhausen estará encantado de ayudarle.

Avete fatto una buona scelta!

I gilet airbag SWING sono il risultato di uno sviluppo all'avanguardia e di metodi di produzione.

Con questo gilet airbag si possiede un prodotto di qualità. È stato progettato per soddisfare i più elevati requisiti di sicurezza e prestazioni negli sport equestri.

Il gilet airbag SWING è stato testato, certificato e conforme allo standard NF S72-800:2022 e dimostra la conformità con l'EHSR del regolamento (UE) 2016/425.

Approvazione CE da parte di: Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, Francia.

Numero dell'organismo notificato: 2754



Waldhausen GmbH & Co. KG

Von-Hünefeld-Straße 53

50829 Cologne, Germany

E-Mail: info@waldhausen.com

Internet: www.waldhausen.com

Dichiarazione di conformità UE L'indirizzo Internet è:

<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

Il gilet airbag SWING P25 AIR offre una protezione speciale e il massimo comfort.

Si prega di notare, tuttavia, che nessun gilet airbag può garantire una protezione completa. Si consiglia di abbinare i prodotti airbag a un gilet protettivo certificato secondo EN 13158, soprattutto negli sport equestri.

- Il gilet airbag SWING offre protezione solo quando è gonfio.

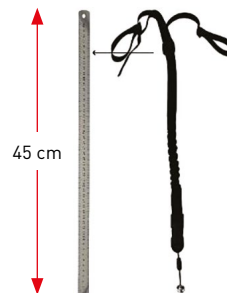
- Mantenere l'area gonfiabile libera da oggetti come borse, accessori o simili, in quanto possono compromettere il corretto funzionamento di e la protezione del gilet.

- Tenere il gilet lontano da fiamme libere, comprese le sigarette accese.

- Il gilet airbag SWING e le cartucce di CO2 SWING associate devono essere conservati e utilizzati a temperature comprese tra 0 °C e 45 °C. Allacciare la cintura il più saldamente possibile.

- Regolare l'imbracatura nel modo più stretto possibile. Tuttavia, assicurarsi che sia garantita la libertà di movimento.

- La cintura tesa non deve superare la lunghezza di 45 cm.

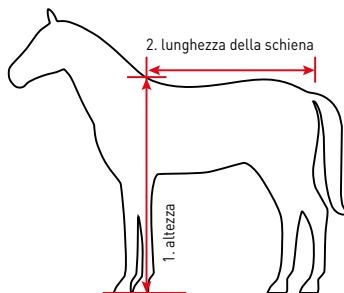


ATTENZIONE:

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare un malfunzionamento del sistema airbag o comprometterne l'efficacia.

- Selezionare la taglia corretta del gilet airbag in base alla propria corporatura utilizzando la tabella delle taglie.
- Non indossare il gilet airbag se il peso è inferiore a 30 kg.
- Non rimuovere o modificare alcuna parte dell'airbag o del tessuto.
- Non dimenticate di sostituire la cartuccia non appena è stata dispiegata (utilizzate solo la stessa marca e la stessa capacità).
- Il gilet airbag fornisce protezione solo quando è gonfio.
- Prima di utilizzare il gilet airbag SWING, evitare di tenere in tasca oggetti appuntiti.

- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'airbag sia in perfette condizioni, cioè che non ci siano strappi, buchi o altri segni di usura.
- Non cucire o attaccare nulla al gilet (né sull'airbag né sul tessuto), poiché ciò può danneggiare il sistema airbag e impedirne il corretto funzionamento.
- Assicurarsi che la corda di strappo sia saldamente attaccata alla sella e che la chiusura della sella sia posizionata correttamente quando si utilizza il sistema airbag.
- Tenere il sistema airbag fuori dalla portata dei bambini.
- Se la cartuccia SWING-CO2 presenta un foro, è inutilizzabile e deve essere sostituita.
- Sostituire immediatamente la cartuccia di CO2 SWING se sono visibili segni di corrosione.
- Utilizzare solo ricambi originali SWING acquistati presso uno dei nostri rivenditori specializzati su.
- Il gilet airbag SWING deve essere trasportato e conservato su una grucciona. Il gilet non deve essere piegato o arrotolato.
- Le cartucce di CO2 SWING sono considerate merci pericolose. Devono essere tenute fuori dalla portata di
- Il rumore generato dall'attivazione del sistema potrebbe spaventare il cavallo o provocarne il panico.
- Le dimensioni (altezza) del cavallo devono essere almeno 120 cm.



Informazioni generali

Il gilet airbag si indossa come un normale gilet da equitazione. Il cavaliere fissa il cordino di sgancio al supporto della sella. In caso di caduta o se viene disarcionato, la sfera metallica si stacca dal meccanismo dell'airbag e attiva il sistema. L'airbag si gonfia in 0,1 secondi e offre una protezione ottimale.

• Funzione di protezione:

Il gilet airbag SWING offre una protezione completa. Assorbe efficacemente gli urti, stabilizza il corpo dalla testa al coccige e riduce il rischio di iperestensione della colonna vertebrale.

• Forza di attivazione:

La forza necessaria per l'attivazione dipende dalla taglia dell'airbag (XXS – XL). Il sistema meccanico riduce al minimo il rischio di attivazioni accidentali. Se il cavaliere dimentica di sganciarsi, sentirà prima una forte trazione prima che l'airbag si attivi. Tuttavia, il rischio di attivazione involontaria non può essere completamente escluso.

• Limitazioni:

Un gilet airbag non può garantire una sicurezza assoluta, ma offre una protezione aggiuntiva. Le parti del corpo non coperte dall'airbag rimangono non protette.

• Cartucce di CO2::

Le cartucce non sono riutilizzabili. Quelle usate o danneggiate devono essere smaltite o riciclate correttamente.

• Rischi di caduta:

Esiste la possibilità che l'airbag venga danneggiato o perforato in caso di caduta, soprattutto se entra in contatto con oggetti taglienti. Se il cavallo cade ma il cavaliere rimane in sella, il sistema airbag non si attiva.

• Compatibilità dei materiali:

Questo DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) non contiene materiali noti per provocare allergie.

Descrizione tecnica

A Spillo di attivazione:

La forza necessaria per l'attivazione varia a seconda della taglia dell'airbag (XXS – XL). Durante l'attivazione, la molla si rilascia, trasferisce l'energia all'ago del pistone, che perfora la cartuccia e libera il gas che gonfia l'airbag.

Per garantire la sicurezza e la funzionalità del sistema, non rimuovere alcun componente del sistema airbag e non smontare lo spillo di attivazione.

B Airbag

Gli airbag sono realizzati in poliuretano resistente all'abrasione, che assorbe efficacemente gli urti. Dopo l'attivazione, la pressione fuoriesce gradualmente.

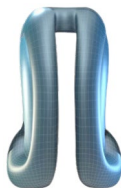
Attenzione: non esporre gli airbag a temperature superiori a 50 °C!

C Cartuccia di gas

- Le cartucce di CO₂ sono disponibili in tre formati (33 g, 38 g, 45 g), in base al volume dell'airbag. La taglia corretta è indicata sull'etichetta del gilet. La sostituzione è semplice e può essere effettuata autonomamente.

Indicazioni per l'uso:

- Utilizzare solo cartucce SWING (disponibili presso rivenditori specializzati).
- Le cartucce sono monouso e devono essere sostituite dopo l'uso.
- Proteggere dalle sollecitazioni meccaniche, che potrebbero danneggiarle.



- In caso di ruggine o corrosione, sostituire la cartuccia e contattare un rivenditore specializzato.
- Conservare le cartucce a meno di 45 °C e non esporle a temperature elevate per lunghi periodi.
- Se le cartucce sono state conservate a temperature inferiori a 0 °C, riscaldarle sopra 0 °C prima dell'uso.

D Attacco alla sella

Il corretto montaggio dell'attacco alla sella è responsabilità del cavaliere. Prestare attenzione alla giusta regolazione:

:

- Non troppo lungo:** evita ritardi o mancate attivazioni, ad esempio con cavalli di bassa statura.
- Non troppo corto:** previene malfunzionamenti o attivazioni indesiderate, ad esempio durante il salto ostacoli.

Istruzioni per il montaggio:

- Rimuovere entrambi i staffili dalla sella.
- Fissare i bracci a Y dell'attacco sella ciascuno a un lato delle staffe di sicurezza. Regolare la lunghezza se necessario.
- Rimontare i staffili.
- Verificare infine che l'attacco alla sella sia regolato correttamente.



E Cordini di sgancio

Il cordino di sgancio è dotato di un moschettone a un'estremità e di una sfera metallica all'altra. La sfera si trova sul pistone e mantiene il sistema in tensione.

Utilizzo:

- Agganciare il moschettone all'anello metallico dell'attacco alla sella prima di salire a cavallo
- **Importante:** agganciare il moschettone solo all'anello previsto, poiché altre parti della sella potrebbero non offrire sufficiente resistenza in caso di caduta.
- Assicurarsi che il cordino non si avvolga attorno alla sella durante la cavalcata.



Funzionamento

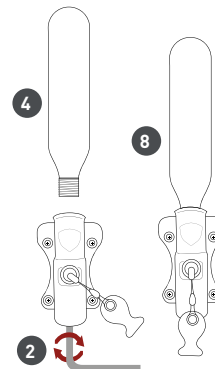
Prima dell'uso, il cordino SWING viene fissato all'attacco della sella. In caso di caduta o disarcionamento, il cordino tira via la sfera metallica dal pistone. Questo perfora la cartuccia di CO2 SWING e il gas liberato gonfia i cuscini d'aria del gilet. Questi formano un cuscinetto protettivo che assorbe gli urti.

Per attivare il sistema airbag è necessaria una forza di trazione elevata, di circa 30–35 kg, in modo che il gilet non si attivi accidentalmente durante la cavalcata o quando si sta in piedi sulle staffe. Grazie al moschettone, il gilet airbag SWING può essere facilmente e rapidamente scollegato dalla sella.

Riattivazione del sistema airbag

Sostituzione della cartuccia CO₂ SWING

1. Procurarsi una chiave a brugola e una nuova cartuccia CO₂ SWING della misura corretta. Se non si è sicuri della misura necessaria, consultare la tabella delle taglie o rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
2. Utilizzare la chiave a brugola per svitare il coperchio metallico all'estremità inferiore del meccanismo di attivazione.
3. Inserire la sfera metallica nel foro del sistema di attivazione. Se la sfera non entra, allentare ulteriormente il coperchio inferiore con la chiave a brugola.
4. Svitare la cartuccia CO₂ SWING usata e rimuoverla.
5. Assicurarsi che i cuscini d'aria siano completamente sgonfi: Posizionare il gilet con la parte anteriore rivolta verso il basso su una superficie piana. Premere su ogni cuscino per far fuoriuscire completamente il gas. Attenzione: non arrotolare né piegare il gilet per evitare danni.
6. Verificare che la sfera metallica sia correttamente inserita e che il coperchio inferiore sia ben serrato.
7. Rimuovere la chiave a brugola.
8. Inserire una nuova cartuccia CO₂ SWING non utilizzata nel meccanismo di attivazione. Avvitarla saldamente, ma senza stringere eccessivamente.
9. Riposizionare correttamente tutti i cuscini d'aria e fissarli nel modo previsto.



SCELTA DELLA TAGLIA

La corretta vestibilità del gilet airbag SWING è fondamentale per garantirne l'efficacia. Il gilet deve aderire bene al corpo e deve essere indossato solo sopra abbigliamento leggero.

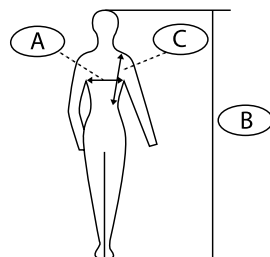
Il gilet airbag SWING è dotato di una cerniera per garantire una vestibilità ottimale. Dopo averlo indossato, controllare che calzi correttamente e che consenta piena libertà di movimento.

Utilizzare la tabella delle taglie riportata di seguito per determinare la misura più adatta del gilet airbag SWING. Verificare che la taglia scelta protegga effettivamente tutta l'area della colonna vertebrale, dalla vita fino alla nuca.

Il gilet non deve toccare la sella durante la cavalcata.

Attenzione! Una singola taglia non può adattarsi a tutte le corporature (altezza e forma).

Evitare di scegliere un gilet troppo grande, poiché potrebbe interferire con il casco e causare condizioni di guida o di equitazione pericolose.



SIZE CHARTS						
SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Hight	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Lenght	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33 g	33 g	38 g	38 g	45 g	45 g

MATERIALE

AVVERTENZA: Il gilet airbag SWING è estremamente sensibile alle temperature estreme e alle variazioni termiche. Modifiche al gilet, pulizia o manutenzione non corrette o un uso improprio possono compromettere la funzione protettiva del gilet airbag SWING.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO E LA CURA

- Non lavare in lavatrice e non immergere in acqua!
- Per la pulizia, utilizzare un panno morbido con acqua saponata o salviette umidificate per bambini (non usare detergenti aggressivi che possano danneggiare il tessuto).
- Non asciugare in asciugatrice e non posizionare vicino a termosifoni o fonti di calore intense
- Non stirare.
- Per l'asciugatura, appendere sempre il gilet airbag SWING su una gruccia. Non piegare né arrotolare
- Proteggere da calore, freddo e luce solare diretta.
- Non posare oggetti appuntiti o pesanti sul gilet airbag SWING.



Non lavare



Non candeggiare



Non stirare



Non lavare a secco



Non asciugare in asciugatrice

AVVERTENZA

Indossare sempre un casco e un paraschiena durante l'equitazione.

Il gilet airbag SWING è omologato secondo la norma NF S72-800:2022, applicabile esclusivamente a determinati sport, come l'equitazione.

Questa norma definisce i requisiti di sicurezza per gli airbag destinati all'uso sportivo.

L'uso del gilet airbag SWING può ridurre il rischio di lesioni, ma non può escluderlo completamente.

Il gilet airbag non previene lesioni alla colonna vertebrale, fratture o decessi, ma mira a ridurre la gravità delle lesioni in caso di urti o incidenti.

Nessun gilet airbag può offrire una protezione totale contro le lesioni, ma può attenuarne la gravità.

Non è raccomandato l'uso improprio, modifiche o contaminazioni che possano compromettere la funzione originaria del prodotto.

Le lesioni alla colonna vertebrale non possono essere escluse con il gilet airbag SWING.

In caso di danneggiamento del gilet, agire con buon senso e sostituire il prodotto con un nuovo modello.

MANUTENZIONE E USURA

Controllare regolarmente l'integrità del gilet airbag SWING, sia visivamente che manualmente.

Se avete dubbi sullo stato del gilet, consultate un rivenditore autorizzato.

Il gilet airbag SWING dovrebbe essere sostituito dopo 3-5 anni di utilizzo, a seconda dell'intensità d'uso.

La durata massima, anche senza utilizzo, è di 8 anni dalla data di produzione.

La data di produzione è riportata sull'etichetta di manutenzione e nel manuale d'uso.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Waldhausen GmbH & Co. KG concede una garanzia di 2 anni contro difetti di materiale e di fabbricazione del gilet airbag SWING.

La garanzia non copre danni dovuti a:

- Usura normale o utilizzo improprio
- Modifiche o riparazioni non autorizzate
- Incidenti, cadute o stoccaggio non corretto
- Mancato rispetto delle istruzioni di manutenzione e sicurezza

In caso di garanzia, contattare il rivenditore autorizzato o il produttore, allegando lo scontrino o la prova d'acquisto.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

Il gilet airbag SWING e i suoi componenti devono essere smaltiti in modo ecologico:

- Le parti tessili possono essere smaltite tramite i contenitori per abiti usati.
- Le cartucce CO₂ sono contenitori di gas compresso e devono essere smaltite come rifiuti speciali, secondo le normative locali.
- I componenti elettronici (se presenti) non vanno smaltiti con i rifiuti domestici, ma consegnati a un punto di raccolta adeguato.

COMBINAZIONE CON ALTRI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

Paraschiena, body protector e gilet airbag fanno parte dell'attrezzatura comune per la protezione del cavaliere.

Per la vostra sicurezza, indossate anche un casco conforme agli standard di sicurezza in vigore.

Per eventuali domande o suggerimenti, il team Waldhausen è sempre a vostra disposizione.

U HEEFT EEN GOEDE KEUZE GEMAAKT!

SWING Airbag-vesten zijn het resultaat van de meest moderne ontwikkelings- en productiemethoden.

Met dit airbagvest bezit u een kwaliteitsproduct dat is ontworpen voor de hoogste eisen op het gebied van veiligheid en prestaties in de paardensport.

Het SWING airbagvest is getest, gecertificeerd en voldoet aan de norm NF S72-800:2022, en toont de conformiteit aan met de EHSR van Verordening (EU) 2016/425.

CE-keuring door: Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrijk.

Nummer van de aangemelde instantie: 2754



Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Cologne, Germany
E-Mail: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com

EU-conformiteitsverklaring (internetadres):
<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

Het SWING Airbag-vest P25 AIR biedt bijzondere bescherming en optimaal draagcomfort.

Let op: geen enkel airbagvest kan volledige bescherming garanderen.

Wij raden aan om airbagproducten te combineren met een beschermvest dat is gecertificeerd volgens EN 13158, vooral in de paardensport.

- Het SWING airbagvest biedt alleen bescherming wanneer het is opgeblazen.

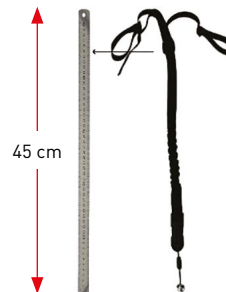
- Houd het opblaasbare gebied vrij van voorwerpen zoals zakken, accessoires of soortgelijke zaken, omdat deze de correcte werking en bescherming van het vest kunnen beïnvloeden.

- Houd het vest uit de buurt van open vuur, waaronder brandende sigaretten.

- Het SWING airbagvest en de bijbehorende SWING CO₂-patronen moeten worden opgeslagen en gebruikt bij temperaturen tussen 0 °C en 45 °C.

- tel de riem zo strak mogelijk af. Zorg er echter voor dat vrije beweging gegarandeerd blijft.

- De gespannen riem mag een lengte van 45 cm niet overschrijden.

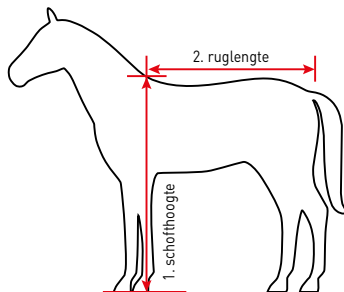


LET OP:

Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot een verkeerde werking van het airbag-systeem of de effectiviteit ervan verminderen.

- Kies de juiste maat van het airbagvest op basis van uw lichaamslengte volgens de maattabel.
- Draag het airbagvest niet als u minder dan 30 kg weegt.
- Verwijder of wijzig geen onderdelen van de airbag of de textielstructuur.
- Vergeet niet de patroon te vervangen zodra deze is geactiveerd (gebruik uitsluitend hetzelfde merk en dezelfde capaciteit).
- Het airbagvest biedt alleen bescherming in opgeblazen toestand.
- Vermijd scherpe voorwerpen in uw zakken voordat u het SWING airbagvest aantrekt.
- Controleer vóór elk gebruik of uw airbag in perfecte staat is – zonder scheuren, gaten of andere slijtage.

- Naai niets op het vest en bevestig niets aan het vest (noch op de airbag noch op de textielstructuur), omdat dit het airbagsysteem kan beschadigen en de correcte werking kan beïnvloeden.
- Zorg ervoor dat het trekkoord stevig aan het zadel is bevestigd en dat de zadelbevestiging tijdens het gebruik van het airbagsysteem correct is geplaatst.
- Bewaar het airbagsysteem buiten het bereik van kinderen.
- Als de SWING CO -patroon een gaatje vertoont, is deze onbruikbaar en moet deze worden vervangen.
- Vervang de SWING CO -patroon onmiddellijk als er tekenen van corrosie zichtbaar zijn.
- Gebruik uitsluitend originele SWING-onderdelen die bij een erkende vakhandel zijn gekocht.
- Vervoer en bewaar het SWING airbagvest op een kleeerhanger. Het vest mag niet worden gevouwen of opgerold.
- SWING CO -patronen worden beschouwd als gevaarlijke goederen. Ze moeten buiten het bereik van kinderen worden bewaard en met de nodige voorzichtigheid worden gebruikt.
- Het geluid dat ontstaat bij het activeren van het systeem kan het paard doen schrikken of in paniek brengen.
- De schofthoogte van het paard moet minimaal 120 cm zijn.



Algemene informatie

Het airbagvest wordt gedragen zoals een gewoon rijvest. De ruiter bevestigt het trekkoord aan de zadelbevestiging. Mocht de ruiter van het paard vallen of geworpen worden, dan komt de metalen kogel los uit het airbagmechanisme en activeert het systeem. De airbag wordt binnen 0,1 seconden geactiveerd en biedt optimale bescherming.

• Beschermingsfunctie:

Het SWING airbagvest biedt uitgebreide bescherming. Het absorbeert schokken effectief, stabiliseert het lichaam van hoofd tot stuitje en vermindert het risico op overstrekking van de wervelkolom.

• Activeringskracht:

De benodigde kracht om het systeem te activeren hangt af van de maat van de airbag (XXS - XL). Het mechanische systeem minimaliseert het risico op ongewenste activering. Als de ruiter vergeet zich los te koppelen, zal hij eerst een sterke trek voelen voordat de airbag wordt geactiveerd. Het risico op onbedoelde activering kan echter niet volledig worden uitgesloten.

• Beperkingen:

Een airbagvest kan geen absolute veiligheid garanderen, maar biedt wel extra bescherming. Delen van het lichaam die niet door de airbag worden bedekt, blijven onbeschermd.

• CO₂-patronen:

De patronen zijn niet herbruikbaar. Gebruikte of beschadigde patronen moeten op de juiste manier worden gerecycled of weggegooid.

• Valrisico's:

Het is mogelijk dat de airbag bij een val beschadigd raakt of doorboord wordt, vooral bij contact met scherpe voorwerpen. Als het paard valt en de ruiter in het zadel blijft, wordt het airbagsysteem niet geactiveerd.

• Materiaalcompatibiliteit:

Deze PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) bevat geen bekende allergene materialen.

Technische beschrijving

A Trekpen:

De benodigde activeringskracht varieert afhankelijk van de airbagmaat (XXS – XL). Bij activering ontspant de spiraalveer zich, brengt energie over op de zuigernaald, die de patroon doorboort en het gas vrijlaat dat de airbag opblaast.

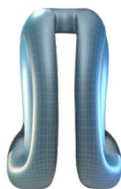
Om de veiligheid en werking van het systeem te garanderen, mogen er geen onderdelen van het airbagsysteem worden verwijderd of de trekpen worden gedemonteerd.



B Airbag

De airbags zijn gemaakt van slijtvast polyurethaan dat schokken optimaal dempt. Na activering ontsnapt de druk geleidelijk.

Let op: Stel de airbag niet bloot aan temperaturen boven 50 °C!



C Gaspatroon

CO₂-patronen zijn verkrijgbaar in drie maten (33 g, 38 g, 45 g), passend bij het volume van de airbag. De juiste maat vindt u op het etiket van uw vest. Het vervangen is eenvoudig en kan zelf worden gedaan.



Gebruiksaanwijzing:

- Gebruik uitsluitend SWING-patronen (verkrijgbaar bij gespecialiseerde dealers).
- Patronen zijn wegwerpproducten en moeten na gebruik worden vervangen.
- Bescherm patronen tegen schokken, aangezien deze schade kunnen veroorzaken.

- Vervang de patroon bij roest of corrosie en neem contact op met uw dealer.
- Bewaar patronen onder 45 °C en stel ze niet langdurig bloot aan hoge temperaturen.
- Verwarm de patroon tot boven 0 °C vóór gebruik, als deze onder 0 °C is opgeslagen.
- Gebruikte of beschadigde patronen moeten op de juiste manier worden afgevoerd of gerecycled.

D Zadelbevestiging

De correcte bevestiging van het zadelkoord is de verantwoordelijkheid van de ruiter.

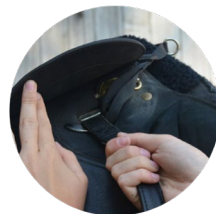
Let op de juiste afstelling:

- **Niet te lang:** voorkomt vertraagde of uitblijvende activering, vooral bij pony's of kleine paarden.
- **Niet te kort:** voorkomt storingen of ongewenste activering, bijvoorbeeld bij het springen.



Bevestigingsinstructies:

1. Verwijder beide beugelriemen van het zadel.
2. Bevestig de Y-armen van de zadelbevestiging aan beide veiligheidsbeugelhaken. Pas de lengte indien nodig aan.
3. Bevestig de beugelriemen opnieuw.
4. Controleer of de zadelbevestiging correct is ingesteld.



E Trekkabel

De trekkabel heeft aan het ene uiteinde een karabijnhaak en aan het andere uiteinde een metalen kogel. De kogel zit in de cilinder en houdt het systeem onder spanning.

Toepassing:

- Haak de karabijnhaak bij het opstijgen aan de metalen ring van de zadelbevestiging.
- **Belangrijk:** Bevestig de karabijnhaak uitsluitend aan de daarvoor bestemde ring, omdat andere delen van het zadel bij een val mogelijk niet stevig genoeg zijn.
- Zorg ervoor dat de trekkabel zich tijdens het rijden niet om het zadel wikkelt.



Werking

Voor gebruik wordt de SWING-trekkabel aan de zadelbevestiging van het zadel bevestigd.

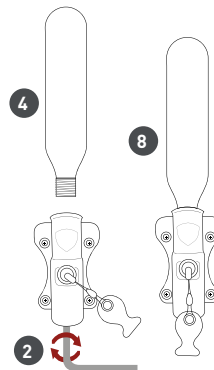
Bij een val van de ruiter wordt door de trekkabel de metalen kogel uit de cilinder getrokken. Hierdoor wordt de SWING CO₂-patroon doorboord en het vrijgekomen gas blaast de luchtkussens van het vest op. Deze vormen een beschermende buffer en zorgen voor schokdemping.

Voor het activeren van het airbag-systeem is een grote trekkracht van ongeveer 30 tot 35 kg nodig, zodat het vest niet per ongeluk afgaat tijdens het rijden, bijvoorbeeld bij het staan in de stijgbeugels. Dankzij de karabijnhaak kan het SWING-airbagvest snel en eenvoudig van het zadel worden losgekoppeld.

Heractivering van het airbagsysteem

Vervangen van de SWING CO₂-patroon

1. Neem de inbussleutel en een nieuwe SWING CO₂-patroon in de juiste maat. Als u niet zeker weet welke maat u nodig heeft, raadpleeg dan de maattabel of neem contact op met een erkende dealer.
2. Draai met de inbussleutel de metalen afdekking aan de onderzijde van de ontsteker los.
3. Plaats de metalen kogel in het gat van het ontsteeksysteem. Als de kogel niet past, draai dan de onderste afdekking met de inbussleutel nog iets verder los.
4. Schroef de gebruikte SWING CO₂-patroon los en verwijder deze.
5. Zorg ervoor dat de luchtkussens volledig leeg zijn: Leg het vest met de voorkant naar beneden op een vlakke ondergrond. Druk op elk luchtkussen om het resterende gas volledig te verwijderen. Let op: Rol of vouw het vest niet op om schade te voorkomen.
6. Controleer of de metalen kogel correct is geplaatst en de onderste afdekking goed is aangedraaid.
7. Verwijder de inbussleutel.
8. Plaats een nieuwe, ongebruikte SWING CO₂-patroon in de ontsteker. Schroef deze stevig vast, maar draai niet te strak aan.
9. Plaats alle luchtkussens weer terug in het vest en bevestig ze correct.



KEUZE VAN DE MAAT

De correcte pasvorm van het SWING airbagvest is essentieel voor de effectiviteit ervan.

Het vest moet nauwsluitend gedragen worden en alleen over dunne kleding.

Het SWING airbagvest is voorzien van een ritssluiting voor een optimale pasvorm.

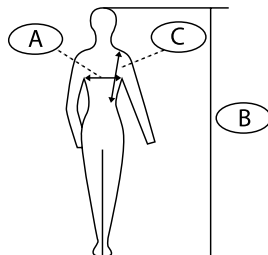
Controleer direct na het aantrekken of het vest goed zit en zorg ervoor dat uw bewegingsvrijheid volledig behouden blijft.

Gebruik onderstaande maattabel om de optimale maat van het SWING airbagvest voor u te bepalen.

Controleer of de gekozen maat daadwerkelijk het volledige ruggedeelte – van de taille tot aan de nek – beschermt.

Het vest mag tijdens het rijden het zadel niet raken.

Let op! Eén maat past niet bij elk lichaamstype (lengte en lichaamsvorm). Vermijd het kiezen van een te groot vest, omdat dit tot conflicten met de helm kan leiden, wat gevaarlijke rij- en rijomstandigheden tot gevolg kan hebben.



SIZE CHARTS

SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Hight	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Lenght	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33 g	33 g	38 g	38 g	45 g	45 g

MATERIAAL

WAARSCHUWING: Het SWING airbagvest is zeer gevoelig voor extreme temperaturen en temperatuurschommelingen.

Veranderingen aan het vest, onjuiste reiniging en verzorging of verkeerd gebruik kunnen de beschermende werking van het SWING airbagvest aantasten.

WAS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Niet in de wasmachine wassen of in water onderdompelen!

Gebruik voor het reinigen een zachte doek met zeepsop of babydoekjes (geen agressieve reinigingsmiddelen die de stof kunnen beschadigen).

Niet in de droger drogen of in de buurt van radiatoren of andere sterke warmtebronnen leggen.

Niet strijken.

Hang het SWING airbagvest altijd op een kleerhanger te drogen. Niet vouwen of opprollen.

Bescherm tegen hitte, kou en direct zonlicht.

Leg geen scherpe of zware voorwerpen op het SWING airbagvest.



Niet wassen



Niet bleken



Niet strijken



Niet chemisch reinigen



Niet in de droger

WAARSCHUWING

Draag altijd een helm en een beschermvest tijdens het rijden. Het SWING airbagvest is volgens norm NF S72-800:2022 uitsluitend goedgekeurd voor bepaalde sporten zoals paardrijden; deze norm stelt veiligheidsvereisten aan airbags voor sportgebruik. Het dragen van het SWING airbagvest kan het risico op letsel verminderen, maar sluit letsel niet volledig uit. Het airbagvest voorkomt geen ruggenmergletsel, breuken of overlijden, maar moet de ernst van verwondingen door stoten of ongelukken verminderen.

Geen enkel airbagvest kan volledige bescherming tegen letsel bieden, maar kan wel de ernst ervan verminderen.

Contaminatie, veranderingen of misbruik die het juiste gebruik kunnen bedreigen, worden niet aanbevolen.

Ruggenmergletsels worden door het SWING airbagvest niet uitgesloten. Bij beschadiging van het vest, gebruik gezond verstand en vervang het SWING airbagvest door een nieuw exemplaar.

ONDERHOUD EN SLIJTAGES

Controleer regelmatig de staat van uw SWING airbagvest, zowel visueel als met de hand.

Als u twijfelt over de staat van het vest, neem dan contact op met uw gespecialiseerde dealer.

Afhankelijk van de gebruiksintensiteit dient het SWING airbagvest na 3-5 jaar vervangen te worden.

De maximale levensduur zonder gebruik bedraagt 8 jaar vanaf de productiedatum.

De productiedatum van het SWING airbagvest vindt u op het waslabel en in de gebruiksaanwijzing.

GARANTIEVOORWAARDEN

Waldhausen GmbH & Co. KG geeft 2 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten van het SWING airbagvest. Deze garantie dekt geen schade door:

- Normale slijtage of oneigenlijk gebruik
- Wijzigingen of ondeskundige reparaties
- Ongevallen, vallen of onjuiste opslag
- Niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsinstructies

In geval van garantie neemt u contact op met uw gespecialiseerde dealer of de fabrikant, onder vermelding van het aankoopbewijs.

AFVALINSTRUCTIES

- Het SWING airbagvest en de onderdelen moeten milieuvriendelijk worden afgevoerd:
- Textielonderdelen kunnen via kledinginzamelpunten worden ingezameld.
- CO₂-capsules zijn drukhouders en gevaarlijk afval, en moeten worden afgevoerd volgens de lokale voorschriften.
- Elektronische onderdelen (indien aanwezig) mogen niet via het huisvuil worden afgevoerd. Breng deze alstublieft naar een geschikte inzamelplaats.

COMBINATIE

Rugbeschermers, bodyprotectors en airbagvesten maken deel uit van de standaarduitrusting voor de bescherming van de ruiter.

Voor uw veiligheid draagt u ook een helm die voldoet aan de veiligheidsvoorschriften en geldende normen.

Voor eventuele vragen of opmerkingen staat het Waldhausen-team u graag te woord.

Jó döntést hoztál!

A SWING légzsákos mellények a legmodernebb fejlesztési és gyártási módszerek eredményei. Ezzel a légzsákos mellénnyel Ön egy minőségi termék tulajdonosa. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a lovassportok legmagasabb biztonsági és teljesítménykövetelményeinek.

A SWING légzsákos mellényt tesztelték, tanúsították, és megfelel a NF S72-800:2022 szabványnak, valamint bizonyítja a (EU) 2016/425 rendelet EHSR-jének való megfelelést.

CE-jóváhagyás által: Alienor Certification [2754], 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Franciaország.

A bejelentett szervezet száma: 2754



Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Cologne, Germany
E-Mail: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com

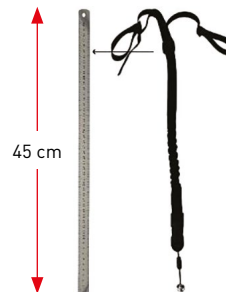
EU-megfelelőségi nyilatkozat Internetcím:
<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

A SWING P25 AIR légzsákos mellény különleges védelmet és maximális kényelmet nyújt.

Felhívjuk azonban a figyelmet arra, hogy egyetlen légzsákos mellény sem garantálhat teljes körű védelmet.

Javasoljuk, hogy a légzsákos termékeket a EN 13158 szabvány szerint tanúsított védőmellénnyel kombinálja, különösen a lovassportok esetében.

- A SWING légzsákos mellény csak felfújt állapotban nyújt védelmet.
- A felfújható terület tartsa szabadon olyan tárgyaktól, mint a táskák, kiegészítők vagy hasonlók, mivel ezek károsíthatják a megfelelő működését és a mellény védelmét.
- Tartsa a mellényt távol a nyílt lángoktól, beleértve az égő cigarettákat is.
- A SWING légzsákos mellényt és a hozzá tartozó SWING CO2-patronokat 0 °C és 45 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni és használni. és 45 °C közötti hőmérsékleten.



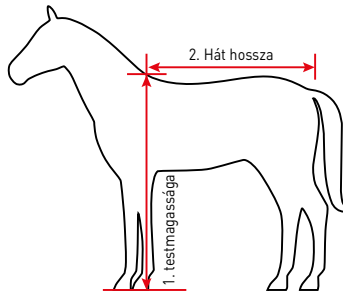
- Kérjük, a lehető legszorosabban állítsa be a mellényt. Ügyeljen azonban arra, hogy a szabad mozgás biztosított legyen.
- A megfeszített öv hossza nem haladhatja meg a 45 cm

FIGYELEM:

A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása hibás működést okozhat az oldallégzsák-rendszerben vagy befolyásolhatja annak hatékonyságát.

- Válassza ki az oldallégzsák-vest megfelelő méretét a testmagassága szerint a mérettáblázat alapján.
- Ne viseljen oldallégzsák-vest, ha kevesebb, mint 30 kg-ot nyom.
- Ne távolítson el vagy módosítson semmilyen részt az oldallégzsákon vagy a textilszöveten
- Ne felejtse el kicserélni a patronokat, amint aktiválódnak (csak ugyanazon márkát és kapacitást használjon).
- Az oldallégzsák-vest csak akkor nyújt védelmet, amikor felfújt állapotban van.
- Kerülje a szúrós vagy éles tárgyakat a zsebeiben, mielőtt használja a SWING oldallégzsák-vestet.

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az oldallégzsák jó állapotban van-e, azaz nincsenek rajta repedések, lyukak vagy egyéb kopás jelei.
- Ne varrjon semmit a mellényre, és ne rögzítsen semmit rajta (sem az oldallégzsákra, sem a textilre), mivel ez károsíthatja az oldallégzsák-rendszert, és ezáltal nem garantálható a megfelelő működés.
- Győződjön meg arról, hogy a húzózsínör szilárdan van rögzítve a nyereghez, és a nyereg rögzítése a rendszer használata közben helyesen van beállítva.
- Tartsa az oldallégzsák-rendszert gyermekek elől elzárva.
- Ha a SWING-CO2 patron lyukas, az használhatatlanná válik, és ki kell cserélni.
- Azonnal cserélje ki a SWING-CO2 patron, ha korrózió jeleit észleli.
- Csak eredeti SWING alkatrészeket használjon, amelyeket hivatalos kereskedőknél vásárolt.
- A SWING oldallégzsák-vest ruhafogasra kell tárolni. A mellényt nem szabad összetekerni vagy feltekerni.
- A SWING-CO2 patronokat veszélyes árunak minősítik. Gyermekek elől el kell tartani, és óvatosan kell kezelni.
- A rendszer aktiválásakor keletkező zaj megijesztheti vagy pánikba esztheti a lovat.
- A ló mérete (testmagassága) legalább 120 cm legyen.



Általános információk

Az oldallégzsák-vest úgy kell viselni, mint egy normál lovas mellényt. A lovas a húzózsínört a nyereg rögzítéséhez csatlakoztatja. Ha a lovas leesik vagy eldobódik a lováról, a fémgolyó kiszabadul az oldallégzsák mechanizmusából, és aktiválja a rendszert. Az oldallégzsák 0,1 másodperc alatt kinyílik, és optimális védelmet nyújt.

• Védelem funkciója:

A SWING-oldallégzsák teljes körű védelmet nyújt. Hatékonyan elnyeli az ütéseket, stabilizálja a testet a fejétől a farkcsontjáig, és csökkenti a gerinc túlzott nyújtásának kockázatát.

• Aktiválási erő:

Az aktiváláshoz szükséges erő a légzsák méretétől függ (XXS - XL). A mechanikus rendszer minimalizálja a téves aktiválás kockázatát. Ha a lovas elfelejti kikötni magát, először erős húzást fog érezni, mielőtt a légzsák aktiválódik. Az esetleges véletlen aktiválás azonban nem zárható ki teljesen.

• Korlátozások:

Az oldallégzsák-vest nem garantál teljes biztonságot, de további védelmet nyújt. Azok a testterületek, amelyeket nem fed az oldallégzsák, védtelenek maradnak.

• CO₂-kazetták:

A kazetták nem újrahasznosíthatók. A használt vagy sérült kazettákat megfelelően újra kell hasznosítani vagy ártalmatlanítani.

• Esés kockázatai:

Előfordulhat, hogy az oldallégzsák megsérül vagy átszűrődik esés során, különösen éles tárgyakkal való érintkezés esetén. Ha a ló elesik, és a lovas a nyeregben marad, az oldallégzsák rendszer nem aktiválódik.

• Anyagösszetétel:

Ez a személyi védőfelszerelés (PSA) nem tartalmaz ismert allergén anyagokat.

Technikai leírás

A Aktiválócsavar:

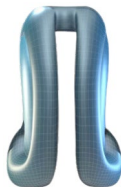
Az aktiválási erő a légzsák méretétől függ (XXS–XL). Aktiváláskor a rugós rugó ellazul, energiát ad át a dugattyú tűjének, amely áttöri a kazettát, és felszabadítja a gázt, ami felfújja a légzsákot.

A rendszer biztonságának és működésének biztosítása érdekében ne távolítsa el a részeket a légzsák rendszerből, és ne szerelje szét az aktiválócsavart.



B Légzsák

A légzsákok kopásálló poliuretánból készültek, amelyek kiválóan csillapítják az ütéseket. Az aktiválás után a nyomás fokozatosan csökken. **Figyelem:** Ne tegye ki a légzsákokat 50 °C feletti hőmérsékletnek!



C Gázkazetta

A CO₂-kazetták három méretben érhetők el (33 g, 38 g, 45 g), amelyek megfelelnek a légzsák térfogatának. A megfelelő méretet a mellény címkéjén találja. A csere egyszerű, saját maga is elvégezheti.



Használati tanácsok:

- Csak SWING kazettákat használjon (elérhető szaküzletekben).
- A kazetták egyszeri használatosak, és használat után cserélni kell őket.
- Védje őket rázkódás ellen, mivel az károsíthatja a kazettát.

- Rozsda vagy korrózió esetén cserélje ki a kazettát, és lépjen kapcsolatba szaküzlettel.
- Tárolja a kazettákat 45 °C alatt, és ne tegye ki őket magas hőmérsékletnek.
- Használat előtt melegítse fel a kazettákat 0 °C felett, ha azokat 0 °C alatti hőmérsékleten tárolta.
- Használt vagy sérült kazettákat megfelelően szállítsa el vagy újrahasznosítsa

D Nyereg rögzítése

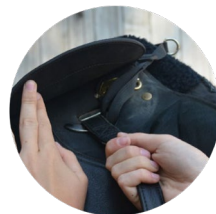
nA nyereg rögzítésének helyes módja a lovas felelőssége. nnÜgyeljen a megfelelő beállításra:

- **Ne túl hosszú:** elkerüli a késleltetett vagy elmaradó aktiválást, például kis testmagasságú lovaknál.
- **Ne túl rövid:** megakadályozza a zavarokat és nem kívánt aktiválásokat, például ugrás közben.



Rögzítési útmutató:

1. Távolítsa el mindkét kantárszíjat a nyeregből.
2. Rögzítse a nyereg rögzítésének Y-karjait mindkét oldalán a bukósíak rugóinak. Igazítsa a hosszúságot szükség szerint.
3. Helyezze vissza a kantárszíjakat.
4. Ellenőrizze végül, hogy a nyereg rögzítése megfelelően van-e beállítva



E Kioldózsínór

A kioldózsínór egyik végén egy karabiner, a másik végén egy fémgolyó található. A golyó a dugattyún helyezkedik el, és feszültség alatt tartja a rendszert



Használat:

- Lovaglás előtt akassza be a karabinert a nyereghez tartozó rögzítőfémgöyűrűbe.
- **Fontos:** A karabinert csak a kijelölt göyűrűhöz rögzítse, mert a nyereg más részei esetén nem biztos, hogy elég erősek.
- Ügyeljen arra, hogy a kioldózsínór lovaglás közben ne tekeredjen a nyereg köré.

Működés

Használat előtt a SWING kioldózsínórt a nyereg rögzítőgöyűrűjéhez kell csatlakoztatni. Amennyiben a lovas leesik a lóról, a kioldózsínór kihúzza a fémgolyót a dugattyúból. Ez átszúrja a SWING CO2-patronrt, és a kiszabaduló gáz felfújja a mellény légpárnáit. Ezek védőréteget képeznek, és tompítják az ütést.

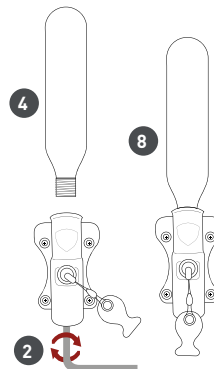
A légszákrendszer aktiválásához körülbelül 30–35 kg húzóerő szükséges, így a mellény nem aktiválódik véletlenül lovaglás közben, még akkor sem, ha a lovas feláll a kengyelben.

A karabinernek köszönhetően a SWING légszákas mellény gyorsan és könnyen leválasztható a nyeregről.

A légszákrendszer újraaktiválása

A SWING CO2-patronrt cseréje

1. Vegye kézbe a hatszögkulcsot és egy új, megfelelő méretű SWING CO₂-patronrt. Ha nem biztos benne, melyik méret szükséges, nézze meg a mérettáblázatot, vagy forduljon hivatalos forgalmazóhoz.
2. A hatszögkulccsal csavarja le az indítószerszemet alsó részén található fémfedelet.
3. Helyezze a fémgolyót az indítórendszer nyílásába. Ha a golyó nem illeszkedik, lazítsa meg még egy kicsit az alsó fedelet a hatszögkulccsal.
4. Csavarja le a használt SWING CO₂-patronrt, és távolítsa el.
5. Győződjön meg róla, hogy a légpárna teljesen le van eresztve: Helyezze a mellényt elülső oldalával lefelé egy sík felületre. Nyomja meg mindegyik párnát, hogy az összes gáz távozzon. Figyelem: Ne tekerje vagy hajtogassa a mellényt, mert az károsodáshoz vezethet.
6. Ellenőrizze, hogy a fémgolyó megfelelően van-e behelyezve, és hogy az alsó fedél szorosan meg van-e húzva.
7. Távolítsa el a hatszögkulcsot.
8. Helyezzen be egy új, bontatlan SWING CO₂-patronrt az indítószerszemetbe. Csavarja be szorosan, de ne húzza meg túl erősen.
9. Helyezze vissza az összes légpárnát, és rögzítse őket megfelelően.



MÉRETVÁLASZTÁS

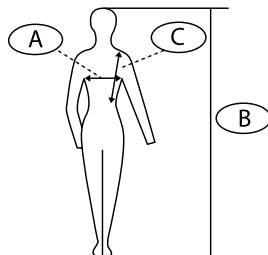
A SWING légzsákos mellény megfelelő illeszkedése alapvető fontosságú a hatékony védelem érdekében. A mellényt a testhez közel kell viselni, kizárólag vékony ruházat fölött.

A SWING légzsákos mellény cipzárral van ellátva az optimális illeszkedés érdekében. A mellény felvétele után azonnal ellenőrizze a megfelelő illeszkedést, és győződjön meg róla, hogy mozgása nem korlátozott.

Az alábbi mérettáblázat segítségével határozza meg az Ön számára megfelelő SWING légzsákos mellény ideális méretét.

Ellenőrizze, hogy a kiválasztott méret valóban lefedi-e a teljes gerincszakaszt, a deréktól a nyakig. A mellény nem érintheti a nyeret lovaglás közben.

Figyelem! Egyetlen méret sem illeszkedik minden testalkatra (magasság és forma). Kerülje a túl nagy méret választását, mert ez interferenciát okozhat a sisakkal, ami veszélyes lovaglási vagy közlekedési körülményekhez vezethet



SIZE CHARTS

SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Height	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Length	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33 g	33 g	38 g	38 g	45 g	45 g

ANYAG

FIGYELMEZTETÉS: A SWING légzsákos mellény rendkívül érzékenyen reagál a szélsőséges hőmérsékletre és a hőmérséklet-ingadozásokra. A mellény módosítása, helytelen tisztítása vagy ápolása, illetve nem rendeltetésszerű használata csökkentheti a SWING légzsákos mellény védelmi funkcióját.

MOSÁSI ÉS ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ

- Ne mossa mosógépben, és ne merítse vízbe!
- Tisztításhoz használjon puha ruhát enyhén szappanos vízzel vagy babatörölkendőt (ne használjon agresszív tisztítószeret, amelyek károsíthatják az anyagot).
- Ne szárítsa szárítógépben, és ne helyezze fűtőtest vagy más erős hőforrás közelébe.
- Ne vasalja!
- A SWING légzsákos mellényt szárításhoz mindig vállfára akasztva tárolja. Ne hajtsa össze és ne tekerje fel.
- Védje hőtől, hidegtől és közvetlen napsütéstől.
- Ne helyezzen éles vagy nehéz tárgyakat a SWING légzsákos mellényre.



Ne mossuk ki



Ne fehérítse



Ne vasaljon



Nem szabad szárazon tisztítani



Ne szárítsa szárítógépben

FIGYELMEZTETÉS

Lovaglás közben mindig viseljen bukósisakot és gerincvédőt.

A SWING légzsákos mellény az NF S72-800:2022 szabvány szerint kizárólag bizonyos sportágakra – például lovaglásra – engedélyezett. Ez a szabvány a sportolás közbeni használatra szánt légzsákok biztonsági követelményeit határozza meg.

A SWING légzsákos mellény viselése csökkentheti a sérülések kockázatát, de azt teljes mértékben nem zárja ki. A légzsákos mellény nem akadályozza meg a gerincsérüléseket, töréseket vagy haláleseteket, csupán mérsékli az ütközések vagy balesetek következményeinek súlyosságát.

Egyetlen légzsákos mellény sem nyújt teljes körű védelmet a sérülésekkel szemben, csak csökkentheti azok súlyosságát.

A légzsákos mellény szennyeződése, módosítása vagy nem rendeltetésszerű használata nem javasolt, mivel veszélyeztetheti a megfelelő működést.

A gerincsérülések kizárása a SWING légzsákos mellény által nem garantált.

Amennyiben a mellény megsérül, használja a józan eszt, és cserélje ki a SWING légzsákos mellényt egy újra.

KARBANTARTÁS ÉS ELHASZNÁLÓDÁS

Rendszeresen ellenőrizze a SWING légzsákos mellény sértetlenségét – vizuálisan és kézzel is. Ha kétségei vannak a mellény épségével kapcsolatban, forduljon szakkereskedőhöz.

A SWING légzsákos mellényt a használat intenzitásától függően 3–5 évente ki kell cserélni. Használat nélküli állapotban a maximális élettartama 8 év a gyártási dátumtól számítva.

A SWING légzsákos mellény gyártási dátuma a kezelési címkén és a használati útmutatóban található meg.

GARANCIAFELTÉTELEK

A Waldhausen GmbH & Co. KG 2 év garanciát vállal a SWING légzsákos mellény anyag- és gyártási hibáira.

A garancia nem terjed ki az alábbi károkra:

- Normál kopás vagy nem rendeltetésszerű használat
- Módosítások vagy nem szakszerű javítások
- Balesetek, esések vagy helytelen tárolás
- Az ápolási és biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása

Garanciális igény esetén forduljon szaküzletéhez vagy a gyártóhoz, és őrizze meg a vásárlást igazoló bizonylatot.

MEGFELELŐ HULLADÉKKEZELÉS

A SWING légzsákos mellényt és annak alkatrészeit környezetbarát módon kell ártalmatlanítani:

- A textil alkatrészek leadhatók használt ruha gyűjtőpontokon.
- A CO₂-patronok nyomás alatt álló gáztartályok, ezért veszélyes hulladéknak minősülnek, és a helyi előírások szerint kell őket eldobni.
- Az esetlegesen előforduló elektronikai alkatrészeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni – kérjük, adja le ezeket megfelelő gyűjtőhelyen

KIEGÉSZÍTŐ VÉDŐFELSZERELÉS

A hátprotektorok, testprotektorok és légzsákos mellények a lovasok számára általánosan ajánlott védőfelszerelések.

A biztonság érdekében viseljen olyan sisakot, amely megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak és szabványoknak.

Ha kérdése vagy javaslata van, a Waldhausen csapata készséggel áll rendelkezésére.

Du har gjort ett bra val!

SWING Airbag-västar är resultatet av den mest moderna utvecklings- och tillverkningstekniken.

Med denna airbagväst har du en kvalitetsprodukt i din ägo.

Den har utformats för att uppfylla de högsta kraven på säkerhet och prestanda inom ridsporten.

SWING Airbag-västen har testats, certifierats och uppfyller standarden NF S72-800:2022 samt uppvisar överensstämmelse med de grundläggande hälso- och säkerhetskraven (EHSR) enligt förordning (EU) 2016/425.

CE-godkännande genom: Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, Frankrike.

Nummer på anmält organ: 2754

SE



Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Cologne, Germany
E-Mail: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com

EU-försäkran om överensstämmelse – Internetadress:

<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

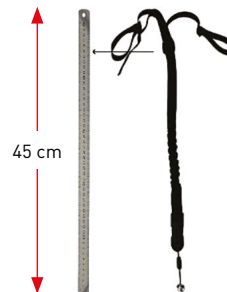
SWING Airbag-väst P25 AIR erbjuder särskilt skydd och högsta komfort.

Observera dock att ingen airbagväst kan garantera ett fullständigt skydd.

Vi rekommenderar att airbagprodukter kombineras med en skyddsväst som är certifierad enligt EN 13158, särskilt inom ridsport.

- SWING Airbag-västen ger endast skydd när den är uppblåst.
- Håll det uppblåsbara området fritt från föremål som väskor, tillbehör eller liknande, eftersom dessa kan försämra västens funktion och skydd.

- Håll västen borta från öppen eld, inklusive brinnande cigaretter.
- SWING Airbag-västen och tillhörande SWING CO₂-patroner bör förvaras och användas vid temperaturer mellan 0 °C och 45 °C.
- Justera remmen så fast som möjligt, men se till att rörelsefriheten bibehålls.
- Den spända remmen får inte överstiga en längd på 45 cm.



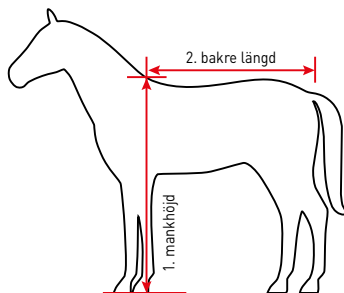
OBS:

Att inte följa bruksanvisningen kan leda till att airbagsystemet inte fungerar korrekt eller att dess effektivitet minskar.

- Välj rätt storlek på airbagvästen i enlighet med din kroppsstorlek enligt storlekstabellen.
- Bär inte airbagvästen om du väger mindre än 30 kg.
- Ta inte bort eller modifiera några delar av airbagen eller tygmaterialet.
- Glöm inte att byta patronen efter att den lösts ut (använd endast samma märke och kapacitet).
- Airbagvästen skyddar endast när den är uppblåst.
- Undvik vassa föremål i fickorna innan du använder din SWING Airbag-väst.
- Kontrollera före varje användning att airbagen är i gott skick, dvs. att det inte finns några sprickor, hål eller andra tecken på slitage.

SE

- Sy inte fast något på västen och fäst inget på den (varken på airbagen eller tyget), eftersom detta kan skada airbagsystemet och förhindra att det fungerar korrekt.
- Se till att draglinan är ordentligt fäst i sadeln och att sadelfästet sitter korrekt under användning av airbagsystemet.
- Förvara airbagsystemet utom räckhåll för barn.
- Om SWINGCO₂-patronen har ett hål är den obrukbar och måste bytas ut.
- Byt omedelbart ut SWINGCO₂-patronen om det finns tecken på korrosion.
- Använd endast originaldelar från SWING, inköpta från en av våra återförsäljare.
- Transport och förvaring av SWING Airbag-västen bör ske på en galge. Västen får varken vikas eller rullas.
- SWING CO₂-patroner klassificeras som farligt gods. De måste förvaras utom räckhåll för barn och hanteras med försiktighet.
- Det ljud som uppstår vid utlösning av systemet kan skrämma hästen eller orsaka panik.
- Hästens mankhöjd bör vara minst 120 cm.



Allmän information

Airbagvästen bärs som en vanlig ridväst. Ryttaren fäster draglinan i sadelfästet. Om ryttaren faller av hästen eller kastas av, lossnar metallkulan från airbagmekanismen och aktiverar systemet. Airbagen vecklas ut på 0,1 sekunder och ger optimalt skydd.

• Skyddsfunktion:

SWING-airbagvästen erbjuder ett omfattande skydd. Den absorberar stötar effektivt, stabiliserar kroppen från huvud till svanskota och minskar risken för översträckning av ryggraden.

• Utlösningskraft:

Den kraft som krävs för att utlösa systemet beror på airbagens storlek (XXS – XL). Det mekaniska systemet minimerar risken för oavsiktlig aktivering. Om ryttaren glömmer att koppla loss sig kommer hen först att känna ett kraftigt ryck innan airbagen utlöses. Risken för oavsiktlig aktivering kan dock inte uteslutas helt.

• Begränsningar:

En airbagväst kan inte garantera absolut säkerhet, men erbjuder ett extra skydd. Kroppsdelar som inte täcks av airbagen förblir oskyddade.

• CO₂-patroner:

Patronerna är inte återanvändbara. Använda eller skadade patroner måste återvinnas eller kasseras på ett korrekt sätt

• Fallrisker:

Det finns en risk att airbagen skadas eller punkteras vid ett fall, särskilt vid kontakt med vassa föremål. Om hästen faller och ryttaren sitter kvar i sadeln aktiveras inte airbagsystemet.

• Materialkompatibilitet:

Denna PSA (personliga skyddsutrustning) innehåller inga kända allergiframkallande material.

Teknisk beskrivning

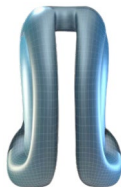
A Utlösningssstift:

Utlösningskraften varierar beroende på airbagens storlek (XXS – XL). Vid utlöst mekanism slappnar fjädern av, överför energi till kolvstiftet, som genomborrar patronen och frigör gasen som blåser upp airbagen. För att säkerställa systemets säkerhet och funktion, ta inte bort några delar av airbagsystemet och demontera inte utlösningssstiftet..



B Airbag

Airbagen är tillverkad av slitstarkt polyuretan som effektivt dämpar stötar. Efter utlöst mekanism släpper trycket gradvis ut. Observera: Utsätt inte airbagen för temperaturer över 50 °C!



C Gaskassett

CO₂-patroner finns i tre storlekar (33 g, 38 g, 45 g), anpassade efter airbagvolymen. Rätt storlek framgår av etiketten på din väst. Bytet är enkelt och kan göras själv.



Anvisningar för användning:

- Använd endast SWING-patroner (finns hos återförsäljare).
- Patroner är engångsprodukter och måste bytas ut efter användning.
- Skydda patronerna mot stötar, då dessa kan skada patronen.

- Byt ut patronen vid rost eller korrosion och kontakta din återförsäljare.
- Förvara patronerna under 45 °C och utsätt dem inte för höga temperaturer under längre tid.
- Värm upp patronerna till över 0 °C före användning om de har förvarats under 0 °C.
- Kassera eller återvinn använda eller skadade patroner på ett korrekt sätt.

D Sadelinfästning

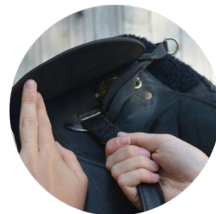
Korrekt montering av sadelinfästningen är ryttarens ansvar. Var uppmärksam på rätt inställning:

- **Inte för lång:** Undviker fördröjd eller utebliven utlösning, t.ex. hos hästar med låg mankhöjd.
- **Inte för kort:** Förhindrar störningar och oavsiktliga utlösningar, t.ex. vid hoppning.



Instruktioner för montering:

1. Ta bort båda stigläderremmarna från sadeln.
2. Fäst Y-armarna på sadelinfästningen på vardera sidan av stiglädrets säkerhetsfjädrar. Justera längden vid behov.
3. Sätt tillbaka stigläderremmarna.
4. Kontrollera slutligen att sadelinfästningen är korrekt inställd.



E Utlösningslina

Utlösningslinan har en karbinhake i ena änden och en metallkula i den andra. Kulan sitter på kolven och håller systemet i spänt läge.

Användning:

- Fäst karbinhaken i metallringen på sadelfästet när du sätter dig upp på hästen.
- **Viktigt:** Fäst karbinhaken endast i den avsedda ringen, eftersom andra delar av sadeln kanske inte är tillräckligt stabila vid ett fall.
- Se till att utlösningslinan inte trasslar in sig runt sadeln under ridning.



Funktion

Innan användning ska SWING-utlösningslinan fästas i sadelfästet på sadeln.

Vid ett fall eller en olycka dras metallkulan ut ur kolven av utlösningslinan. Detta punkterar SWING CO₂-patronen, och den frigjorda gasen blåser upp västans luftkuddar. Dessa bildar en skyddande barriär och ger stötdämpning.

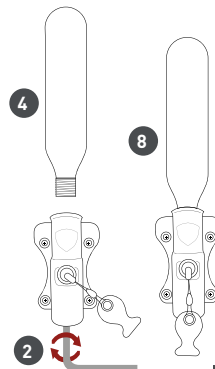
För att utlösa airbag-systemet krävs en hög dragkraft på ca 30 till 35 kg, vilket säkerställer att västen inte utlöses av misstag vid normal ridning eller när ryttaren står i stigbyglarna.

Tack vare karbinhaken kan SWING-airbagvästen snabbt och enkelt kopplas loss från sadeln.

Återaktivering av airbag-systemet

Byte av SWING CO₂-patron

1. Ta fram insexnyckeln och en ny SWING CO₂-patron i rätt storlek. Om du är osäker på vilken storlek som behövs, kontrollera storlekstabellen eller kontakta en auktoriserad återförsäljare.
2. Lossa metallskyddet i den nedre delen av utlösningmekanismen med insexnyckeln.
3. Placera metallkulan i hålet på utlösningssystemet. Om kulan inte passar, lossa det nedre skyddet lite mer med insexnyckeln.
4. Skruva loss den använda SWING CO₂-patronen och ta bort den.
5. Kontrollera att alla luftkuddar är helt tömda: Lägg västen med framsidan nedåt på en plan yta. Tryck på varje kudde för att avlägsna all gas.
Varning: Rulla eller vik inte västen – det kan orsaka skador.
6. Kontrollera att metallkulan sitter korrekt och att det nedre skyddet är ordentligt åtdraget.
7. Ta bort insexnyckeln.
8. Sätt in en ny, oanvänd SWING CO₂-patron i utlösningssystemet. Skruva fast den ordentligt, men dra inte åt för hårt.
9. Sätt tillbaka alla luftkuddar och fäst dem på rätt sätt.



VAL AV STORLEK

Korrekt passform är avgörande för att SWING airbagväst ska fungera effektivt.

Västen ska sitta nära kroppen och endast bäras över tunnare kläder.

SWING airbagväst är utrustad med ett blytlås för optimal passform.

Kontrollera att västen sitter rätt direkt efter att du har tagit på dig den och se till att du har full rörelsefrihet.

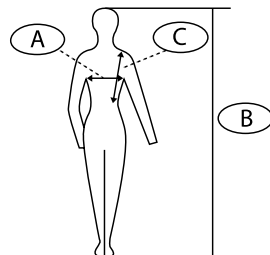
Använd storlekstabellen nedan för att bestämma vilken storlek på SWING airbagväst som passar dig bäst.

Kontrollera att den valda storleken faktiskt täcker hela ryggraden – från midjan till nacken.

Västen får inte vidröra sadeln under ridning.

Observera! En enda storlek passar inte alla kroppstyper (storlek och form).

Undvik att välja en för stor väst – detta kan leda till att västen stör hjälmen, vilket kan skapa farliga förhållanden vid ridning.



SIZE CHARTS

SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Hight	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Lenght	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33 g	33 g	38 g	38 g	45 g	45 g

MATERIAL

WARNING: SWING airbagvästen är mycket känslig för extrema temperaturer och snabba temperaturväxlingar.

Förändringar av västen, felaktig rengöring eller skötsel samt felaktig användning kan försämra skyddsfunktionen.

TVÄTT- OCH SKÖTSELRÅD

Tvätta inte i tvättmaskin och sänk inte ner i vatten!

Använd en mjuk trasa med tvålatten eller baby-våtservetter för rengöring (använd inte aggressiva rengöringsmedel som kan skada materialet).

Torka inte i torktumlare eller nära element eller andra värmekällor.

Stryk inte västen.

SWING airbagväst ska alltid hängas på galge för att torka.

Västen får inte vikas eller rullas.

Skydda mot värme, kyla och direkt solljus.

Placera inga vassa eller tunga föremål ovanpå SWING airbagväst.



Tvätta inte



Får inte blekas



Stryk inte



Får inte kemtvättas



Får inte torktumlas

VARNING

Bär alltid hjälm och kroppsskydd när du rider.
SWING airbagvästen är godkänd enligt standarden NF S72-800:2022, som gäller specifikt för vissa sporter som ridning. Denna standard definierar säkerhetskrav för airbags som används inom sport.

Att bära SWING airbagväst kan minska risken för skador, men det kan inte eliminera den helt. Västen förhindrar inte ryggmärgsskador, frakturer eller dödsfall, utan är avsedd att minska skadornas allvarlighetsgrad vid fall eller kollisioner.

Ingen airbagväst kan ge ett fullständigt skydd mot skador, men kan minska deras omfattning.

Kontaminering, modifiering eller felanvändning som äventyrar västens avsedda användning rekommenderas inte.

Ryggskadorna kan inte uteslutas trots användning av SWING airbagvästen.

Om västen är skadad – använd sunt förnuft och byt ut den mot en ny.

SE

UNDERHÅLL OCH SLITAGE

Kontrollera regelbundet din SWING airbagvästs skick, både visuellt och manuellt.

Om du är osäker på om västen är i gott skick, kontakta din återförsäljare.

SWING airbagväst bör, beroende på användningsintensitet, bytas ut efter 3–5 års användning.

Den maximala livslängden utan användning är 8 år från tillverkningsdatumet.

Produktionsdatumet hittar du på skötseletiketten och i bruksanvisningen.

GARANTIVILLKOR

Waldhausen GmbH & Co. KG ger 2 års garanti på material- och tillverkningsfel för SWING airbagvästen.

Garantin täcker inte skador orsakade av:

- Normalt slitage eller felaktig användning
- Modifieringar eller felaktiga reparationer
- Olyckor, fall eller felaktig förvaring
- Åsidosättande av skötsel- och säkerhetsinstruktioner

Vid garantianspråk, vänligen kontakta din återförsäljare eller tillverkaren tillsammans med köpbeviset.

AVFALLSHANTERING

- SWING airbagvästen och dess komponenter måste avfallshandteras på ett miljövänligt sätt:
- Textilkomponenter kan lämnas till insamling av begagnade kläder.
- CO₂-patroner räknas som tryckbehållare (farligt avfall) och ska bortskaffas enligt lokala föreskrifter.
- Elektroniska komponenter (om tillämpligt) får inte kastas i hushållsavfallet – lämnas istället vid lämplig insamlingsstation.

KOMBINATION MED ANDRA SKYDD

Ryggskydd, kroppsskydd och airbagvästar är vanliga skyddsprodukter för ryttare.

För din säkerhet bör du alltid även bära en hjälm som uppfyller gällande säkerhetsstandarder.

Vid frågor eller synpunkter är du alltid välkommen att kontakta Waldhausens team.

SE

Du har truffet et godt valg!

Du har truffet et godt valg!

SWING Airbag-veste er resultatet af de mest moderne udviklings- og produktionsmetoder. Med denne airbag-vest ejer du et kvalitetsprodukt. Den er designet til at opfylde de højeste krav til sikkerhed og ydeevne inden for ridesport.

SWING Airbag-vesten er testet, certificeret og overholder normen NF S72-800:2022 samt viser overensstemmelse med EHSR i forordning (EU) 2016/425.

CE-godkendt af: Alienor Certification [2754], 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrig.

Nummer på det bemyndigede organ: 2754



Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Cologne, Germany
E-Mail: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com

EU-overensstemmelseserklæring findes på internetsiden:

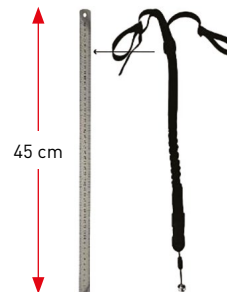
<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

SWING Airbag-vesten P25 AIR tilbyder særlig beskyttelse og højeste komfort.

Bemærk dog, at ingen airbag-vest kan garantere fuldstændig beskyttelse. Vi anbefaler, at airbag-produkter kombineres med en beskyttelsesvest certificeret efter EN 13158, især inden for ridesport.

- SWING Airbag-vesten yder kun beskyttelse, når den er oppustet.
- Hold det oppustelige område fri for genstande som tasker, tilbehør eller lignende, da disse kan påvirke vestens korrekte funktion og beskyttelse.

- Hold vesten væk fra åbne flammer, inklusive brændende cigaretter.
- SWING Airbag-vesten og de tilhørende SWING CO₂-kartuscher bør opbevares og anvendes ved temperaturer mellem 0 °C og 45 °C.
- Juster remmen så stramt som muligt, men sørg for, at der stadig er fri bevægelighed.
- Den spændte rem må ikke overstige en længde på 45 cm.

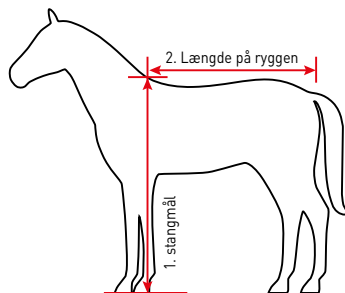


ADVARSEL:

Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan føre til funktionsfejl i airbagsystemet eller nedsat effektivitet.

- Vælg den rigtige størrelse airbag-vest i henhold til din kropsstørrelse ved hjælp af størrelsesoversigten.
- Brug ikke airbag-vesten, hvis du vejer under 30 kg.
- Fjern eller modificer ikke dele af airbaggen eller tekstilmaterialet.
- Glem ikke at udskifte kartuschen, så snart den er aktiveret (brug kun samme mærke og kapacitet).
- Airbag-vesten beskytter kun, når den er oppustet.
- Undgå skarpe genstande i dine lommer, før du bruger din SWING Airbag-vest.
- Kontrollér før hver brug, at din airbag er i fejlfri stand, dvs. uden revner, huller eller andre tegn på slid.

- Sy ikke noget på vesten og fastgør ikke noget til den (hverken på airbaggen eller tekstilet), da airbag-systemet derved kan blive beskadiget, og en fejlfri funktion ikke længere kan garanteres.
- Sørg for, at udløserlinen er fastgjort sikkert til sadlen, og at sadelbeslaget sidder korrekt under brug af airbag-systemet.
- Opbevar airbag-systemet uden for børns rækkevidde.
- Hvis SWING CO₂-patronen har et hul, er den ubrugelig og skal udskiftes.
- Udskift SWING CO₂-patronen straks, hvis der er tegn på korrosion.
- Brug udelukkende originale SWING-reservedele, som er købt hos en af vores forhandlere.
- Transport og opbevaring af SWING Airbag-vesten bør ske på en bøjle. Vesten må hverken foldes eller rulles.
- SWING CO₂-patroner betragtes som farligt gods. De skal opbevares uden for børns rækkevidde og håndteres med forsigtighed.
- Lyden ved udløsning af systemet kan forskrække hesten eller få den til at gå i panik.
- Hestens størrelse (stangmål) bør være mindst 120 cm.



Generelle oplysninger

Airbag-vesten bæres som en almindelig ridevest. Rytteren fastgør udløserlinen til sadelbeslaget. Hvis rytteren falder af hesten eller bliver kastet af, løsnes stålkuglen fra airbag-mekanismen og aktiverer systemet. Airbaggen udløses på 0,1 sekunder og yder optimal beskyttelse.

• Beskyttelsesfunktion:

SWING airbag-vesten yder omfattende beskyttelse. Den absorberer stød effektivt, stabiliserer kroppen fra hoved til haleben og reducerer risikoen for overstrækning af rygsøjlen.

• Udløsningskraft:

Den nødvendige udløsningskraft afhænger af airbaggens størrelse (XXS – XL). Det mekaniske system minimerer risikoen for fejlagtige udløsninger. Hvis rytteren glemmer at afkoble sig, vil han/hun først mærke et kraftigt træk, før airbaggen aktiveres. Risikoen for utilsigtet aktivering kan dog ikke udelukkes fuldstændigt.

• Begrænsninger:

En airbag-vest kan ikke garantere fuldstændig sikkerhed, men den yder ekstra beskyttelse. De kropsområder, der ikke dækkes af airbaggen, forbliver ubeskyttede.

• CO₂-patroner:

Patronerne kan ikke genbruges. Brugte eller beskadigede patroner skal bortskaffes eller genanvendes korrekt.

• Risikofaktorer ved fald:

Det er muligt, at airbaggen beskadiges eller punkteres ved fald, især i kontakt med skarpe genstande. Hvis hesten falder, og rytteren forbliver i sadlen, aktiveres airbag-systemet ikke.

• Materiale tolerance:

Dette PPE-produkt (personlige værnemidler) indeholder ingen kendte allergifremkaldende materialer.

Teknisk beskrivelse

A Udløserstift:

Udløsningskraften varierer afhængigt af airbaggens størrelse (XXS – XL). Ved udløsning slapper fjederen af, overfører energi til stempelstiften, som gennemborer patronen og frigiver gassen, der puster airbaggen op.

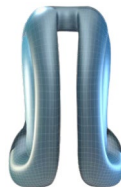
For at sikre systemets funktion og sikkerhed må ingen dele af airbag-systemet fjernes, og udløserstiften må ikke demonteres.



B Airbag

Airbagsene er fremstillet af slidstærkt polyurethan, som effektivt absorberer stød. Efter udløsning slipper trykket gradvist ud.

Advarsel: Udsæt ikke airbaggen for temperaturer over 50 °C!



C Gaspatrone

CO₂-patronerne fås i tre størrelser (33 g, 38 g, 45 g), tilpasset airbaggens volumen. Den korrekte størrelse fremgår af vestens etiket. Udskiftningen er enkel og kan foretages af brugeren selv.



Brugsanvisninger:

- Brug kun originale SWING-patroner (kan købes hos fagforhandlere).
- Patronerne er engangsprodukter og skal udskiftes efter brug.
- Beskyt patronerne mod stød, da de kan tage skade.

- Ved rust eller korrosion: Udskift patronen og kontakt en fagforhandler.
- Opbevar patroner under 45 °C og udsæt dem ikke for høje temperaturer i længere tid.
- Varm patroner op til over 0 °C før brug, hvis de har været opbevaret ved temperaturer under 0 °C.
- Brugte eller beskadigede patroner skal bortskaffes eller genanvendes korrekt.

D Sadelfastgørelse

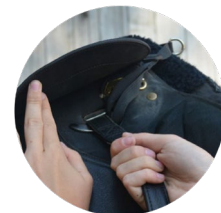
Den korrekte montering af sadelfastgørelsen er rytterens ansvar. Vær opmærksom på korrekt justering:

- **Ikke for lang:** Forhindrer forsinket eller manglende udløsning, f.eks. ved ponyer eller heste med lavt stangmål.
- **Ikke for kort:** Forhindrer forstyrrelser og utilsigtede udløsninger, f.eks. ved springning.



Monteringsvejledning:

1. Fjern begge stigbøjleremme fra sadlen.
2. Fastgør Y-stropperne fra sadelfastgørelsen til hver af stigbøjlels sikkerhedskroge. Justér længden efter behov.
3. Sæt stigbøjleremmene på igen.
4. Kontrollér til sidst, at sadelfastgørelsen er korrekt indstillet.



E Udløsningssnor

Udløsningssnoren har en karabinhage i den ene ende og en metalkugle i den anden ende. Kuglen sidder i udløsermekanismen og holder systemet under spænding.



Anvendelse:

- Fastgør karabinhagen i metalringen på sadelfastgørelsen, når du stiger op på hesten.
- Vigtigt: Fastgør karabinhagen kun i den dertil beregnede ring, da andre dele af sadlen muligvis ikke er stærke nok ved et fald.
- Sørg for, at udløsningssnoren ikke vikler sig rundt om sadlen under ridning.

Funktion

Før brug fastgøres SWING-udløsningssnoren til sadelfastgørelsen på sadlen.

Ved et fald eller styrt fra hesten trækker snoren metalkuglen ud af udløsermekanismen. Herved perforeres SWING-CO2-patronen, og den frigivne gas fylder luftpuderne i vesten. Disse danner en beskyttende buffer og dæmper slag.

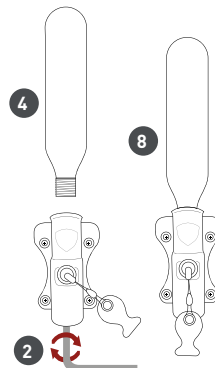
For at aktivere airbag-systemet kræves en trækraft på ca. 30–35 kg, hvilket forhindrer utilsigtet udløsning under ridning – også når rytteren står i stigbøjlerne.

Takket være karabinhagen kan SWING-airbagvesten hurtigt og nemt adskilles fra sadlen.

Genaktivering af airbag-systemet

Udskiftning af SWING CO2-patronen

1. Tag unbrakonøglen og en ny SWING CO2-patron i den rigtige størrelse.
Hvis du er i tvivl om, hvilken størrelse du har brug for, kan du tjekke størrelsestabellen eller kontakte en autoriseret forhandler.
2. Brug unbrakonøglen til at løsne metalafdækningen i bunden af udløsermekanismen.
3. Placer metalkuglen i hullet på udløsersystemet.
Hvis kuglen ikke passer, skal du løsne den nederste afdækning lidt mere med unbrakonøglen.
4. Skru den brugte SWING CO2-patron af og fjern den.
5. Sørg for, at alle luftkamre er helt tømt: Læg vesten med forsiden nedad på en plan overflade. Tryk på hver enkelt pude for at få alt gas ud.
Bemærk: Rul eller fold ikke vesten, da det kan beskadige den.
6. Kontroller, at metalkuglen er korrekt placeret, og at den nederste afdækning er spændt ordentligt.
7. Fjern unbrakonøglen.
8. Isæt en ny, ubrugt SWING CO2patron i udløsermekanismen. Skru den fast, men spænd den ikke for hårdt.
9. Isæt alle luftkamre igen og sørg for, at de er korrekt fastgjort.

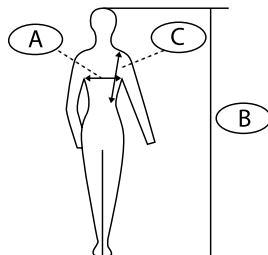


VALG AF STØRRELSE

Den korrekte pasform af SWING Airbag-vesten er afgørende for dens effektivitet. Vesten skal sidde tæt til kroppen og kun bæres over let tøj. SWING Airbag-vesten er udstyret med en lynlås for optimal pasform. Kontroller pasformen straks efter, at du har taget vesten på, og sørg for, at du har fuld bevægelsesfrihed.

Brug størrelsestabellen nedenfor til at finde den optimale størrelse på din SWING Airbag-vest. Test, om den valgte størrelse rent faktisk beskytter hele rygsøjlen – fra taljen op til nakken. Vesten må ikke røre sadlen, når du rider.

Advarsel! Én størrelse passer ikke til alle kropsmål (højde og form). Undgå at vælge en vest, der er for stor, da det kan føre til interferens med hjelmen og dermed skabe farlige forhold under ridning eller kørsel.



SIZE CHARTS

SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Hight	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Lenght	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33g	33g	38g	38g	45g	45g

MATERIAL

ADVARSEL: SWING Airbag-vesten er yderst følsom over for ekstreme temperaturer og temperatursvingninger. Ændringer på vesten, forkert rengøring og vedligeholdelse eller forkert anvendelse kan forringe beskyttelsesfunktionen af SWING Airbag-vesten.

VASKE- OG PLEJEANVISNING

Må ikke vaskes i vaskemaskine eller nedsænkes i vand!

Brug en blød klud med sæbevand eller baby-vådservietter til rengøring (ikke aggressive rengøringsmidler, da de kan beskadige materialet).

Må ikke tørretumbles eller placeres i nærheden af radiatorer eller andre varmekilder.

Må ikke stryges.

SWING Airbag-vesten skal altid hænges op på en bøjle til tørring. Undgå at folde eller rulle den sammen.

Beskyt mod varme, kulde og direkte sollys.

Læg ikke skarpe eller tunge genstande ovenpå SWING Airbag-vesten.



Må ikke vaskes



Må ikke bleges



Må ikke stryges



Må ikke renses.



Må ikke tørretumbles

ADVARSEL

Brug altid ridehjel og rygbeskytter, når du rider.

SWING Airbag-vesten er i henhold til standarden NF S72-800:2022 udelukkende godkendt til visse sportsgrene som ridning; standarden fastsætter sikkerhedskrav til airbags til sportsbrug.

Brugen af SWING Airbag-vesten kan mindske risikoen for skader, men kan ikke eliminere den helt.

Airbag-vesten forhindrer ikke rygsøjelskader, knoglebrud eller dødsfald, men har til formål at reducere alvorligheden af skader ved stød eller ulykker.

Ingen airbag-vest kan yde fuldstændig beskyttelse mod skader, men kan mindske omfanget.

Enhver forurening, ændring eller misbrug, som kan bringe korrekt anvendelse i fare, frarådes.

Rygskader kan ikke udelukkes ved brug af SWING Airbag-vesten.

Hvis vesten er beskadiget, bør du bruge din sunde fornuft og udskifte SWING Airbag-vesten med en ny.

VEDLIGEHOLDELSE OG SLID

Kontrollér regelmæssigt din SWING Airbag-vests integritet både visuelt og manuelt.

Hvis du er i tvivl om vestens tilstand, skal du kontakte din forhandler. Afhængigt af hvor intensivt vesten bruges, bør SWING Airbag-vesten udskiftes efter 3–5 års brug.

Den maksimale levetid uden brug er 8 år fra produktionsdatoen.

Produktionsdatoen for din SWING Airbag-vest findes på plejeetiketten og i brugsanvisningen

GARANTIBETINGELSER

Waldhausen GmbH & Co. KG yder 2 års garanti på materiale- og fabriktionsfejl på SWING Airbag-vesten. Denne garanti omfatter ikke skader forårsaget af:

- Almindeligt slid eller forkert brug
- Ændringer eller uautoriserede reparationer
- Ulykker, fald eller forkert opbevaring
- Manglende overholdelse af pleje- og sikkerhedsinstruktioner

I tilfælde af garanti, kontakt venligst din forhandler eller producenten med købsbeviset.

AFFALDSHÅNDTERING

SWING Airbag-vesten og dens dele skal bortskaffes på miljømæssigt forsvarlig vis:

- Tekstildele kan afleveres til genbrugsstationer for tøjindsamling.
- CO₂-kartuscher betragtes som trykgasbeholdere og skal bortskaffes som farligt affald i henhold til lokale bestemmelser.
- Elektroniske dele (hvis til stede) må ikke smides ud med almindeligt husholdningsaffald. Venligst aflever disse på en egnet indsamlingsstation.

KOMBINATION

Rygbeskyttere, kropsbeskyttere og airbag-vest er almindeligt anvendt udstyr til rytters beskyttelse.

For din sikkerhed anbefales det også at bære en hjelm, som opfylder sikkerhedsbestemmelser og gældende standarder.

Hvis du har spørgsmål eller forslag, står Waldhausen-teamet gerne til rådighed.

Olet tehnyt hyvän valinnan!

SWING-ilmatyyniliivit ovat tulosta nykyaikaisimmista kehitys- ja valmistusmenetelmistä.

Tämä ilmatyyniliivi on laadukas tuote, joka on suunniteltu täyttämään ratsastuksen korkeimmat turvallisuus- ja suorituskykyvaatimukset. SWING-ilmatyyniliivi on testattu, sertifioitu ja se täyttää standardin NF S72-800:2022 vaatimukset. Se osoittaa myös EU:n asetuksen (EU) 2016/425 olennaisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten (EHSR) mukaisuuden.

CE-hyväksyntä: Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Ranska.

Ilmoitetun laitoksen numero: 2754



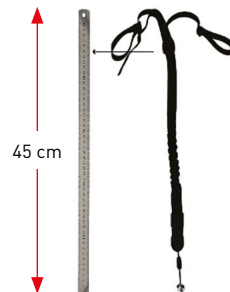
Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Cologne, Germany
E-Mail: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksen verkkosivusto on:
<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

SWING P25 AIR -ilmatyyniliivi tarjoaa erityistä suojaa ja ensiluokkaista käyttömukavuutta. Huomioithan kuitenkin, että mikään ilmatyyniliivi ei voi taata täydellistä suojaa. Suosittelemme yhdistämään ilmatyyny tuotteet EN 13158 -sertifioidun suojaliivin kanssa – erityisesti ratsastuksessa.

- SWING-ilmatyyniliivi suojaa vain silloin, kun se on lauennut ja täyttynyt.
- Pidä täytettävä alue vapaana esineistä, kuten taskuista, lisävarusteista tai muista vastaavista, sillä ne voivat haitata liivin toimintaa ja sen tarjoamaa suojaa.

- Pidä liivi loitolla avotulesta, mukaan lukien palavista savukkeista.
- SWING-ilmatyyniliivi ja siihen kuuluvat SWING-CO2-patruunat tulee säilyttää ja käyttää lämpötilassa 0 °C – 45 °C.
- Kiristä hihna mahdollisimman tiukalle, mutta varmista samalla vapaa liikkuminen.
- Kireän hihnan pituus ei saa ylittää 45 cm.

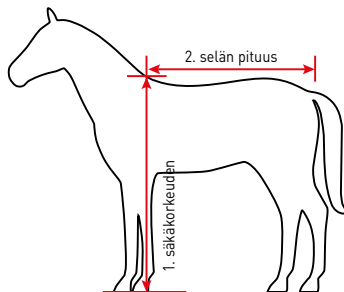


HUOMIO:

Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa ilmatyynijärjestelmän toimintahäiriöihin tai heikentää sen tehokkuutta.

- Valitse oikea ilmatyyniliivin koko vartalosii mukaan koko-opasta hyödyntäen.
- Älä käytä ilmatyyniliiviä, jos painat alle 30 kg.
- Älä poista tai muokkaa ilmatyynyn tai kankaan osia.
- Muista vaihtaa patruuna aina laukeamisen jälkeen (vain saman merkin ja kapasiteetin patruunaa saa käyttää).
- Ilmatyyniliivi suojaa vain täyttyneessä tilassa.
- Vältä teräviä esineitä taskuissa ennen kuin puuet SWING-ilmatyyniliivin ylläsi.

- Tarkista aina ennen käyttöä, että ilmatyyny on moitteettomassa kunnossa – ei repeämiä, reikiä tai muita kulumisen merkkejä.
- Älä ompele mitään liiviin tai kiinnitä siihen mitään (ei ilmatyynyyn eikä kankaaseen), sillä tämä voi vahingoittaa ilmatyynyjärjestelmää ja estää sen moitteettoman toiminnan.
- Varmista, että repäisynauha on kunnolla kiinnitetty satulaan ja että satulakiinnitys on oikein säädetty käytön aikana.
- Säilytä ilmatyynyjärjestelmää lasten ulottumattomissa.
- Jos SWING-CO2-patruunassa on reikä, se on käyttökelvoton ja on vaihdettava.
- Vaihda SWING-CO2-patruuna heti, jos näkyvissä on merkkejä korroosiosta.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä SWING-varaosia, jotka on ostettu valtuutetulta jälleenmyyjältä.
- Kuljeta ja säilytä SWING-ilmatyyniliiviä vaateripustimessa. Liiviä ei saa taistaa eikä rullata.
- SWING-CO2-patruunat luokitellaan vaaralliseksi aineeksi. Ne on säilytettävä lasten ulottumattomissa ja niitä on käsiteltävä varoen.
- Järjestelmän lauetessa syntyvä ääni voi säikäyttää hevosen tai aiheuttaa sille paniikkia.
- Hevosen säkäkorkeuden tulisi olla vähintään 120 cm.



Yleiset tiedot

Ilmatyyniliiviä käytetään kuten tavallista ratsastusliiviä. Ratsastaja kiinnittää repäisynauhan satulakiinnitykseen. Jos ratsastaja putoaa hevosen selästä tai joutuu heitetyksi alas, metallikuula irtaoo laukaisumekanismista ja aktivoi järjestelmän. Ilmatyyny täyttyy 0,1 sekunnissa ja tarjoaa optimaalisen suojan.

• Suojaustoiminto:

SWING-ilmatyyniliivi tarjoaa laajan suojan. Se vaimentaa iskuja tehokkaasti, stabiloi kehoa päästä häntäluuhun saakka ja vähentää selkärangan yliojennuksen riskiä.

• Laukaisulujuus:

Tarvittava laukaisuvoima riippuu ilmatyynyn koosta (XXS–XL). Mekaaninen järjestelmä minimoi virhelaukaisujen riskin. Jos ratsastaja unohtaa irrottautua liivistä, hän tuntee ensin voimakkaan vedon ennen kuin ilmatyyny laukeaa. Tahattoman laukaisun riskiä ei kuitenkaan voida täysin sulkea pois.

• Rajoitukset:

Ilmatyyniliivi ei voi taata täydellistä turvallisuutta, mutta se tarjoaa lisäsuojaa. Kehoaalueet, joita ilmatyyny ei peitä, jäävät suojaamatta.

• CO₂-patruunat:

Patruunoita ei voi käyttää uudelleen. Käytetyt tai vaurioituneet patruunat on kierrätettävä tai hävitettävä asianmukaisesti.

• Putoamisriskit:

On mahdollista, että ilmatyyny vaurioituu tai puhkeaa kaatumisen yhteydessä, erityisesti joutuessaan kosketuksiin terävien esineiden kanssa. Jos hevonen kaatuu ja ratsastaja pysyy satulassa, ilmatyyny ei aktivoitu.

• Materiaalien yhteensopivuus:

Tämä henkilösuoja (PPE) ei sisällä tunnettuja allergiaa aiheuttavia materiaaleja.

Tekninen kuvaus

A Laukaisunasta:

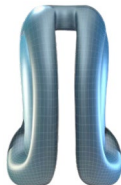
Laukaisulujuus vaihtelee ilmatyynyn koon mukaan (XXS – XL). Laukaisun yhteydessä jousi vapautuu, siirtää energian männänneulalle, joka puhkaisee patruunan ja vapauttaa kaasun, joka täyttää ilmatyynyn. Turvallisuuden ja toiminnan varmistamiseksi älä poista ilmatyynyjärjestelmän osia äläkä pura laukaisunastaa..



B Ilmatyyny

Ilmatyynyt on valmistettu kulutusta kestävästä polyuretaanista, joka vaimentaa iskuja tehokkaasti. Laukaisun jälkeen paine poistuu vähitellen.

Huomio: Älä altista ilmatyynyä yli 50 °C:n lämpötiloille!



C Kaasupatruuna

CO₂-patruunoita on kolmea kokoa (33 g, 38 g, 45 g) ilmatyynyn tilavuudesta riippuen. Oikea koko löytyy liivin etiketistä. Patruunan vaihto on yksinkertaista ja voidaan tehdä itse.



Käyttöohjeita:

- Käytä vain SWING-patruunoita (saatavilla jälleenmyyjiltä).
- Patruunat ovat kertakäyttöisiä ja ne on vaihdettava käytön jälkeen.
- Suojaa patruunat iskuilta, sillä ne voivat vaurioitua.

- Vaihda patruuna ja ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään, jos siinä esiintyy ruostetta tai korroosiota.
- Säilytä patruunoita alle 45 °C lämpötilassa äläkä altista niitä pitkäaikaiselle kuumuudelle.
- Jos patruunoita on säilytetty alle 0 °C, lämmitä ne yli 0 °C ennen käyttöä.
- Käytetyt tai vaurioituneet patruunat on hävitettävä tai kierrätettävä asianmukaisesti.

D Satulakiinnitys

Satulakiinnityksen oikea asennus on ratsastajan vastuulla.

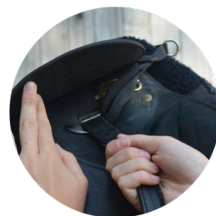
Kiinnitä huomiota oikeaan säätöön:

- **Ei liian pitkä:** Vältetään laukaisun viivästyminen tai laukeamatta jääminen, esim. pienillä hevosilla.
- **Ei liian lyhyt:** Estetään häiriöt ja tahattomat laukaisut, erityisesti este- tai kenttäratsastuksessa.



Kiinnitysohjeet:

1. Irrota molemmat jalustinhihnat satulasta.
2. Kiinnitä satulakiinnityksen Y-haarat kummankin puolen turvakahvoihin. Säädä tarvittaessa pituus sopivaksi.
3. Kiinnitä jalustinhihnat takaisin satulaan.
4. Tarkista lopuksi, että satulakiinnitys on säädetty oikein



E Irrotusnaru

Irrotusnarussa on toisessa päässä karabiinihaka ja toisessa metallikuula. Kuula on asetettu männän päälle ja pitää järjestelmän jännitettynä.

Käyttö:

- Kiinnitä karabiinihaka satulakiinnityksen metallirenkaaseen ennen ratsastuksen aloittamista.
- Tärkeää: Kiinnitä karabiini vain tarkoitettuun renkaaseen, koska muut satulan osat eivät välttämättä kestä vetoa putoamistilanteissa.
- Varmista, ettei irrotusnaru kietoudu satulan ympärille ratsastuksen aikana.



Toimintaperiaate

Ennen käyttöä SWING-irrotusnaru kiinnitetään satulaan satulakiinnityksen kautta.

Jos ratsastaja putoaa hevosen selästä, naru vetää metallikuulan ulos männästä. Tämä puhkaisee SWING-CO2-patruunan, jolloin vapautuva kaasu täyttää liivit nopeasti. Ilmatyyny muodostavat suojaavan puskurin ja vaimentavat iskuja.

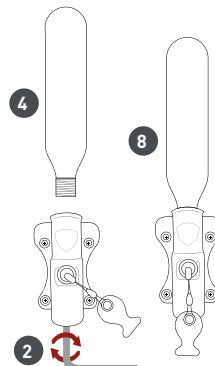
Airbag-järjestelmän aktivoimiseen tarvitaan noin 30–35 kg:n vetovoima, joten liivi ei laukea vahingossa esimerkiksi jalustimilla seisoessa.

Karabiini mahdollistaa SWING Airbag -liivin nopean ja helpon irrottamisen satulasta.

Ilmatyynyjärjestelmän uudelleenasetus

SWING CO2 -patruunan vaihto

1. Ota esiin kuusiokoloavain ja uudenveroinen SWING-CO2-patruuna oikeassa koossa. Jos et ole varma oikeasta koosta, tarkista kokotaulukosta tai kysy neuvoa valtuutetulta jälleenmyyjältä.
2. Avaa kuusiokoloavaimella laukaisimen alaosassa oleva metallisuojuks.
3. Aseta metallikuula laukaisujärjestelmän reikään. Jos kuula ei mahdu kunnolla, löysää alemmaa suojusta hieman lisää kuusiokoloavaimella.
4. Kierrä käytetty SWING-CO2-patruuna irti ja poista se.
5. Varmista, että kaikki ilmatyynyt ovat täysin tyhjentyneet: Aseta liivi etupuoli alaspäin tasaiselle pinnalle. Paina jokaista ilmatyynyä, jotta kaikki kaasu poistuu. Varoitus: Älä rullaa tai taita liiviä, jotta vaurioita ei synny.
6. Tarkista, että metallikuula on asetettu oikein ja alempi suojuks on tiukasti kiinni.
7. Poista kuusiokoloavain.
8. Aseta uusi, käyttämätön SWING-CO2-patruuna laukaisulaitteeseen. Kierrä patruuna kiinni, mutta älä kiristä liikaa.
9. Aseta kaikki ilmatyynyt takaisin paikoilleen ja varmista, että ne ovat kunnolla kiinnitetyt.



KOON VALINTA

SWING-ilmatyynyliivin oikea istuvuus on ratkaisevan tärkeää sen tehokkuuden kannalta.

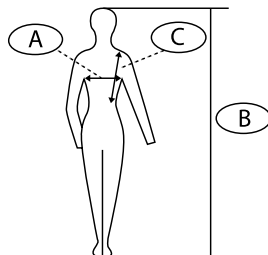
Liivin tulee istua tiiviisti vartaloa vasten ja sitä tulee käyttää vain ohuen vaatetuksen päällä.

SWING-ilmatyynyliivissä on vetoketju optimaalista istuvuutta varten. Tarkista liivin oikea istuvuus heti pukemisen jälkeen ja varmista, että liikevapautesi ei rajoitu.

Käytä alla olevaa kokotaulukkoa määrittääksesi sinulle parhaiten sopivan SWING-ilmatyynyliivin koon.

Varmista kokeilemalla, että valittu koko suojaa koko selkärangan alueen vyötäröstä niskaan saakka. Liivi ei saa koskettaa satulaa ratsastuksen aikana

Huomio! Yksi koko ei sovi kaikille kehotyypeille (pituus ja muoto). Vältä liian suuren liivin valintaa, koska se voi häiritä kypärän käyttöä ja johtaa vaarallisiin ajo- tai ratsastusolosuhteisiin.



SIZE CHARTS

SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Height	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Length	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33 g	33 g	38 g	38 g	45 g	45 g

MATERIAALI

VAROITUS: SWING-ilmatyynyliivi on erittäin herkkä ääriämpötiloille ja lämpötilanvaihteluille.

Liivin rakenteen muutokset, virheellinen puhdistus ja huolto tai vääränlainen käyttö voivat heikentää SWING-ilmatyynyliivin suojaavaa toimintaa.

PESU- JA HOITO-OHJEET

Älä pese pesukoneessa äläkä upota veteen!

Puhdistukseen käytä pehmeää liinaa ja saippuavettä tai vauvan kosteuspyyhkeitä (älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, jotka voivat vahingoittaa kangasta).

Älä kuivaa kuivausrummussa tai aseta lämmittimien tai muiden voimakkaiden lämmönlähteiden läheisyyteen.

Älä silitä.

SWING-ilmatyynyliivi tulee aina kuivata ripustettuna vaateripustimeen.

Älä taita tai rullaa liiviä.

Suoja kuumuudelta, kylmyydeltä ja suoralta auringonvalolta.

Älä säilytä teräviä tai painavia esineitä SWING-ilmatyynyliivin päällä.



Älä pese



Ei saa valkaista



Älä silitä



Ei kuivapesua



Älä kuivaa rumpukui-
vauksessa

VAROITUS

Käytä ratsastaessasi aina kypärää ja vartalosuoja. SWING-ilmatyynyliivi on standardin NF S72-800:2022 mukainen ja hyväksytty ainoastaan tiettyihin urheilulajeihin, kuten ratsastukseen. Kyseinen standardi määrittelee turvallisuusvaatimukset urheilukäyttöön tarkoitetuille ilmatyynyille.

SWING-ilmatyynyliivin käyttö voi vähentää loukkaantumisriskiä, mutta ei poistaa sitä kokonaan.

Ilmatyynyliivi ei estä selkärankavammoja, murtumia tai kuolemantapauksia, vaan sen tarkoituksena on lieventää iskuista tai onnettomuuksista johtuvien vammojen vakavuutta.

Mikään ilmatyynyliivi ei tarjoa täydellistä suojaa, mutta voi vähentää vammojen vakavuutta.

Kontaminaatiota, rakenteellisia muutoksia tai väärinkäyttöä, jotka voivat vaarantaa liivin asianmukaisen toiminnan, ei suositella.

SWING-ilmatyynyliivi ei poissulje selkärankavammoja.

Jos liivissä ilmenee vaurioita, käytä tervettä harkintaa ja korvaa se uudella SWING-ilmatyynyliivillä.

HUOLTO JA KULUMINEN

Tarkista säännöllisesti SWING-ilmatyynyliivin eheys sekä visuaalisesti että käsin tunnustellen.

Jos olet epävarma liivin kunnosta, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään.

SWING-ilmatyynyliivi tulisi vaihtaa 3–5 vuoden käytön jälkeen käyttöiheydestä riippuen.

Ilman käyttöä liivin enimmäiskäyttöikä on 8 vuotta valmistuspäivästä lukien.

Valmistuspäivämäärä löytyy liivin hoito- ja käyttöohjeista sekä pesuetiketistä.

TAKUUEHDOT

Waldhausen GmbH & Co. KG myöntää 2 vuoden takuun SWING-ilmatyynyliivin materiaali- ja valmistusvirheille.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat:

- Tavallisesta kulumisesta tai virheellisestä käytöstä
- Muutoksista tai epäasianmukaisista korjauksista
- Onnettomuuksista, kaatumisista tai virheellisestä säilytyksestä
- Hoito- ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä

Takuutapauksessa ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään tai suoraan valmistajaan ja esitä ostotosite.

HÄVITTÄMISOHJEET

SWING-ilmatyynyliivi ja sen osat tulee hävittää ympäristöstävällisesti:

- Tekstiiliosat voi toimittaa käytettyjen vaatteiden keräyspisteisiin
- CO2-patruunat ovat painekaasusäiliöitä ja kuuluvat ongelmajätteisiin – noudata paikallisia jätehuoltomääräyksiä
- Elektroniset osat (jos sellaisia on) eivät kuulu sekajätteeseen – toimita ne asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen

YHDISTELMÄKÄYTTÖ

Selkäsuoja, vartalosuoja ja ilmatyynyliivit kuuluvat ratsastajien tavalliseen suojavarustukseen.

Turvallisuutesi vuoksi käytä aina myös kypärää, joka täyttää voimassa olevat turvastandardit ja vaatimukset.

Jos sinulla on kysyttävää tai haluat antaa palautetta, Waldhausen-tiimi auttaa sinua mielellään.

Du har gjort et godt valg!

SWING Airbag-vestene er resultatet av moderne utviklings- og produksjonsmetoder. Med denne airbag-vesten har du et kvalitetsprodukt. Den er utviklet for å møte de høyeste kravene til sikkerhet og ytelse innen ridesport.

SWING Airbag-vesten er testet, sertifisert og samsvarer med standarden NF S72-800:2022. Den oppfyller også de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene (EHSR) i forordning (EU) 2016/425.

CE-sertifisering utført av: Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrike.

Nummer på det bemyndigede organet: 2754



Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Cologne, Germany
E-Mail: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com

NO

EU-samsvarserklæringen finner du på:

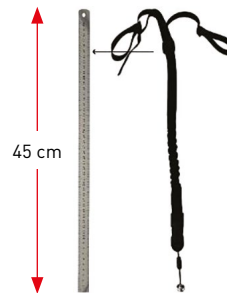
<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

SWING Airbag-vesten P25 AIR gir spesielt god beskyttelse og høy komfort.

Vær likevel oppmerksom på at ingen airbag-vest kan garantere fullstendig beskyttelse. Vi anbefaler å kombinere airbag-Produkter med en sikkerhetsvest som er sertifisert i henhold til EN 13158, spesielt innen ridesport.

- SWING Airbag-vesten gir kun beskyttelse når den er utløst og oppblåst.
- Hold det oppblåsbare området fritt for gjenstander som vesker, tilbehør eller lignende, da disse kan påvirke vestens funksjon og beskyttelses-evne.

- Hold vesten unna åpen flamme, inkludert brennende sigaretter.
- SWING Airbag-vesten og tilhørende SWING CO2-kapsler bør oppbevares og brukes ved temperaturer mellom 0 °C og 45 °C.
- Stram stroppen så mye som mulig, men sørg for at du fortsatt har full bevegelsesfrihet.
- Den oppstrammede stroppen må ikke være lengre enn 45 cm.



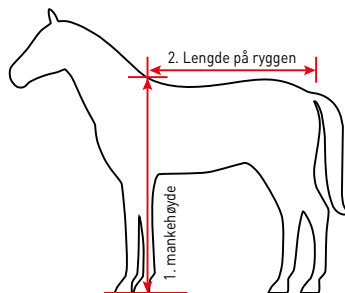
ADVARSEL:

Manglende overholdelse av bruksanvisningen kan føre til feilfunksjon av airbag-systemet eller redusert effektivitet.

- Velg riktig størrelse på airbag-vesten i henhold til kroppsstørrelsen din ved hjelp av størrelsestabellen.
- Ikke bruk airbag-vesten hvis du veier mindre enn 30 kg.
- Ikke fjern eller modifierer deler av airbagen eller tekstilmaterialet.
- Husk å bytte ut patronen så snart den har blitt utløst (bruk kun samme merke og kapasitet).
- Airbag-vesten gir kun beskyttelse når den er oppblåst.
- Unngå skarpe gjenstander i lommene før du bruker din SWING airbag-vest.
- Kontroller alltid før bruk at airbagen er i perfekt stand, det vil si uten rifter, hull eller andre slitasetegn.

NO

- Sy ingenting på vesten, og fest ingenting på den (hverken på airbagen eller tekstilet), da airbag-systemet kan bli skadet og korrekt funksjon ikke lenger kan garanteres.
- Sørg for at rive-snoren er godt festet til salen, og at salfestet sitter korrekt under bruk av airbag-systemet.
- Oppbevar airbag-systemet utilgjengelig for barn.
- Hvis SWING CO2-patronen har hull, er den ubrukelig og må byttes ut.
- Bytt umiddelbart ut SWING CO2-patronen hvis det er tegn på korrosjon.
- Bruk kun originale SWING-deler kjøpt hos en av våre autoriserte forhandlere.
- Transport og lagring av SWING airbag-vest bør skje på en kleshenger. Vesten må ikke brettes eller rulles.
- SWING CO2-patroner klassifiseres som farlig gods. De må oppbevares utilgjengelig for barn og håndteres med forsiktighet.
- Støyen som oppstår når systemet utløses kan skremme eller få hesten til å gå i panikk.
- Hestens størrelse (mankehøyde) bør være minst 120 cm.



Generell informasjon

Airbag-vesten bæres som en vanlig ridevest. Rytteren fester rive-snoren til salens feste. Hvis rytteren faller av eller kastes av hesten, frigjøres metallkulen fra airbag-mekanismen og aktiverer systemet. Airbagen blåses opp på 0,1 sekunder og gir optimal beskyttelse.

• Beskyttelsesfunksjon:

Die SWING-Airbag Weste bietet umfassenden Schutz. Sie absorbiert Stöße effektiv, stabilisiert den Körper vom Kopf bis zum Steißbein und reduziert das Risiko einer Überstreckung der Wirbelsäule.

• Utløsningskraft:

Den nødvendige utløsningskraften avhenger av størrelsen på airbagen (XXS - XL). Det mekaniske systemet minimerer risikoen for utilsiktet utløsning. Skulle rytteren glemme å løsne seg, vil han først kjenne et sterkt drag før airbagen utløses. Risikoen for utilsiktet utløsning kan imidlertid ikke utelukkes helt.

• Begrensninger:

En airbag-vest kan ikke garantere absolutt sikkerhet, men gir ekstra beskyttelse. Områder av kroppen som ikke dekkes av airbagen, forblir ubeskyttet.

• CO₂-patroner:

Patronene kan ikke gjenbrukes. Brukte eller skadede patroner må resirkuleres eller kastes på riktig måte.

• Fallrisiko:

Det er mulig at airbagen kan bli skadet eller punktert ved fall, spesielt ved kontakt med skarpe gjenstander. Hvis hesten faller, men rytteren blir i salen, vil ikke airbag-systemet bli aktivert.

• Materialkompatibilitet:

Denne personlige verneutstyret (PPE) inneholder ingen kjente allergifremkallende materialer.

Teknisk beskrivelse

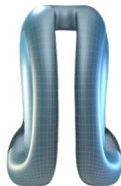
A Utløserstift:

Utløsningskraften varierer avhengig av airbag-størrelse (XXS – XL). Ved utløsning slapper fjæren av, overfører energi til stempelet som punkterer patronen og frigjør gassen som blåser opp airbagen. For å sikre systemets funksjon og sikkerhet må du ikke fjerne deler av airbagsystemet eller demontere utløserstiften



B Airbag

Airbagene er laget av slitesterkt polyuretan som demper støt optimalt. Etter utløsning slippes trykket gradvis ut. **Advarsel:** Ikke utsett airbagen for temperaturer over 50 °C!



C Gasspatron

CO₂-patroner finnes i tre størrelser (33 g, 38 g, 45 g), tilpasset airbags volum. Den riktige størrelsen finner du på merkelappen til vesten din. Bytte av patron er enkelt og kan gjøres selv.



Bruksanvisning:

- Bruk kun SWING-patroner (fås hos forhandler).
- Patronene er engangsprodukter og må byttes ut etter bruk.
- Beskytt patronene mot støt, da dette kan skade dem

- Ved rust eller korrosjon må patronen byttes ut og forhandler kontaktes.
- Patroner skal oppbevares under 45 °C og ikke utsettes for høye temperaturer over lengre tid.
- Før bruk, varm opp patroner som har vært lagret under 0 °C til over 0 °C.
- Brukte eller skadede patroner må kastes eller resirkuleres på forskriftsmessig måte.

D Salfeste

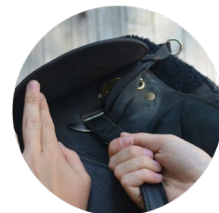
Korrekt montering av salfestet er rytterens ansvar. Vær oppmerksom på riktig innstilling:

- **Ikke for lang:** Forhindrer forsinket eller uteblitt utløsning, f.eks. ved hester med lav mankehøyde.
- **Ikke for kort:** Forhindrer feilfunksjoner og utilsiktede utløsninger, f.eks. ved sprangridning.



Monteringsanvisning:

1. Fjern begge stigbøylerelementene fra salen.
2. Fest Y-armene på salfestet til hver side av fallfjærene. Juster lengden ved behov.
3. Sett stigbøylerelementene tilbake på salen.
4. Kontroller til slutt at salfestet er korrekt innstilt



NO

NO

E Utløserline

Utløserlinen har en karabinkrok i den ene enden og en metallkule i den andre. Kulen sitter på stampelet og holder systemet under spenning.

Bruk:

- Fest karabinkroken i metallringen på salfestet når du setter deg opp på hesten.
- **Viktig:** Fest karabinkroken kun i den tiltenkte ringen, da andre deler av salen kanskje ikke er solide nok ved et fall.
- Sørg for at utløserlinen ikke vikler seg rundt salen under ridning



Funksjonsmåte

Før bruk festes SWING-utløserlinen til salfestet på salen.

Ved et fall eller kast av ratterten fra hesten, trekkes metallkulen ut av stampelet via utløserlinen. Dette punkterer SWING-CO₂-patronen, og den frigjorte gassen blåser opp vestens luftputer. Disse danner en beskyttende buffer og sørger for støtdemping.

For å aktivere airbagsystemet kreves det en høy trekraft på ca. 30 til 35 kg, slik at vesten ikke utløses utilsiktet under normal ridning, selv når man står i stigbøylene.

Takket være karabinkroken kan SWING Airbag-vesten raskt og enkelt kobles fra salen.

Reaktivering av Airbag-systemet

Bytte av SWING CO₂-patron

1. Ta frem unbrakonøkkelen og en ny SWING CO₂-patron i riktig størrelse. Dersom du er usikker på hvilken størrelse som trengs, sjekk størrelsestabellen eller kontakt en autorisert forhandler.

2. Bruk unbrakonøkkelen til å løsne metalldekselet nederst på utløseren.

3. Plasser metallkulen i hullet på utløseret. Hvis kulen ikke passer, løsne det nedre dekselet litt mer med unbrakonøkkelen.

4. Skru ut den brukte SWING CO₂-patronen og fjern den.

5. Sørg for at luftputene er helt tømte:
Legg vesten med forsiden ned på en flat overflate.
Trykk på hver pute for å slippe ut all gass.

Advarsel: Ikke rull eller brett vesten – dette kan skade den.

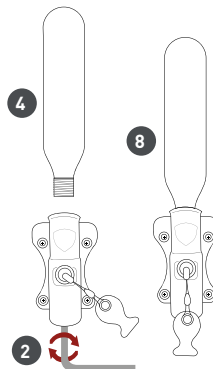
6. Kontroller at metallkulen er riktig plassert og at det nedre dekselet er strammet godt.

7. Fjern unbrakonøkkelen.

8. Sett inn en ny, ubrukt SWING CO₂-patron i utløseret.

Skru den godt til, men ikke for hardt.

9. Sett luftputene tilbake på plass og fest dem korrekt.

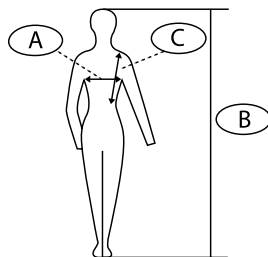


VALG AV STØRRELSE

Korrekt passform er avgjørende for effektiviteten til SWING Airbag-vesten. Vesten skal sitte tett mot kroppen og kun bæres over lett beklledning. SWING Airbag-vesten er utstyrt med glidelås for optimal passform. Sjekk at vesten sitter riktig rett etter at du har tatt den på, og sørg for at du har full bevegelsesfrihet.

Bruk størrelsestabellen nedenfor for å finne riktig størrelse på din SWING Airbag-vest. Test om den valgte størrelsen faktisk beskytter hele ryggraden – fra midjen til nakken. Vesten må ikke berøre salen når du rir.

Advarsel! Én enkelt størrelse passer ikke til alle kroppsformer og høyder. Unngå å velge en vest som er for stor, da dette kan føre til interferens med hjelmen, noe som kan skape farlige situasjoner under ridning.



SIZE CHARTS

SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Hight	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Lenght	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33 g	33 g	38 g	38 g	45 g	45 g

MATERIALE

ADVARSEL: SWING Airbag-vesten er svært følsom for ekstreme temperaturer og temperatursvingninger. Endringer på vesten, feil rengjøring og vedlikehold, eller feil bruk kan redusere beskyttelsesevnen til SWING Airbag-vesten.

VASKE- OG VEDLIKEHOLDST- RUKSJONER

Ikke vask i vaskemaskin eller senk vesten ned i vann!

Bruk en myk klut med såpevann eller milde våtservietter for rengjøring (ikke bruk aggressive rengjøringsmidler som kan skade stoffet).

Ikke tørk i tørketrommel eller plasser vesten i nærheten av varmeovner eller andre kraftige varmekilder.

Ikke stryk vesten.

SWING Airbag-vesten skal alltid henges på en kleshenger for tørking. Vesten må ikke brettes eller rulles.

Beskytt mot varme, kulde og direkte sollys.

Ikke oppbevar skarpe eller tunge gjenstander oppå SWING Airbag-vesten.



Ikke vask



Må ikke blekes



Ikke stryk



Må ikke renses



Må ikke tørkes i tørketrommel

NO

NO

ADVARSEL

Bruk alltid hjelm og kroppbeskyttelse når du rir.

SWING Airbag-vesten er i henhold til standarden NF S72-800:2022

godkjent kun for visse idretter, som ridning; denne standarden spesifiserer sikkerhetskrav for airbager til sportsbruk.

Å bruke SWING Airbag-vesten kan redusere risikoen for skader, men den kan ikke eliminere risikoen fullstendig.

Airbag-vesten forhindrer ikke ryggskader, brudd eller dødsfall, men er ment å redusere alvorlighetsgraden ved støt eller ulykker.

Ingen airbag-vest kan gi fullstendig beskyttelse mot skader, men den kan dempe skadeomfanget.

Kontaminering, modifikasjon eller misbruk som kan sette riktig bruk i fare, frarådes.

SWING Airbag-vesten kan ikke utelukke ryggskader.

Dersom vesten er skadet, bruk sunn fornuft og erstatt den med en ny.

VEDLIKEHOLD OG SLITASJE

Kontroller jevnlig at SWING Airbag-vesten er hel, både visuelt og ved å kjenne etter.

Dersom du er usikker på vestens tilstand, kontakt din forhandler.

Avhengig av hvor ofte vesten brukes, bør den byttes ut etter 3 til 5 år.

Maksimal levetid uten bruk er 8 år fra produksjonsdato.

Produksjonsdatoen for SWING Airbag-vesten finner du på vaskeanvisningen og i brukermanualen.

GARANTIBETINGELSER

Waldhausen GmbH & Co. KG gir 2 års garanti på material- og produksjonsfeil ved SWING Airbag-vesten.

Denne garantien dekker ikke skader som skyldes:

- Normal slitasje eller feil bruk
 - Endringer eller uautoriserte reparasjoner
 - Ulykker, fall eller feil lagring
 - Manglende overholdelse av vedlikeholds- og sikkerhetsanvisninger
- Ved garantikrav, kontakt din forhandler eller produsenten med kjøpsbeviset.

AVFALLSHÅNDTERING

SWING Airbag-vesten og dens komponenter må kastes på en miljøvennlig måte:

- Tekstilkomponenter kan leveres til innsamlingssteder for brukte klær.
- CO₂-patroner er trykkbeholdere og regnes som spesialavfall; de må kastes i henhold til lokale forskrifter.
- Elektroniske komponenter (hvis til stede) må ikke kastes i husholdningsavfallet. Lever disse til et godkjent innsamlingssted.
-

KOMBINASJON

Ryggbeskyttere, kroppbeskyttere og airbag-vester er en vanlig del av rytterens sikkerhetsutstyr.

For din sikkerhet bør du også bruke en hjelm som oppfyller gjeldende sikkerhetskrav og standarder.

Dersom du har spørsmål eller tilbakemeldinger, står Waldhausen-teamet gjerne til din disposisjon.

Dokonateś dobrego wyboru!

Kamizelki pneumatyczne SWING są owocem najnowocześniejszych metod rozwoju i produkcji. Posiadasz produkt wysokiej jakości, stworzony z myślą o najwyższych wymaganiach dotyczących bezpieczeństwa i wydajności w jeździe.

Kamizelka pneumatyczna SWING została przetestowana, certyfikowana i spełnia normę NF S72-800:2022, a także wykazuje zgodność z podstawowymi wymaganiami zdrowotnymi i bezpieczeństwa (EHSR) określonymi w rozporządzeniu (UE) 2016/425.

Certyfikat CE wystawiony przez:

Alienor Certification (2754)

21 rue Albert Einstein

86100 Châtellerault, Francja

Numer jednostki notyfikowanej: 2754



Waldhausen GmbH & Co. KG

Von-Hünefeld-Straße 53

50829 Cologne, Germany

E-Mail: info@waldhausen.com

Internet: www.waldhausen.com

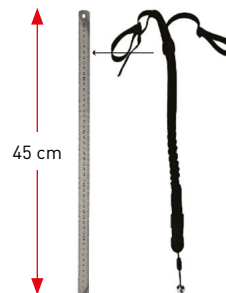
Oświadczenie o zgodności UE – adres internetowy:

<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

Kamizelka pneumatyczna SWING P25 AIR zapewnia wyjątkową ochronę i maksymalny komfort.

Należy jednak pamiętać, że żadna kamizelka pneumatyczna nie gwarantuje pełnej ochrony. Zalecamy łączenie produktów pneumatycznych z kamizelką ochronną certyfikowaną zgodnie z normą EN 13158, szczególnie w jeździe.

- Kamizelka pneumatyczna SWING zapewnia ochronę tylko po napompowaniu.
- Utrzymuj obszar napompowany wolny od przedmiotów, takich jak torebki, akcesoria czy podobne, ponieważ mogą one zaburzyć prawidłowe działanie i ochronę kamizelki.
- Trzymaj kamizelkę z dala od otwartego ognia, w tym płonących papierosów.
- Kamizelka pneumatyczna SWING oraz pasujące do niej wkładki SWING-CO2 powinny być przechowywane i używane w temperaturach od 0 °C do 45 °C.



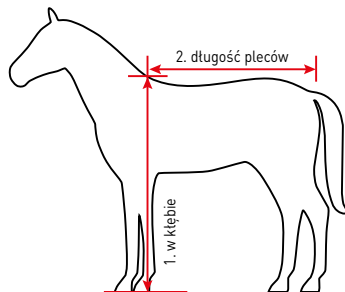
- Proszę napiąć pas możliwie mocno, ale upewnij się, że zachowana jest swoboda ruchu.
- • Napięty pas nie może mieć długości przekraczającej 45 cm.

UWAGA:

Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może prowadzić do nieprawidłowego działania systemu pneumatycznego lub zmniejszenia jego skuteczności.

- Wybierz odpowiedni rozmiar kamizelki pneumatycznej zgodnie z tabelą rozmiarów dopasowaną do wzrostu ciała.
- Nie noś kamizelki pneumatycznej, jeśli ważysz mniej niż 30 kg.
- Nie usuwaj ani nie modyfikuj żadnych elementów kamizelki pneumatycznej ani tkaniny.
- Nie zapomnij wymienić wkładki, gdy tylko zostanie ona aktywowana (używaj wyłącznie wkładek tego samego producenta i o tej samej pojemności).
- Kamizelka pneumatyczna zapewnia ochronę tylko po napompowaniu.
- Unikaj ostrych przedmiotów w kieszeniach przed użyciem kamizelki pneumatycznej SWING.

- Przed każdym użyciem sprawdź, czy kamizelka pneumatyczna jest w nienagannym stanie – bez pęknięć, dziur lub innych oznak zużycia.
- Nie szij niczego na kamizelce ani nie przymocowuj do niej żadnych przedmiotów (ani do pneumatycznej części, ani do tkaniny), ponieważ może to uszkodzić system airbagu i uniemożliwić jego prawidłowe działanie.
- Upewnij się, że linka odrywająca jest mocno przymocowana do siodła, a mocowanie siodła jest prawidłowo ustawione podczas używania systemu airbagu.
- Przechowuj system airbagu poza zasięgiem dzieci.
- Jeśli wkładka SWING-CO2 ma dziurę, jest nieużyteczna i musi zostać wymieniona.
- Wymień wkładkę SWING-CO2 natychmiast po zauważeniu oznak korozji.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części SWING zakupionych od naszych autoryzowanych sprzedawców.
- Transport i przechowywanie kamizelki pneumatycznej SWING powinno odbywać się na wieszaku. Kamizelki nie wolno składać ani związać.
- Wkładki SWING-CO2 są klasyfikowane jako materiał niebezpieczny. Należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci i stosować z ostrożnością.
- Hałas generowany podczas aktywacji systemu może przestraszyć lub spłoszyć konia.
- Wysokość grzbietu (w kłębie) konia powinna wynosić co najmniej 120 cm.



Informacje ogólne

Kamizelkę pneumatyczną nosi się jak zwykłą kamizelkę jeździecką. Jeździec przyczepia linkę odrywającą do mocowania siodła. Jeśli jeździec spadnie z konia lub zostanie zrzucony, metalowa kulka wysuwa się z mechanizmu airbagu i aktywuje system. Airbag rozkłada się w ciągu 0,1 sekundy i zapewnia optymalną ochronę.

• Funkcja ochronna:

Kamizelka pneumatyczna SWING zapewnia kompleksową ochronę. Skutecznie pochłania wstrząsy, stabilizuje ciało od głowy do kości ogonowej i zmniejsza ryzyko nadmiernego wygięcia kręgosłupa.

• Siła wyzwolenia:

Potrzebna siła do uruchomienia systemu zależy od rozmiaru airbagu (XXS – XL). Mechaniczny układ minimalizuje ryzyko fałszywych uruchomień. Jeśli jeździec zapomni się odczepić, najpierw poczuje silne pociągnięcie, zanim airbag się aktywuje. Jednak ryzyko niezamierzonego uruchomienia nie jest całkowicie wyeliminowane.

• Ograniczenia:

Kamizelka pneumatyczna nie gwarantuje pełnego bezpieczeństwa, lecz zapewnia dodatkową ochronę. Obszary ciała niepokryte airbagiem pozostają bez ochrony.

• Wkładki CO₂:

Wkładki nie nadają się do ponownego użycia. Zużyte lub uszkodzone wkładki należy odpowiednio poddać recyklingowi lub zutylizować.

• Ryzyko urazu przy upadku:

Istnieje możliwość uszkodzenia lub przebicia airbagu podczas upadku, zwłaszcza w kontakcie z ostrymi przedmiotami. Jeśli koń przewróci się, a jeździec pozostanie w siodle, system airbagu nie zostanie aktywowany.

• Kompatybilność materiałowa:

Ten element ŚOI (środek ochrony indywidualnej) nie zawiera znanych materiałów wywołujących alergie.

Opis techniczny

A Szpikulec wyzwalający:

Siła wyzwiania zależy od rozmiaru airbaga (XXS – XL). Podczas wyzwiania sprężyna napinana jest i przenosi energię na igłę tłoka, która przebija wkładkę CO₂, uwalniając gaz wypełniający airbag.

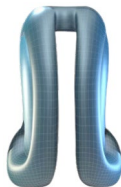
Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe działanie systemu, nie demontuj żadnych części systemu airbag i nie demontuj szpikulca wyzwalającego.



B Airbag

Airbagi wykonane są z odpornego na ścieranie poliuretanu, który optymalnie amortyzuje uderzenia. Po wyzwoleniu ciśnienie jest stopniowo uwalniane.

Uwaga: Nie narażaj airbaga na temperatury powyżej 50 °C!



C Wkładka CO₂

Wkładki CO₂ dostępne są w trzech rozmiarach (33 g, 38 g, 45 g), dopasowanych do objętości airbaga. Odpowiedni rozmiar znajdziesz na etykiecie kamizelki. Wymiana wkładki jest prosta i można ją wykonać samodzielnie.



Wskazówki dotyczące użytkowania:

- Używaj wyłącznie wkładek SWING (dostępnych u dealerów).
- Wkładki są jednorazowe i należy je wymieniać po użyciu.
- Chroń wkładki przed wstrząsami, ponieważ mogą one uszkodzić wkładkę.

- W razie korozji lub rdzy wymień wkładkę i skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą.
- Przechowuj wkładki w temperaturze poniżej 45 °C i nie narażaj ich na długotrwałe działanie wysokich temperatur.
- Przed użyciem podgrzej wkładki powyżej 0 °C, jeśli były przechowywane w temperaturze poniżej 0 °C.
- Zużyte lub uszkodzone wkładki należy odpowiednio zutylizować lub poddać recyklingowi.

D Mocowanie do siodła

Poprawne zamocowanie elementu mocującego do siodła leży w gestii jeźdźcy.

Zwróć uwagę na prawidłowe ustawienie:

- **Nie za długie:** Zapobiega opóźnionemu lub niewystępującemu wyzwoleniu, np. u koni o niskim kłębie.
- **Nie za krótkie:** Zapobiega zakłóceniom i niezamierzonym wyzwoleniom, na przykład podczas skoków.



Instrukcja mocowania:

1. Usun paski strzemion z siodła.
2. Przymocuj ramiona w kształcie litery Y elementu mocującego do siodła po jednej stronie sprężyn zabezpieczających przed upadkiem. W razie potrzeby dostosuj ich długość.
3. Załóż ponownie paski strzemion.
4. Na koniec sprawdź, czy element mocujący do siodła jest prawidłowo ustawiony.



E Linka zerwania

Linka zerwania ma na jednym końcu karabińczyk, a na drugim metalową kulkę. Kuleczka znajduje się na tłoku i utrzymuje system w napięciu.

Zastosowanie:

- Zaczep karabińczyk przy wsiadaniu w metalowe kółko mocowania siodła.
- **Ważne:** Zaczepiaj karabińczyk wyłącznie w przeznaczonym do tego kółku, ponieważ inne elementy siodła mogą nie być wystarczająco wytrzymałe przy upadku.
- Upewnij się, że linka nie owinie się wokół siodła podczas jazdy.



Zasada działania

Przed użyciem linka zerwania SWING jest mocowana do mocowania siodła.

W razie upadku jeźdźca linka zerwania wyciąga metalową kulkę z tłoku. W ten sposób przebijana jest wkładka SWING-CO2, a uwolniony gaz napompowuje poduszki powietrzne kamizelki. Tworzą one ochronną barierę, amortyzującą wstrząsy.

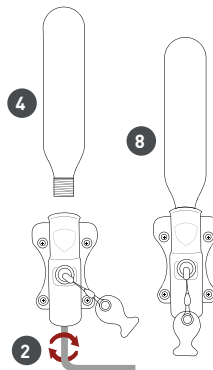
Do uruchomienia systemu airbag potrzebna jest siła ciągu około 30–35 kg, co zapobiega przypadkowemu wyzwoleniu kamizelki, na przykład gdy jeździec stoi w strzemionach podczas jazdy.

Dzięki karabińczykowi kamizelkę SWING Airbag można szybko i łatwo odłączyć od siodła.

Ponowne uruchomienie systemu airbag

wymiana wkładki SWING-CO2

1. Weź klucz imbusowy oraz nową wkładkę SWING-CO2 w odpowiednim rozmiarze. Jeśli nie jesteś pewien, jaki rozmiar jest potrzebny, sprawdź tabelę rozmiarów lub skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą.
2. Kluczem imbusowym odkręć metalową osłonę u dotu mechanizmu wyzwalamącego.
3. Umieść metalową kulkę w otworze mechanizmu wyzwalamącego. Jeśli kulka nie pasuje, poluzuj dolną osłonę nieco bardziej za pomocą klucza imbusowego.
4. Odkręć zużytą wkładkę SWING-CO2 i wyjmij ją.
5. Upewnij się, że wszystkie poduszki powietrzne są całkowicie opróżnione:
Potóż kamizelkę przodem do dołu na równej powierzchni. Naciśnij każdą poduszkę, aby usunąć resztki gazu.
Uwaga: Nie zwijaj ani nie składaj kamizelki, aby nie uszkodzić materiału.
6. Sprawdź, czy metalowa kulka jest prawidłowo osadzona, a dolna osłona jest mocno dokręcona.
7. Wyjmij klucz imbusowy.
8. Wkręć nową, nieużywaną wkładkę SWING-CO2 w mechanizm wyzwalamący. Dokładnie dokręć, ale nie przesadzaj z siłą, aby nie uszkodzić gwintu.
9. Umieść wszystkie poduszki powietrzne z powrotem w kamizelce i upewnij się, że są poprawnie zamocowane.



WYBÓR ROZMIARU

Prawidłowe dopasowanie kamizelki pneumatycznej SWING jest kluczowe dla jej skuteczności.

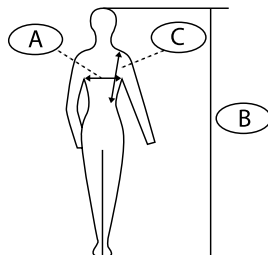
Kamizelka powinna przylegać do ciała i być noszona jedynie na lekkiej odzieży.

Kamizelka pneumatyczna SWING jest wyposażona w zamek błyskawiczny, który zapewnia optymalne dopasowanie. Bezpośrednio po założeniu sprawdź, czy kamizelka dobrze przylega i czy zachowana jest pełna swoboda ruchów.

Skorzystaj z poniższej tabeli rozmiarów, aby dobrać odpowiedni rozmiar kamizelki SWING. Upewnij się, że wybrany rozmiar faktycznie chroni całą część kręgosłupa od talii aż po kark. Kamizelka nie może dotykać siodła podczas jazdy.

Uwaga! Jeden rozmiar nie pasuje do wszystkich typów sylwetki (wzrostu i budowy ciała).

Unikaj wyboru zbyt dużej kamizelki, ponieważ może ona kolidować z kaskiem, co zwiększa ryzyko niebezpiecznych sytuacji podczas jazdy.



SIZE CHARTS

SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Hight	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Lenght	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33 g	33 g	38 g	38 g	45 g	45 g

MATERIAŁ

OSTRZEŻENIE: Kamizelka pneumatyczna SWING jest wyjątkowo wrażliwa na ekstremalne temperatury i nagłe wahania temperatury. Zmiany w kamizelce, niewłaściwe czyszczenie lub pielęgnacja oraz niewłaściwe użytkowanie mogą osłabić jej funkcję ochronną.

INSTRUKCJA PRANIA I PIELĘGNACJI

Nie prać w pralce ani nie zanurzać w wodzie!

Do czyszczenia używaj miękkiej ściereczki nasączonej wodą z mydłem lub chusteczek nawilżających dla niemowląt (nie stosuj agresywnych detergentów, które mogą uszkodzić materiał).

Nie suszyć w suszarce bębnowej ani w pobliżu grzejników czy innych źródeł silnego ciepła.

Nie prasować.

Kamizelkę pneumatyczną SWING należy zawsze suszyć, wisząc na wieszaku.

Nie składać i nie rolować.

Chronić przed wysoką i niską temperaturą oraz bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nie kłaść na kamizelce ostrych ani ciężkich przedmiotów.



Nie myć



Nie wybielać



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie



Nie suszyć w suszarce bębnowej

OSTRZEŻENIE

Podczas jazdy zawsze noś kask i ochraniacz ciała.

Kamizelka pneumatyczna SWING jest zgodna z normą NF S72-800:2022 i przeznaczona wyłącznie do wybranych dyscyplin sportowych, takich jak jeździectwo; norma ta określa wymagania bezpieczeństwa dla airbagów sportowych.

Noszenie kamizelki pneumatycznej SWING może zmniejszyć ryzyko obrażeń, lecz nie wyeliminuje ich całkowicie. Kamizelka nie zapobiegnie urazom kręgosłupa, złamaniom ani zgonowi; ma jednak na celu zmniejszenie ciężkości obrażeń spowodowanych uderzeniami lub wypadkami.

Żadna kamizelka pneumatyczna nie zapewnia pełnej ochrony przed obrażeniami, ale może ograniczyć ich ciężkość.

Nie zaleca się zanieczyszczenia, modyfikacji ani niewłaściwego użycia, które mogłyby zagrażać przeznaczonemu zastosowaniu.

Kamizelka pneumatyczna SWING nie wyklucza możliwości wystąpienia urazów kręgosłupa.

W przypadku uszkodzenia kamizelki użyj zdrowego rozsądku i wymień kamizelkę pneumatyczną SWING na nową.

KONSERWACJA I ZUŻYCIE

Regularnie sprawdzaj stan kamizelki pneumatycznej SWING zarówno wzrokowo, jak i dotykowo. Jeśli masz wątpliwości co do integralności kamizelki, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Kamizelka pneumatyczna SWING powinna być wymieniona po 3–5 latach użytkowania, w zależności od intensywności korzystania.

Maksymalny okres przydatności kamizelki, gdy nie jest używana, wynosi 8 lat od daty produkcji.

Datę produkcji kamizelki pneumatycznej SWING znajdziesz na metce pielęgnacyjnej i w instrukcji obsługi.

WARUNKI GWARANCJI

Waldhausen GmbH & Co. KG udziela 2-letniej gwarancji na wady materiałowe i produkcyjne kamizelki pneumatycznej SWING. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku:

- Normalnego zużycia lub niewłaściwego użytkowania
- Modyfikacji lub nieautoryzowanych napraw
- Wypadków, upadków lub niewłaściwego przechowywania
- Zignorowania instrukcji pielęgnacji i bezpieczeństwa

W przypadku roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą lub producentem, wraz z dowodem zakupu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

Kamizelka pneumatyczna SWING oraz jej komponenty muszą być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska::

- Elementy tekstylne można oddać do punktów zbiórki odzieży używanej.
- Wkładki CO2 są uznawane za pojemniki ciśnieniowe i stanowią odpad niebezpieczny – muszą być utylizowane zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Elementy elektroniczne (jeśli występują) nie mogą być wyrzucane razem z odpadami komunalnymi. Należy je oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektronicznych

POŁĄCZENIE ZE SPRZĘTEM OCHRONNYM

Ochraniacze pleców, ochraniacze tułowia oraz kamizelki pneumatyczne są standardowym wyposażeniem jeźdźcy na celu zwiększenia bezpieczeństwa.

Dla własnego bezpieczeństwa prosimy również o noszenie kasku zgodnego z obowiązującymi normami i standardami.

W razie pytań lub sugestii, zespół Waldhausen pozostaje do Państwa dyspozycji

Učinili jste dobrý výběr!

SWING Airbag vesty jsou výsledkem nejmodernějších vývojových a výrobních metod. S touto Airbag vestou máte kvalitní výrobek. Byla navržena tak, aby splňovala nejvyšší požadavky na bezpečnost a výkon v jezdeckví. SWING Airbag vesta byla testována, certifikována a odpovídá normě NF S72-800:2022 a prokazuje shodu s EHSR podle nařízení (EU) 2016/425. CE schválení provedla: Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraut, Francie. Číslo oznámeného subjektu: 2754



Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Cologne, Germany
E-Mail: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com

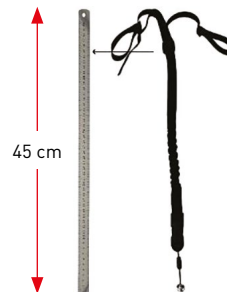
Prohlášení o shodě EU je dostupné na internetu na adrese:
<https://www.waldhausen.com/en/service-contact/general-product-safety-regulation/>

SWING Airbag vesta P25 AIR poskytuje zvláštní ochranu a nejvyšší komfort.

Upozorňujeme však, že žádná Airbag vesta nemůže zaručit úplnou ochranu. Doporučujeme kombinovat Airbag výrobky s ochrannou vestou certifikovanou podle EN 13158, zejména při jezdeckví.

- SWING Airbag vesta poskytuje ochranu pouze v nafouknutém stavu.
- Udržujte nafukovací oblast volnou od předmětů, jako jsou tašky, příslušenství nebo podobné, protože by mohly ovlivnit správnou funkci a ochranu vesty.

- Držte vestu z dosahu otevřeného ohně, včetně hořících cigaret.
- SWING Airbag vesta a příslušné CO2 kapsle SWING by měly být skladovány a používány při teplotách mezi 0 °C a 45 °C.
- Popruh nastavte co nejpevněji, ale zároveň zajistěte volnost pohybu.
- Napnutý popruh nesmí přesáhnout délku 45 cm.



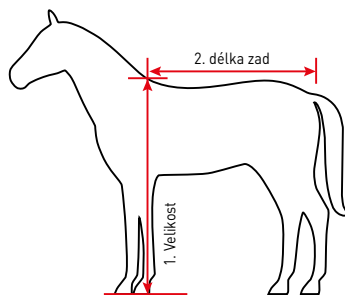
UPOZORNĚNÍ:

Nedodržení návodu k použití může vést k poruše airbagového systému nebo snížit jeho účinnost.

Vyberte správnou velikost airbagové vesty podle své tělesné výšky dle velikostní tabulky.

- Nenoste airbagovou vestu, pokud vážíte méně než 30 kg.
- Neodstraňujte ani neupravujte žádné části airbagu nebo textilní části vesty.
- Nezapomeňte vyměnit CO2 kapsli, jakmile byla aktivována (používejte pouze stejnou značku a stejnou kapacitu).
- Airbagová vesta chrání pouze v nafouknutém stavu.
- Vyhněte se ostrým předmětům v kapse před použitím SWING Airbag vesty.
- Před každým použitím zkontrolujte, že je airbag ve výborném stavu, tj. bez trhlin, děr nebo jiných známek opotřebení.
- Nepřisívejte nic na vestu a nic k ní nepřipevňujte (ani na airbag, ani na textil), protože by to mohlo poškodit airbagový systém a jeho správnou funkci.
- Ujistěte se, že pojistná šňůra je pevně připevněna k sedlu a upevnění sedla během používání airbagového systému správně sedí.

- Uchovávejte airbagový systém mimo dosah dětí.
- Pokud má SWING CO2 kapsle díru, je nepoužitelná a musí být vyměněna.
- Okamžitě vyměňte SWING CO2 kapsli, pokud jsou na ní viditelné známky koroze.
- Používejte výhradně originální díly SWING, zakoupené u některého z našich autorizovaných prodejců.
- Přeprava a skladování SWING Airbag vesty by měly probíhat na ramínku. Vesta nesmí být složena ani svinuta.
- SWING CO2 kapsle jsou klasifikovány jako nebezpečné zboží. Musí být uchovávány mimo dosah dětí a používány s opatrností.
- Hluk vznikající při aktivaci systému může koně vyděsit nebo uvést do paniky.
- Velikost (výška v kohoutku) koně by měla být alespoň 120 cm.



Obecné informace

Airbagová vesta se nosí jako běžná jezdecká vesta. Jezdec připevní pojistnou šňůru k upevnění sedla. Pokud jezdec spadne nebo je shazen ze svého koně, kovová kulička se uvolní z airbagového mechanismu a aktivuje systém. Airbag se nafoukne během 0,1 sekundy a poskytuje optimální ochranu.

• Ochranná funkce:

SWING airbagová vesta poskytuje komplexní ochranu. Efektivně absorbuje nárazy, stabilizuje tělo od hlavy až po kostrč a snižuje riziko přetažení páteře.

• Síla aktivace:

Potřebná síla k aktivaci závisí na velikosti airbagu (XXS – XL). Mechanický systém minimalizuje riziko nechtěné aktivace. Pokud jezdec zapomene rozepnout pojistku, nejprve pocítí silné tažení, než se airbag aktivuje. Riziko neúmyslné aktivace však není zcela vyloučeno.

• Omezení:

Airbagová vesta nemůže garantovat absolutní bezpečnost, ale poskytuje dodatečnou ochranu. Oblasti těla, které nejsou airbagem kryté, zůstávají nechráněné

• CO₂ kapsle:

Kapsle nejsou znovu použitelná. Použité nebo poškozené kapsle musí být řádně recyklovány nebo likvidovány.

• Rizika pádu:

Existuje možnost, že airbag může být při pádu poškozen nebo propíchnut, zejména při kontaktu s ostrými předměty. Pokud kůň spadne a jezdec zůstane v sedle, systém airbagu se neaktivuje

• Kompatibilita materiálů:

Tato osobní ochranná výstroj (PPE) neobsahuje žádné známé alergenní materiály.

Technický popis

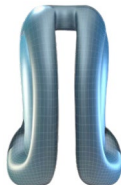
A Spouštěcí kolík:

Spouštěcí síla se liší podle velikosti airbagu (XXS – XL). Při spuštění se uvolní pružina, přenesení energie na jehlu pístu, prorazí kartuši a uvolní plyn, který nafoukne airbag. Pro zajištění bezpečnosti a správné funkce systému neodstraňujte žádné součásti airbagového systému a nesundávejte spouštěcí kolík.



B Airbag

Airbagy jsou vyrobeny z odolného polyuretanu, který optimálně tlumí nárazy. Po spuštění tlak postupně klesá. **Pozor:** airbagy nevystavujte teplotám nad 50 °C!



C Plynová kartuše

CO₂ kartuše jsou k dispozici ve třech velikostech (33 g, 38 g, 45 g), vhodných pro objem airbagu. Správnou velikost najdete na štítku vaší vesty. Výměna je jednoduchá a lze ji provést sami.



Pokyny k použití:

- Používejte pouze SWING kartuše (dostupné u odborných prodejců).
- Kartuše jsou jednorázové a musí být po použití vyměněny.
- Chraňte kartuše před nárazy, které by mohly kartuši poškodit.

- Při výskytu rzi nebo koroze kartuši vyměňte a kontaktujte odborného prodejce.
- Kartuše skladujte při teplotě pod 45 °C a nevystavujte je dlouhodobě vysokým teplotám.
- Před použitím kartuše ohřejte na více než 0 °C, pokud byly skladovány při teplotách pod 0 °C.
- Použité nebo poškozené kartuše likvidujte nebo recyklujte odborným způsobem.

D Upevnění k sedlu

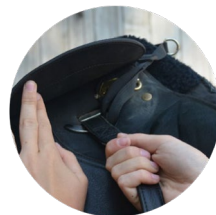
Správná montáž upevnění k sedlu je odpovědností jezdce. Dbejte na správné nastavení:

- **Nesmí být příliš dlouhé:** zabraňuje zpožděnému nebo neprovedenému spuštění, např. u koní s malým kohoutkem.
- **Nesmí být příliš krátké:** zabraňuje poruchám a nechtěnému spuštění, například při parkovém skákání.



Návod k upevnění:

1. Odstraňte oba třmenové řemeny ze sedla.
2. Připevněte Y-ramena upevnění k sedlu na obou stranách pružin proti pádu. V případě potřeby upravte délku.
3. Připevněte zpět třmenové řemeny.
4. Nakonec zkontrolujte, zda je upevnění k sedlu správně nastaveno.



E Pojistná šňůra

Pojistná šňůra má na jednom konci karabinu a na druhém kovovou kuličku. Kulička sedí na pístu a udržuje systém v napětí.

Použití:

- Při nasedání zavěste karabinu do kovového kruhu upevnění k sedlu.
- **Důležité:** Připevněte karabinu pouze na určený kruh, protože jiné části sedla nemusí být při pádu dostatečně pevné.
- Dávejte pozor, aby se pojistná šňůra při ježdění nezamotala kolem sedla.



Princip fungování

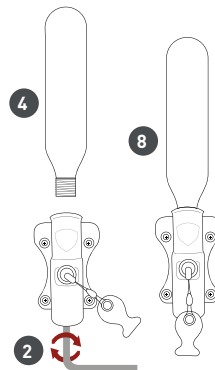
Před použitím se SWING pojistná šňůra připevní k upevnění na sedle. Při pádu nebo vyhození jezdce z koně se pojistnou šňůrou vytáhne kovová kulička z pístu. Tím se propíchne CO2 kartuše SWING a uvolněný plyn nafoukne vzduchové vaky vesty. Ty vytvářejí ochrannou vrstvu a tlumí nárazy.

K aktivaci airbagového systému je potřeba vysoká tahová síla cca 30 až 35 kg, takže vesta se během jízdy, i při stání ve třmenech, nespustí omylem. Díky karabině lze SWING airbagovou vestu rychle a snadno odepnout od sedla.

Reaktivace airbagového systému

Výměna CO2 kartuše SWING

1. Vezměte imbusový klíč a novou CO2 kartuši SWING ve správné velikosti. Pokud si nejste jisti, jakou velikost potřebujete, podívejte se do tabulky velikostí nebo se obraťte na autorizovaného prodejce.
2. Pomocí imbusového klíče uvolněte kovový kryt na spodní straně spouštěče.
3. Umístěte kovovou kuličku do otvoru spouštěcího systému. Pokud kulička nepasuje, mírně více povolte spodní kryt pomocí imbusového klíče.
4. Odšroubujte použitou CO2 kartuši SWING a odstraňte ji.
5. Ujistěte se, že je vzduchový vak zcela vyprázdněný: Položte vestu přední stranou dolů na rovný povrch. Stlačte každý vak, aby byl odstraněn veškerý plyn. Pozor: Aby nedošlo k poškození, vestu neotáčejte ani neotáčejte do role.
6. Zkontrolujte, zda je kovová kulička správně nasazena a spodní kryt pevně utažen.
7. Odstraňte imbusový klíč.
8. Vložte novou, nepoužitou CO2 kartuši SWING do spouštěcího zařízení. Přišroubujte ji pevně, ale nepřetahujte.
9. Vložte všechny vzduchové vaky zpět a správně je upevněte.



VÝBĚR VELIKOSTI

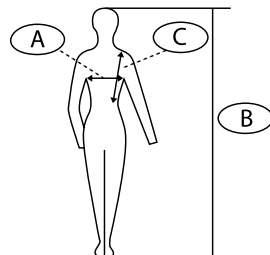
Správné padnutí SWING airbagové vesty je rozhodující pro její účinnost. Vesta by měla těsně přiléhat k tělu a být nošena pouze přes lehké oblečení.

SWING airbagová vesta je vybavena zipem pro optimální uchycení. Ihned po oblékání zkontrolujte správné usazení vesty a zajistěte si neomezenou volnost pohybu.

Použijte tabulku velikostí níže k určení optimální velikosti SWING airbagové vesty, kterou potřebujete. Vyzkoušejte, zda zvolená velikost skutečně chrání celý oblast páteře od pasu po krk. Vesta se při jízdě nesmí dotýkat sedla.

Pozor! Jedna velikost nemusí sedět na všechny tělesné rozměry (výšku a tvar).

Vyhnete se výběru příliš velké vesty, protože by to mohlo způsobit kolizi s helmou, což může vést k nebezpečným jízdám podmínkám



SIZE CHARTS

SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL
A Chest	70	75	80	85	90	95
B Height	125-140	140-155	155-165	165-170	170-180	180-195
C Back Length	26	28	30	33	35	37
CO ₂ Cartridge Size	33 g	33 g	38 g	38 g	45 g	45 g

MATERIÁL

UPOZORNĚNÍ: SWING airbagová vesta je velmi citlivá na extrémní teploty a teplotní výkyvy.

Změny na vestě, nesprávné čištění, údržba nebo nevhodné používání mohou ovlivnit ochrannou funkci SWING airbagové vesty.

NÁVOD NA PRÁNÍ A ÚDRŽBU

Nesušte v pračce ani nevkládejte do vody!

Pro čištění použijte měkký hadřík s mýdlovou vodou nebo vlhčené dětské ubrousky (nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, které by mohly poškodit tkaninu).

Nevysušujte v sušičce ani nevystavujte blízko topení nebo jiných zdrojů silného tepla.

Nežehlit.

SWING airbagovou vestu vždy sušte zavěšenou na ramínku. Nesmí se skládat ani rolovat.

Chraňte před horkem, chladem a přímým slunečním zářením.

Na SWING airbagovou vestu neukládejte ostré nebo těžké předměty.



Neumývejte



Nebělit



Nežehlete



Nečistěte chemicky



Nesušte v sušičce

UPOZORNĚNÍ

Při jízdě na koni vždy noste helmu a chránič.

SWING airbagová vesta je podle normy NF S72-800:2022

schválena pouze pro určité sporty, jako je jízda na koni; norma stanovuje bezpečnostní požadavky na airbagy pro sportovní použití.

Nošení SWING airbagové vesty může minimalizovat riziko zranění, ale nemůže jej zcela vyloučit. Airbagová vesta nezabraňuje poraněním páteře, zlomeninám nebo úmrtím, ale má za cíl zmírnit závažnost zranění způsobených nárazu nebo nehodami.

Žádná airbagová vesta nemůže poskytnout úplnou ochranu proti zraněním, ale může zmírnit jejich závažnost.

Není doporučeno znečištění, úpravy nebo zneužití, které by ohrozily správné používání.

Poranění páteře nejsou pomocí SWING airbagové vesty vyloučena. V případě poškození vesty použijte zdravý rozum a vyměňte SWING airbagovou vestu za novou.

ÚDRŽBA A OPOTŘEBENÍ

Pravidelně kontrolujte neporušenost vaší SWING airbagové vesty vizuálně i manuálně. Pokud si nejste jisti stavem vesty, obraťte se na svého odborného prodejce.

SWING airbagová vesta by měla být vyměněna po 3–5 letech používání v závislosti na intenzitě využití. Maximální doba životnosti bez používání je 8 let od data výroby.

Datum výroby SWING airbagové vesty najdete na štítku pro údržbu a v návodu k použití.

ZÁRUKA

Společnost Waldhausen GmbH & Co. KG poskytuje záruku 2 roky na materiálové a výrobní vady SWING airbagové vesty. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Běžným opotřebením nebo nesprávným použitím
- Úpravami nebo nesprávnými opravami
- Nehodami, pády nebo nesprávným skladováním
- Nedodržením pokynů pro údržbu a bezpečnost

V případě uplatnění záruky se obraťte na svého odborného prodejce nebo výrobce s dokladem o koupi.

INFORMACE O LIKVIDACI

SWING airbagová vesta a její součásti musí být ekologicky zlikvidovány:

- Textilní části lze likvidovat prostřednictvím sběrných míst na použitý textil.
- CO₂ lahve jsou považovány za tlakové nádoby a musí být likvidovány jako nebezpečný odpad v souladu s místními předpisy.
- Elektronické součásti (pokud jsou přítomny) nesmí být vyhazovány do běžného odpadu. Prosíme, odevzdejte je na vhodném sběrném místě.

KOMBINACE

Chrániče zad, tělové chrániče a airbagové vesty patří k běžnému vybavení pro ochranu jezdce.

Pro vaši bezpečnost noste také vždy helmu, která splňuje bezpečnostní předpisy a platné normy.

V případě jakýchkoli dotazů nebo připomínek vám tým Waldhausen rád pomůže.